叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 怀恩多特公约：一篇演讲(the Wyandotte Convention An Address) 000001

2. 怀恩多特公约：一篇演讲(the Wyandotte Convention An Address) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

怀恩多特公约：一篇演讲(The Wyandotte Convention an address)

[ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n]
THE WYANDOTTE CONVENTION
这 怀恩多特 习俗

怀恩多特大会

[æn; ən] [ə'dres] ,
AN ADDRESS ,
一个 地址 ,

地址，

[dɪ'lɪvəd] [baɪ]
Delivered By
发表 经过

交付方

[dʒɒn] [ə; eɪ] . ['mɑːtɪn] ,
JOHN A . MARTIN ,
约翰 一个 . 马丁 ,

约翰·A·马丁

— — [æt; ət][ðə; ði] — —
— — at the — —
— — 在 这 — —

——在——

[ˌɑːr 'iː] - ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz]
Re - Union of the Members and Officers
关于 - 联盟 的 这 成员 和 警官

成员和官员重聚

— — [ɒv; əv][ðə; ði] — —
— — of the — —
— — 的 这 — —

- 的 -

['waiəndɔt; 'wain-] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] .
WYANDOTTE CONSTITUTIONAL CONVENTION .
怀恩多特 宪法 习俗 .

怀恩多特制宪会议。

[held] [æt; ət]
HELD AT
握住 在

举行于

['waiəndɔt; 'wain-] , ['kænzəs] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
WYANDOTTE , KANSAS , JULY 29 , 1882 .
怀恩多特 , 堪萨斯州 , 七月 - , - .

堪萨斯州怀恩多特，1882 年 7 月 29 日。

['ætʃɪsən] , [kæs] :
ATCHISON , KAS :
艾奇逊 , 卡斯 :

艾奇逊，卡斯：

['hæskəl] & [sʌn] , ['printərz] . — - . — [wʌn]
HASKELL & SON , PRINTERS . — 1882 . — 1
哈斯克尔 & 儿子 , 打印机 . — - . — 1

哈斯克尔父子印刷厂——1882年——1

[ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n] .
THE WYANDOTTE CONVENTION .
这 怀恩多特 习俗 .

怀恩多特大会。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] :
Mr . President :
先生 . 总统 :

总统先生:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)][æpt]
It is often charged that participants in assemblages of this character are apt
它 是 经常 带电 那 参与者 在 组合 的 这 特点 是 易于
[tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [kə'memərəreɪt] ,
to exaggerate the importance of the occasion they commemorate ,
到 夸大 这 重要性 的 这 场合 他们 纪念 ,

人们常常指责参与此类集会的人倾向于夸大他们所纪念事件的重要性。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['poʊəts] , [sɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] : " [aɪ] ['selɪbreɪt]
and after the manner of one of our poets , sing in chorus : " I celebrate
和 后 这 方式 的 一 的 我们的 诗人 , 唱歌 在 合唱 : " 我 庆祝
[maɪ'self] .
myself .
我 .

然后，像我们一位诗人那样，齐声歌唱："我赞美我自己。"

" [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt]
" Perhaps I can speak of the Wyandotte Convention and its work without
" 也许 我 能 说话 的 这 怀恩多特 习俗 和 它是 工作 没有
['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ðɪs] [self] - ['grætjʊˌleɪʃən] ;
being accused of this self - gratulation ;
存在 被告 的 这 自己 - 恭喜 ;

"或许我可以谈谈怀恩多特公约及其工作，而不会被指责为自我吹捧;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [prə'siːdɪŋz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
for I was more of an observer of its proceedings than a
为了 我 曾是 更多的 的 一个 观察员 的 它是 诉讼程序 比 一个
[pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn][ðem; ðəm] .
participant in them .
参与者 在 他们 .

因为我更像是一个旁观者，而不是参与者。

[aɪ] [rɪ'kɔːdɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nəʊ][pɑːt][ɔː(r)][lɒt][ɪn][ðə; ði]['duːɪŋ] .
I recorded what was done , but I had no part or lot in the doing .
我 记录 什么 曾是 完毕 , 但 我 有 不 部分 或者 很多 在 这 正在做 .

我记录了所发生的事情，但我本人并没有参与其中。

[ɪf] [ɪts] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [kruːd] [ɔː(r)] [wiːk] ,
If its work had been crude or weak ,
如果它是 工作 有 到过 原油 或者 虚弱的 ,

如果它的工作粗糙或薄弱，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] ['feəli] [hæv; həv] [biːn] [held][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)] .
I could not fairly have been held responsible for the failure .
我 可以 不是 相当 有 到过 握住 负责任的 为了 这 失败 .

我不可能为这次失败承担全部责任。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] , [ai][kæn; kən] [fə'lɪsɪˌteɪt] [juː; jʊ] ,

As	it	was	strong	,	efficient	and	enduring	,	I	can	felicitate	you	,
作为	它	曾是	强的	,	高效的	和	持久	,	我	能	祝贺	你	,

因为它强大、高效且持久，我谨向你表示祝贺。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɔːt] [ðɪs] [greɪt] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]['kænzəs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

the	survivors	of	those	who	wrought	this	great	service	for	Kansas	,	without	a
这	幸存者	的	那些	WHO	锻	这	伟大的	服务	为了	堪萨斯州	,	没有	一个

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][self] - [preɪz] .

suspicion	of	self	-	praise	.
怀疑	的	自己	-	称赞	.

那些为堪萨斯州做出巨大贡献的人的遗属，没有丝毫自夸之意。

['kænzəs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃnz] .

KANSAS	CONSTITUTIONAL	CONVENTIONS	.
堪萨斯州	宪法	惯例	.

堪萨斯州制宪会议。

[fɔː(r)] [kən'venʃnz] [freɪmd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [steɪt] .

Four	Conventions	framed	Constitutions	for	this	State	.
四	惯例	框	宪法	为了	这	状态	.

该州的宪法由四次制宪会议制定。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'sembəld] [æt; ət] [tə'piːkə] , [ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

The	first	assembled	at	Topeka	,	on	the	23d	of	October	,	1855	,
这	第一的	组装	在	托皮卡	,	在	这	23d	的	十月	,	-	,

第一次集结于1855年10月23日在托皮卡举行。

[ænd; ənd] [ɐdʒ'ɜːnd] [ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['twenti] [deɪz] .

and	adjourned	on	the	11th	of	November	,	after	a	session	of	twenty	days	.
和	休会	在	这	11th	的	十一月	,	后	一个	会议	的	二十	天	.

经过二十天的会期，于 11 月 11 日休会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['membəz] , [ɒv; əv] [huːm] ['θɜːti] - [wʌn] [saɪnd] [ðə; ði]

It	was	composed	of	forty	-	seven	members	,	of	whom	thirty	-	one	signed	the
它	曾是	由	的	四十	-	七	成员	,	的	谁	三十	-	一	签名	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Constitution	.
宪法	.

它由 47 名成员组成，其中 31 人签署了宪法。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

On	the	15th	of	December	this	instrument	was	submitted	to	the	people	for
在	这	15th	的	十二月	这	乐器	曾是	提交	到	这	人们	为了

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

ratification	or	rejection	.
批准	或者	拒绝	.

12月15日，该文书提交人民批准或否决。

['əʊnli][wʌn] , - ['bæləts] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] , [ɔːl][bʌt; bət] - ['biːɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l] .

Only	1	,	777	ballots	were	cast	,	all	but	46	being	favorable	.
仅有的	1	,	-	选票	是	投掷	,	全部	但	-	存在	有利	.

总共只投出了 1777 张选票，其中除 46 张外，其余均为赞成票。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['sekʃənz] , [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [ɪk'sklu:dɪŋ] ['ni:grəuz][ænd; ənd][mju:'lætəu, mə-][frɒm; frəm]

One	of	its	sections	,	a	provision	excluding	negroes	and	mulattoes	from
一	的	它是	部分	,	一个	条款	不包括	黑人	和	混血儿	从

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

其中一项条款将黑人和混血儿排除在州之外。

[wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][æn; ən]

was	submitted	as	an	independent	proposition	,	and	adopted	by	an
曾是	提交	作为	一个	独立的	主张	,	和	已采用	经过	一个

[ə'fɜːmətɪv] [vəʊt] [ɒv; əv][wʌn] ,

affirmative	vote	of	1	,
肯定	投票	的	1	,

作为一项独立提案提交，并以1票赞成获得通过。

- , [tuː; tə] - [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

287	,	to	453	against	it	.
-	,	到	-	反对	它	.

287票赞成，453票反对。

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [held] [æt; ət] ['liːˌkɑːmptən] , [wɪtʃ] [met] [ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv]

The	second	convention	was	that	held	at	Lecompton	,	which	met	on	the	7th	of
这	第二	习俗	曾是	那	握住	在	莱康普顿	,	哪个	遇见	在	这	7th	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

第二次大会是在莱康普顿举行的，会议于6月7日召开。

- , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)] [deɪz] , [ɐdʒ'ɜːnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv]

1857	,	and	after	a	session	of	four	days	,	adjourned	until	the	19th	of
-	,	和	后	一个	会议	的	四	天	,	休会	直到	这	19th	的

[ɒk'təʊbə(r)] ,

October	,
十月	,

1857年，经过四天的会议后，休会至10月19日。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'dʒɜːnmənt] ['biːɪŋ] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

a	final	adjournment	being	reached	on	the	3d	of	November	.
一个	最终的	休会	存在	达到	在	这	3d	的	十一月	.

最终休会日期定于11月3日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)] ['membəz] , ['fɔːti] - [faɪv][ɒv; əv] [huːm] [saɪnd] [ðə; ði]

It	was	composed	of	sixty	-	four	members	,	forty	-	five	of	whom	signed	the
它	曾是	由	的	六十	-	四	成员	,	四十	-	五	的	谁	签名	这

[ɔː'gænɪk] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] ,

organic	law	it	framed	,
有机的	法律	它	框	,

它由六十四名成员组成，其中四十五名成员签署了它制定的组织法。

[ænd; ənd][ɪts] ['seʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] ['twenti] [deɪz] .

and	its	session	continued	twenty	days	.
和	它是	会议	持续	二十	天	.

会议持续了二十天。

[nəʊ][də'rekt] [vəʊt] [ɒn] [ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .

No	direct	vote	on	this	Constitution	was	provided	for	.
不	直接的	投票	在	这	宪法	曾是	假如	为了	.

这部宪法没有规定直接投票表决的程序。

[ðə; ði] ['ʃedjuːl] ['ɔːdəd] [tuː] [fɔːmz] [ɒv; əv]['bælət] , [wʌn] , [ðə; ði] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] ['sleɪvəri] , "

The	Schedule	ordered	two	forms	of	ballot	,	one	,	the	"	Constitution	with	Slavery	,	"
这	日程	订购	二	表格	的	选票	,	一	,	这	"	宪法	和	奴隶制	,	"

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

日程表规定了两种投票形式，一种是"包含奴隶制的宪法"，另一种是.....

" [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [nəʊ] ['sleɪvəri] .
" Constitution with no Slavery .
" 宪法 和 不 奴隶制 .

“一部没有奴隶制的宪法。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['tɜːki] [ænd; ənd] ['bʌzəd] [tʃɔɪs] .
" It was the old turkey and buzzard choice .
" 它 曾是 这 老的 火鸡 和 秃鹰 选择 .

“这是老套的火鸡和秃鹫之争。”

[ðə; ði] [friː] [steɪt] [men] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [vəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [held] [ɒn] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv]
The Free State men refused to vote at the election , held on the 21st of
这 自由的 状态 男人 拒绝 到 投票 在 这 选举 , 握住 在 这 21st 的
[dɪ'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

自由州男子拒绝参加12月21日举行的选举。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [sɪks] , - ['bæləts] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] , [sɪks] , - ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]
and only 6 , 712 ballots were cast , 6 , 147 being for Slavery and
和 仅有的 6 , - 选票 是 投掷 , 6 , - 存在 为了 奴隶制 和
- [ə'genst] ['sleɪvəri] .
569 against Slavery .
- 反对 奴隶制 .

总共只投出了 6,712 张选票，其中 6,147 张赞成奴隶制，569 张反对奴隶制。

[ðə; ði] [friː] [steɪt] [men] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]
The Free State men had , however , elected a majority of the Territorial
这 自由的 状态 男人 有 , 然而 , 当选 一个 多数 的 这 领土
['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ,
Legislature in October ,
立法机关 在 十月 ,

然而，自由邦的男性在10月份的选举中赢得了地区立法机构的多数席位。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] , [held] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,
and at a special session of that body , held in December ,
和 在 一个 特别的 会议 的 那 身体 , 握住 在 十二月 ,

并在该机构12月举行的一次特别会议上，

[ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [də'rekt] [vəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
a law was passed providing for a direct vote on the Constitution .
一个 法律 曾是 通过了 提供 为了 一个 直接的 投票 在 这 宪法 .

一项法律获得通过，规定可以对宪法进行直接投票。

[ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - , [rɪ'zʌltɪŋ] : [ə'genst] [ðə; ði]
This election was held on the 14th of January , 1858 , resulting : against the
这 选举 曾是 握住 在 这 14th 的 一月 , - , 结果 : 反对 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Constitution ,
宪法 ,

这次选举于1858年1月14日举行，结果：违反宪法。

- , - ; [fɔː(r); fə(r)] , - — [ðə; ði] [prəʊ] - ['sleɪvəri] [men] [nɒt] ['vəʊtɪŋ] .
10 , 266 ; for , 164 — the pro - Slavery men not voting .
- , - ; 为了 , - — 这 专业 - 奴隶制 男人 不是 表决 .

10, 266；因为，164——支持奴隶制的男性没有投票。

[ə; eɪ] [θɜːd] [vəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['liːˌkɑːmptən] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɔːgəst] 2d , - ,
A third vote on the Lecompton instrument was taken August 2d , 1858 ,
一个 第三 投票 在 这 莱康普顿 乐器 曾是 已采取 八月 2d , - ,

1858年8月2日，就莱康普顿法案进行了第三次投票。

['kɒŋgres] ['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [ɪts][ˌɑːr 'iː] - [səb'mɪʃn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪl] .

Congress	having	ordered	its	re	-	submission	under	the	terms	of	the	English	bill	.
国会	拥有	订购	它是	关于	-	提交	在下面	这	条款	的	这	英语	账单	.

国会已下令按照英国法案的条款重新提交。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [ðə; ði] ['bæləts] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][wʌn] , - ,

Again	it	was	rejected	,	the	ballots	in	its	favor	being	only	1	,	788	,
再次	它	曾是	拒绝	,	这	选票	在	它是	偏爱	存在	仅有的	1	,	-	,

该提案再次被否决，赞成票仅有1788张。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , - , - . [ˌtuː'tuː]

and	those	against	it	,	11	,	300	.	2
和	那些	反对	它	,	-	,	-	.	2

反对者人数为11,300.2

[ðə; ði] ['levənwɜːθ] [kən'venʃ(ə)n] [met] [æt; ət] [ˌmɪni'oʊlə] , [mɑːtʃ] 23d , - , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]

The	Leavenworth	Convention	met	at	Minneola	,	March	23d	,	1858	,	and	at	once
这	利文沃思	习俗	遇见	在	米尼奥拉	,	行进	23d	,	-	,	和	在	一次

[ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] ['levənwɜːθ] ,

adjourned	to	Leavenworth	,
休会	到	利文沃思	,

1858年3月23日，莱文沃思会议在明尼奥拉召开，随即休会前往莱文沃思。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] [mɑːtʃ] 25th .

where	it	re	-	assembled	March	25th	.
在哪里	它	关于	-	组装	行进	25th	.

3月25日，它在那里重新集结。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] ['membəz] , [wɒz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] ['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ,

It	was	composed	of	ninety	-	five	members	,	was	in	session	only	eleven	days	,
它	曾是	由	的	九十	-	五	成员	,	曾是	在	会议	仅有的	十一	天	,

它由九十五名成员组成，仅召开了十一天会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] ['eɪti] - [θriː] [p'ɜːsənz] .

and	the	Constitution	it	framed	was	signed	by	eighty	-	three	persons	.
和	这	宪法	它	框	曾是	签名	经过	八十	-	三	人	.

它制定的宪法由八十三人签署。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [held] [meɪ] 11th , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

This	instrument	was	adopted	at	an	election	held	May	11th	,	by	a	very	small
这	乐器	曾是	已采用	在	一个	选举	握住	可能	11th	,	经过	一个	非常	小的

[vəʊt] ,

vote	,
投票	,

这项文件是在5月11日举行的选举中以微弱优势获得通过的。

[ðə; ði][prəʊ] - ['sleɪvəri] [men] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] .

the	pro	-	Slavery	men	taking	no	part	in	the	contest	.
这	专业	-	奴隶制	男人	采取	不	部分	在	这	竞赛	.

支持奴隶制的人没有参加比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ɔː'gænɪk] [lɔː] ,

It	was	never	a	popular	organic	law	,
它	曾是	绝不	一个	受欢迎的	有机的	法律	,

它从来就不是一项受欢迎的有机法。

[ænd; ənd] ['meni] [friː] [steɪt] [men] [huː] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ]['ʌndə(r)]['prəʊtest] .

and	many	Free	State	men	who	supported	it	did	so	under	protest	.
和	许多	自由的	状态	男人	WHO	有	它	做过	所以	在下面	反对	.

许多支持它的自由邦男子都是在抗议中做出这一决定的。

[æn; ən] ['ɜːnɪst] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
An **earnest** **effort** **was** **made** **,** **by** **the** **Republicans** **,**
一个 认真 努力 曾是 制成 , 经过 这 共和党人 ,

共和党人做出了真诚的努力，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kænzəs]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tə'piːkə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]
to **secure** **the** **admission** **of** **Kansas** **under** **the** **Topeka** **Constitution** **,** **and** **by**
到 安全的 这 入学 的 堪萨斯州 在下面 这 托皮卡 宪法 , 和 经过
[ðə; ði] ['deməkræts] ,
the **Democrats** **,**
这 民主党人 ,

为了确保堪萨斯州根据《托皮卡宪法》加入联邦，并得到民主党的支持，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['terətri] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['liːˌkɑːmptən] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
with **a** **few** **exceptions** **to** **bring** **the** **Territory** **in** **under** **the** **Lecompton** **Constitution** **.**
和 一个 很少 例外情况 到 带来 这 领土 在 在下面 这 莱康普顿 宪法 .

除了少数例外情况外，为了使该地区符合莱康普顿宪法，还是采取了这些例外措施。

[bʌt; bət][nəʊ] ['sɪəriəs] [ɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['kɒntest][wɒz; wəz][weɪdʒd] , [ɪn] ['kɒŋgres] , [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n]
But **no** **serious** **or** **determined** **contest** **was** **waged** **,** **in** **Congress** **,** **for** **admission**
但 不 严肃的 或者 决定 竞赛 曾是 发动 , 在 国会 , 为了 入学
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['levənwɜːθ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
under **the** **Leavenworth** **Constitution** **,**
在下面 这 利文沃思 宪法 ,

但是，在国会中，并没有就根据莱文沃思宪法获得准入资格展开任何严肃或坚决的斗争。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [mʌnθs] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn][ɪts] [bɪ'hɑːf] [wɒz; wəz] ['fɔːməli]
and **in** **less** **than** **eight** **months** **the** **movement** **in** **its** **behalf** **was** **formally**
和 在 较少的 比 八 几个月 这 移动 在 它是 代表 曾是 正式地
[ə'bændənd] .
abandoned **.**
弃 .

不到八个月，支持它的运动就被正式放弃了。

[ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n] .
THE **WYANDOTTE** **CONVENTION** **.**
这 怀恩多特 习俗 .

怀恩多特大会。

['ɜːli] [ɪn] ['februəri] , - ,
Early **in** **February** **,** **1859** **,**
早期的 在 二月 , - ,

1859年2月初，

[ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪslətʃə(r)] [pɑːst] [æn; ən][ækt] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən]
the **Territorial** **Legislature** **passed** **an** **act** **submitting** **to** **the** **people** **the** **question**
这 领土 立法机关 通过了 一个 行为 提交 到 这 人们 这 问题
[ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] .
of **calling** **a** **Constitutional** **Convention** **.**
的 呼叫 一个 宪法 习俗 .

领地立法机关通过了一项法案，将召开制宪会议的问题提交给人民。

[ðɪs] [vəʊt][wɒz; wəz]['teɪkən] [mɑːtʃ] 28th , [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] :
This **vote** **was** **taken** **March** **28th** **,** **and** **resulted** **:**
这 投票 曾是 已采取 行进 28th , 和 结果 :

这次投票于3月28日进行，结果如下：

[fɔː(r); fə(r)] , [faɪv] , - ; [ə'genst] , [wʌn] , - .
For **,** **5** **,** **306** **;** **against** **,** **1** **,** **425** **.**
为了 , 5 , - ; 反对 , 1 , - .

赞成票 5,306；反对票 1,425。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['kænzəs] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,

On	the	10th	of	May	,	1859	,	the	Republican	party	of	Kansas	was	organized	,
在	这	10th	的	可能	,	-	,	这	共和党人	派对	的	堪萨斯州	曾是	组织	,

1859年5月10日，堪萨斯州共和党成立。

[æt; ət] [ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [held] [ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [dʒuːn] ,

at	Osawatomie	,	and	at	the	election	held	on	the	7th	of	June	,
在	大泽托米	,	和	在	这	选举	握住	在	这	7th	的	六月	,

在奥萨瓦托米，以及6月7日举行的选举中，

[fɔː(r); fə(r)] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n] ,

for	delegates	to	the	Wyandotte	Convention	,
为了	代表们	到	这	怀恩多特	习俗	,

对于参加怀恩多特公约的代表们来说，

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːtiz] [kən'frʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['kænzəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the	Republican	and	Democratic	parties	confronted	each	other	in	Kansas	for	the
这	共和党人	和	民主	各方	面对	每个	其他	在	堪萨斯州	为了	这

[fɜːst] [taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

共和党和民主党首次在堪萨斯州正面交锋。

[ðə; ði] ['deməkræts] ['kærid] [ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] ['levənwɜːθ] , ['dɑːnɪfən] , ['dʒefəs(ə)n] [ænd; ənd]

The	Democrats	carried	the	counties	of	Leavenworth	,	Doniphan	,	Jefferson	and
这	民主党人	携带	这	县	的	利文沃思	,	多尼芬	,	杰斐逊	和

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

民主党赢得了莱文沃思县、多尼芬县、杰斐逊县和杰克逊县。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] ['dʒɒnsn] .

and	elected	one	of	the	two	delegates	from	Johnson	.
和	当选	一	的	这	二	代表们	从	约翰逊	.

并选举了约翰逊的两名代表之一。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kaunti] ['vəʊtɪŋ] .

The	Republicans	were	successful	in	all	the	other	Counties	voting	.
这	共和党人	是	成功的	在	全部	这	其他	县	表决	.

共和党在其他所有县的投票中都取得了胜利。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [vəʊt] [pəʊld] [wɒz; wəz] - , - .

The	total	vote	polled	was	14	,	000	.
这	全部的	投票	民意调查	曾是	-	,	-	.

总共投票数为 14,000 票。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['membəʃɪp] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [faɪv] ; [ˌdemə'krætɪk] , [ˌsev(ə)n'tiːn] .

The	Republican	membership	was	thirty	five	;	Democratic	,	seventeen	.
这	共和党人	会员资格	曾是	三十	五	;	民主	,	十七	.

共和党党员35人；民主党党员17人。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðen] ['tʃəʊzn] [ə'sembəld] [ɒn] [ðə; ði] 5th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - .

The	Convention	then	chosen	assembled	on	the	5th	day	of	July	,	1859	.
这	习俗	然后	选定	组装	在	这	5th	天	的	七月	,	-	.

制宪会议于1859年7月5日召开。

[ɪn] [ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , ['kænzəs]

In	its	composition	it	was	an	unusual	,	not	to	say	remarkable	,	Kansas
在	它是	作品	它	曾是	一个	异常	,	不是	到	说	卓越	,	堪萨斯州

[ə'semblɪdʒ] .

assemblage	.
装配	.

就其组成而言，这是一次不同寻常的堪萨斯式组合，甚至可以说是非凡的。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑ:tiz] [hæd; həd] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv]
Apparently **the** **chiefs** **of** **the** **contending** **parties** **had** **grown** **weary** **of**
显然 这 酋长们 的 这 争吵 各方 有 生长 厌倦 的
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] ,
Constitution **making** **,**
宪法 制作 ,

显然，各派领导人已经厌倦了制定宪法。

[ɔ:(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðɪs] [fɔ:θ] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðæt] [laɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpri:'destɪnd] ['feɪljə(r)] ,
or **regarded** **this** **fourth** **endeavor** **in** **that** **line** **as** **a** **predestined** **failure** **,**
或者 认为 这 第四 努力 在 那 线 作为 一个 命中注定 失败 ,

或者认为这第四次尝试注定会失败，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðeə(r)] ['æbsəns] .
for **they** **were** **conspicuous** **by** **their** **absence** **.**
为了 他们 是 显眼的 经过 他们的 缺席 .

因为他们的缺席非常引人注目。

[ɪn][ðə; ði] [tə'pi:kə] [kən'venʃ(ə)n] ['nɪəli] ['evri] ['prɒmɪnənt] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] [steɪt] ['pɑ:ti]
In **the** **Topeka** **Convention** **nearly** **every** **prominent** **man** **of** **the** **Free** **State** **party**
在 这 托皮卡 习俗 几乎 每一个 著名的 男人 的 这 自由的 状态 派对
[hæd; həd][ə; eɪ] [si:t] .
had **a** **seat** **.**
有 一个 座位 .

在托皮卡大会上，自由州党的几乎每一位重要人物都占有一席之地。

[dʒen] . [leɪn] [wɒz; wəz][ɪts] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] ['rɑ:bɪnsən] , ['mɑ:tɪn][ef] . ['kɑ:nweɪ] , ['mɑ:kəs]
Gen **.** **Lane** **was** **its** **President** **,** **and** **Charles** **Robinson** **,** **Martin** **F** **.** **Conway** **,** **Marcus**
Gen . 车道 曾是 它是 总统 , 和 查尔斯 罗宾逊 , 马丁 F . 康威 , 马库斯
[dʒeɪ] . ['pærət] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
J **.** **Parrott** **,** **Wm** **.**
J . 鹦鹉 , 威廉 .

莱恩将军是其主席，查尔斯·罗宾逊、马丁·F·康威、马库斯·J·帕罗特、威廉·

[waɪ] . ['rɒbəts] , [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .
Y **.** **Roberts** **,** **Geo** **.**
是 . 罗伯茨 , 地理 .

Y. Roberts，Geo.

['dʌblju:] . [smɪθ] , ['fɪlɪp] [si:] . ['skaɪlər] , [si:] . [keɪ] . ['hɑ:lədeɪ] , [mɑ:k] ['dʌblju:] . - ,
W **.** **Smith** **,** **Philip** **C** **.** **Schuyler** **,** **C** **.** **K** **.** **Holliday** **,** **Mark** **W** **.** **Delahay** **,**
W . 史密斯 , 菲利普 C . 斯凯勒 , C . K . 霍利迪 , 标记 W . - ,

W. Smith、Philip C. Schuyler、CK Holliday、Mark W. Delahay、

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['rekəg'naɪzd] [fri:] [steɪt] ['li:dəz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['membəz] .
and **many** **other** **recognized** **Free** **State** **leaders** **,** **were** **members** **.**
和 许多 其他 认可 自由的 状态 领导人 , 是 成员 .

以及许多其他公认的自由邦领导人，都是成员。

[ɪn][ðə; ði] ['levənwɜ:θ] [kən'venʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['waɪdli] - [nəʊn]
In **the** **Leavenworth** **Convention** **there** **was** **a** **similar** **gathering** **of** **widely** **-** **known**
在 这 利文沃思 习俗 那里 曾是 一个 相似的 采集 的 广泛 - 已知
[fri:] [steɪt] [men] .
Free **State** **men** **.**
自由的 状态 男人 .

在莱文沃思大会上，也举行了一场类似的、由自由邦知名人士参加的聚会。

['kɑ:nweɪ] [wɒz; wəz][ɪts] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [leɪn] , ['rɒbəts] , [θɑ:z] .
Conway **was** **its** **President** **,** **and** **Lane** **,** **Roberts** **,** **Thos** **.**
康威 曾是 它是 总统 , 和 车道 , 罗伯茨 , 托马斯 .

康威是其总裁，莱恩、罗伯茨、托马斯。

['juːiŋ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['henri] [dʒeɪ] . ['ædəmz] , [eɪtʃ] . [piː] . ['dʒɒnsn] , [es] . [en] . [wʊd] , [tiː] . [dwaɪt]
Ewing , jr . , Henry J . Adams , H . P . Johnson , S . N . Wood , T . Dwight
尤因 , 小 . , 亨利 J . 亚当斯 , H . P . 约翰逊 , S . N . 木头 , T . 德怀特
['θætʃər] ,
Thacher ,
撒切尔 ,

尤因，小亨利·J·亚当斯，H·P·约翰逊，S·N·伍德，T·德怀特·撒切尔，

[piː] . [biː] . [plʌm] , ['dʒəʊəl][keɪ] . ['gʊdɪn] , [ə; eɪ] . - , ['dʌbljuː] . [ef] . [em] . ['ɑːrni] , ['tʃæs] . [eɪtʃ] .
P . B . Plumb , Joel K . Goodin , A . Larzalere , W . F . M . Arny , Chas . H .
P . B . 垂直 , 乔尔 K . 古丁 , 一个 . - , W . F . M . 阿尼 , 查斯 . H .
['brænzˌkoʊm] ,
Branscomb ,
布兰斯库姆 ,

PB Plumb、Joel K. Goodin、A. Larzalere、WFM Arny、Chas。 H.布兰斯科姆，

[dʒɒn] ['rɪtʃi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [friː] [steɪt] [tʃiːfs] [ɔː(r)] ['paːtɪ'zæn] , [wɜː(r); wə(r)]
John Ritchey , and many other influential Free State chiefs or partizans , were
约翰 里奇 , 和 许多 其他 有影响 自由的 状态 酋长们 或者 游击队员 , 是
[ə'mʌŋ] [ɪts] ['membəz] .
among its members .
之中 它是 成员 .

约翰·里奇以及许多其他有影响力的自由邦酋长或游击队员都是其成员。

[ðə; ðiː] ['membəʃɪp] .
THE MEMBERSHIP .
这 会员资格 .

会员资格。

[ɪn][ðə; ðiː]['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ðiː]['nəʊtɪd] [friː] [steɪt] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəsli]
In the Wyandotte Convention all the noted Free State leaders were conspicuously
在 这 怀恩多特 习俗 全部 这 著名的 自由的 状态 领导人 是 显眼地
['æbsənt] .
absent .
缺席的 .

在怀安多特会议上，所有著名的自由邦领导人都明显缺席。

[ɪts][rəʊl] - [kɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [nems] ['dʒen(ə)rəli] [njuː] [ɪn]['kænzəs] [ə'feəz] ,
Its roll - call was made up of names generally new in Kansas affairs ,
它是 卷 - 称呼 曾是 制成 向上 的 姓名 一般来说 新的 在 堪萨斯州 事务 ,

它的名单上都是一些在堪萨斯州政坛上比较陌生的名字。

[ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ðiː] [friː] [steɪt] [ɔː(r)][prəʊ] - ['sleɪvəri] ['kaunslz] .
and largely unknown in either the Free State or pro - Slavery councils .
和 很大程度上 未知 在 任何一个 这 自由的 状态 或者 专业 - 奴隶制 议会 .

在自由州议会和支持奴隶制的议会中，他都鲜为人知。

[ɪts] ['prezɪdənt] , [dʒeɪmz][em] . ['wɪnˌtʃɛl] , [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Its President , James M . Winchell , his colleague , Wm .
它是 总统 , 詹姆斯 M . 温切尔 , 他的 同事 , 威廉 .

其总裁詹姆斯·M·温切尔，他的同事威廉。

[məˈkʌlə] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['rɪtʃi] , [ɒv; əv] [ʃɔː'niː] , [hæd; həd] [biːn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]
McCullough , and John Ritchey , of Shawnee , had been members of the
麦卡洛 , 和 约翰 里奇 , 的 肖尼 , 有 到过 成员 的 这
['levənwɜːθ] [kən'venʃ(ə)n] ;
Leavenworth Convention ;
利文沃思 习俗 ;

来自肖尼的麦卡洛和约翰·里奇曾是利文沃思大会的成员；

[kɒl] . ['keɪləb] [meɪ] , [ɒv; əv] ['ætʃɪsən] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['grɪfɪθ] , [ɒv; əv] ['bɜːbən] ,

Col	.	Caleb	May	,	of	Atchison	,	and	W	.	R	.	Griffith	,	of	Bourbon	,
上校	.	卡莱布	可能	,	的	艾奇逊	,	和	W	.	拉	.	格里菲斯	,	的	波旁威士忌	,

来自阿奇森的卡莱布·梅上校和来自波旁的WR·格里菲斯

[hæd; həd] [biːn] ['membəz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [tə'piːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['levənwɜːθ] [kən'venʃnz] ;

had	been	members	of	both	the	Topeka	and	the	Leavenworth	Conventions	;
有	到过	成员	的	两个都	这	托皮卡	和	这	利文沃思	惯例	;

[ænd; ənd][dʒæs] . [em] . ['ɑːθə(r)] ,

and	Jas	.	M	.	Arthur	,
和	贾斯	.	M	.	亚瑟	,

曾是托皮卡大会和莱文沃思大会的成员；以及詹姆斯·M·阿瑟，

[ɒv; əv] [lɪn] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'piːkə] [kən'venʃ(ə)n] .

of	Linn	,	had	been	a	member	of	the	Topeka	Convention	.
的	林恩	,	有	到过	一个	成员	的	这	托皮卡	习俗	.

来自林恩的他曾是托皮卡大会的成员。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['prɒmɪnəns] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] ['ləʊk(ə)l] .

But	their	prominence	was	largely	local	.
但	他们的	显赫地位	曾是	很大程度上	当地的	.

但他们的影响力主要局限于当地。

On3
On3
On3

On3

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][saɪd] , [tuː] ,

the	Democratic	side	,	too	,
这	民主	边	,	也	,

民主党方面也是如此。

[ə'pɪəd] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ʌn'nəʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [trə'mendəs]

appeared	men	before	unnoted	in	the	annals	of	the	stirring	and	tremendous
出现	男人	前	未注明	在	这	志	的	这	搅拌	和	巨大的

['kɒnflɪkt] [ðæt] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['terətri] [ðə; ði]['saɪnəsjʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

conflict	that	had	for	years	made	the	young	Territory	the	cynosure	of	a
冲突	那	有	为了	年	制成	这	年轻的	领土	这	焦点	的	一个

['kɑːntɪnənts] ['ɪntrəst] .

Continent's	interest	.
大陆的	兴趣	.

在动荡而巨大的冲突中，一些男人曾出现过，但他们的名字却在史册上没有留下任何痕迹。多年来，这场冲突使这片年轻的领土成为整个大陆关注的焦点。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [prəʊ] - ['sleɪvəri] [men] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði]['liːˌkɑːmptən] [kən'venʃ(ə)n] [ɔː(r)]

None	of	the	prominent	pro	-	Slavery	men	who	sat	in	the	Lecompton	Convention	or
没有任何	的	这	著名的	专业	-	奴隶制	男人	WHO	卫星	在	这	莱康普顿	习俗	或者

[ðə; ði][prəʊ] - ['sleɪvəri] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] — [kæl'huːn] ,

the	pro	-	Slavery	Legislatures	—	Calhoun	,
这	专业	-	奴隶制	立法机构	—	卡尔霍恩	,

在莱康普顿会议或支持奴隶制的立法机构中，没有一位著名的支持奴隶制人士——卡尔霍恩、

['strɪŋˌfɛloʊ] , ['hendəsən] , ['ɛlmɔːr] , ['wɪlsn] , [kɑː(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [ə'pɪəd] [ɪn] [ðɪs] ['bɒdi] .

Stringfellow	,	Henderson	,	Elmore	,	Wilson	,	Carr	and	others	—	appeared	in	this	body	.
斯特林费洛	,	亨德森	,	埃尔莫尔	,	威尔逊	,	卡尔	和	其他的	—	出现	在	这	身体	.

Stringfellow、Henderson、Elmore、Wilson、Carr 等人——都曾出现在这个机构中。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːti] ['liːdəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Perhaps **the** **absence** **of** **these** **party** **leaders** **was** **a** **fortunate** **thing** **for** **the**
也许 这 缺席 的 这些 派对 领导人 曾是 一个 幸运 事物 为了 这
[kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [steɪt] .
Convention **and** **the** **incipient** **State** **.**
习俗 和 这 初期 状态 .

或许这些政党领导人的缺席对制宪会议和初生的国家来说是一件幸运的事。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn] [kən'sɪdərət] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
For **in** **discriminating** **intelligence** **,** **in** **considerate** **zeal** **for** **the** **welfare** **of** **the**
为了 在 歧视性的 智力 , 在 周到 热情 为了 这 福利 的 这
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

因为他拥有敏锐的洞察力，以及对人民福祉的体贴热忱，

[ɪn] ['kæθlɪk] [grɑːsp][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪn][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'faɪnɪŋ] ['θɪərɪz] ['klɪəli]
in **catholic** **grasp** **of** **principles** **,** **and** **in** **capacity** **for** **defining** **theories** **clearly**
在 天主教 抓牢 的 原则 , 和 在 容量 为了 定义 理论 清楚地
[ænd; ənd][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] ,
and **compactly** **,**
和 紧凑地 ,

在对原则的全面理解以及清晰简洁地定义理论的能力方面，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] .
the **members** **of** **this** **body** **were** **not** **wanting** **.**
这 成员 的 这 身体 是 不是 想要 .

这个机构的成员们并不逊色。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][fɑː(r)] [les] ['ræŋglɪŋ] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
there **were** **fewer** **jealousies** **and** **far** **less** **wrangling** **than** **would** **have** **been**
那里 是 更少 嫉妒 和 远的 较少的 争吵 比 会 有 到过
['pɒsəb(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] ['enviəs] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ] ['pɑːti] ['liːdəz] [biːn] ['prez(ə)nt] .
possible **had** **the** **envious** **and** **aspiring** **party** **leaders** **been** **present** **.**
可能的 有 这 羡慕 和 有抱负的 派对 领导人 到过 展示 .

如果那些心怀嫉妒和野心勃勃的党内领导人都在场，那么嫉妒和争吵将会少得多。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['betə(r)] [dʌn] , [dʌn] [wɪð] [mɔː(r)][sə'braɪəti] ,
I **think** **it** **is** **certain** **that** **the** **work** **was** **better** **done** **,** **done** **with** **more** **sobriety** **,**
我 思考 它 是 肯定 那 这 工作 曾是 更好的 完毕 , 完毕 和 更多的 清醒 ,

我认为可以肯定的是，这项工作完成得更好，也更加冷静。

[sɪn'serəti] , ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['riːəl][ə'bɪləti] ,
sincerity **,** **prudence** **and** **real** **ability** **,**
诚意 , 谨慎 和 真实的 能力 ,

真诚、谨慎和真正的能力，

[ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [hæd; həd][ðə; ði]['rekəg'naɪzd] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɑːtiz]
than **would** **have** **resulted** **had** **the** **recognized** **chiefs** **of** **the** **rival** **parties**
比 会 有 结果 有 这 认可 酋长们 的 这 竞争对手 各方
[biːn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
been **on** **the** **floor** **of** **the** **Convention** **.**
到过 在 这 地面 的 这 习俗 .

如果敌对政党的公认领导人都出席制宪会议，结果可能会有所不同。

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs] — [ðə; ði][dʒɒn]['bæptɪsts] — [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪt] [kɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət]

The	pioneers	—	the	John	Baptists	—	of	the	Free	State	cause	were	all	at
这	先驱者	—	这	约翰	浸信会	—	的	这	自由的	状态	原因	是	全部	在

[tə'piːkə] ,

Topeka	,
托皮卡	,

自由邦事业的先驱者——施洗约翰派——当时都在托皮卡。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [freɪmd] [ɪz] [dɪs'fɪgəd] [baɪ][sʌm; səm] ['blɒtʃɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

and	the	Constitution	they	framed	is	disfigured	by	some	blotches	and	much
和	这	宪法	他们	框	是	毁容	经过	一些	斑点	和	很多

['juːsləs] ['vɜːbɪɪdʒ] .

useless	verbiage	.
无用	措辞	.

他们制定的宪法存在一些瑕疵和大量无用的文字。

[ðə; ði] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] ['levənwɜːθ] , [weə(r)] [ðeɪ] [skiːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['presɪdəns] ,

The	leaders	were	all	at	Leavenworth	,	where	they	schemed	for	precedence	,
这	领导人	是	全部	在	利文沃思	,	在哪里	他们	策划	为了	优先权	,

所有领导人都聚集在莱文沃思，密谋争夺领导权。

[ænd; ənd] [spred] [træps][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kwɒrəld] ['əʊvə(r)][nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)lz] ,

and	spread	traps	to	catch	one	another	,	and	quarreled	over	non	-	essentials	,
和	传播	陷阱	到	抓住	一	其他	,	和	争吵	超过	非	-	必需品	,

他们彼此设下陷阱，互相陷害，并为无关紧要的事情争吵。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	did	everything	but	make	a	popular	Constitution	.
和	做过	一切	但	制作	一个	受欢迎的	宪法	.

除了制定一部受欢迎的宪法之外，他们几乎做了所有事情。

['liːˌkɑːmptən][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['biːt(ə)n] , ['despərət] [ænd; ənd] [rɒŋ] -

Lecompton	was	the	last	expression	of	a	beaten	,	desperate	and	wrong	-
莱康普顿	曾是	这	最后的	表达	的	一个	被打败	,	绝望的	和	错误的	-

['hedɪd] , [bʌt; bət] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['vɪgərəs] ['fækʃ(ə)n] ,

headed	,	but	intellectually	vigorous	faction	,
标题	,	但	智力方面	蓬勃	派	,

莱康普顿是那个战败、绝望、思想错误，但思想上充满活力的派别的最后代表。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] , ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [miːn] ['meθəd] [ɒv; əv][ɪts] [səb'mɪʃn] , [ænd; ənd][ɪts]

and	was	really	,	barring	the	mean	method	of	its	submission	,	and	its
和	曾是	真的	,	禁止	这	意思是	方法	的	它是	提交	,	和	它是

[ə'tempt] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] ['sleɪvəri] ,

attempt	to	perpetuate	Slavery	,
试图	到	延续	奴隶制	,

撇开其卑劣的臣服方式及其试图延续奴隶制的企图不谈，它确实是.....

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɔː'gænɪk] [lɔː] .

an	admirable	organic	law	.
一个	令人钦佩的	有机的	法律	.

一条令人钦佩的有机法则。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət]['waiəndɔt; 'wain-] .

The	younger	men	of	the	Territory	constituted	the	Convention	at	Wyandotte	.
这	年轻	男人	的	这	领土	构成	这	习俗	在	怀恩多特	.

领地内的年轻男子组成了怀安多特大会。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [freʃ] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,

They	came	upon	the	field	fresh	,	enthusiastic	,
他们	来了	之上	这	场地	新鲜的	,	热情的	,

他们精神抖擞、热情洋溢地来到赛场，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][tuː; tə]['kɒŋkə(r)] .

and	with	a	place	in	the	world	of	thought	and	action	to	conquer	.
和	和	一个	地方	在	这	世界	的	想法	和	行动	到	征服	.

在思想和行动的世界中占有一席之地，等待征服。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] [ɪk'striːmli] [wel] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['pɒpjələ(r)]

They	recognized	the	fact	that	they	must	do	extremely	well	to	secure	popular
他们	认可	这	事实	那	他们	必须	做	极其	出色地	到	安全的	受欢迎的

['feɪvə(r)] ,

favor	,
偏爱	,

他们认识到，他们必须表现出色才能赢得民众的支持。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt][ðeə(r)][tɑːsk] [wɪð] ['ɪndəstri] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .

and	they	set	about	their	task	with	industry	,	intelligence	and	prudence	.
和	他们	放	关于	他们的	任务	和	行业	,	智力	和	谨慎	.

他们以勤奋、智慧和谨慎的态度着手完成任务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['mɑːtəz] [ɔː(r)] [rɪ'fɔːməz] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət] [tə'piːkə] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	not	martyrs	or	reformers	,	as	many	of	those	at	Topeka	were
他们	是	不是	殉道者	或者	改革者	,	作为	许多	的	那些	在	托皮卡	是

;

;
;

他们不像托皮卡事件中的许多人那样是殉道者或改革者；

[nɔː(r)] ['dʒeləs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔː(r)] ['fækʃənɪst] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət] ['levənwɜːθ]

nor	jealous	politicians	or	factionists	,	as	most	of	those	at	Leavenworth
也不	嫉妒的	政治家	或者	派系分子	,	作为	最多	的	那些	在	利文沃思

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

既不是心怀嫉妒的政客，也不是派系分子，而莱文沃斯监狱的大多数人都是如此。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][əʊld]['bæt(ə)lz][tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [fjuːd] [tuː; tə][dɪ'strækt]

They	had	no	old	battles	to	fight	over	again	,	no	personal	feuds	to	distract
他们	有	不	老的	战斗	到	斗争	超过	再次	,	不	个人的	世仇	到	转移

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们没有旧怨需要重提，也没有私人恩怨分散他们的注意力。

[nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [di'fiːt] [ɔː(r)] ['vɪktəriz] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ɔː(r)] [meɪn'teɪn] .

no	recollection	of	former	defeats	or	victories	to	reverse	or	maintain	.
不	回忆	的	以前的	失败	或者	胜利	到	撤销	或者	维持	.

没有对过去胜负的记忆，无法扭转或维持局面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒfɪts] .

They	were	their	own	prophets	.
他们	是	他们的	自己的	先知	.

他们是自己的先知。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [hens] [dɪd][nɒt] [lʊk]

They	had	had	no	experience	in	Constitution	making	,	and	hence	did	not	look
他们	有	有	不	经验	在	宪法	制作	,	和	因此	做过	不是	看

['bækwəd] .

backward	.
落后	.

他们没有制定宪法的经验，因此没有回顾过去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['speʃəlɪsts] .

They	were	not	specialists	.
他们	是	不是	专家	.

他们并非专家。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] ['hɒbiz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [hæd; həd] [nəʊ] ['biːz] ['bʌzɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)]

A	few	had	hobbies	,	but	the	vast	majority	had	no	bees	buzzing	in	their
一个	很少	有	爱好	,	但	这	广阔的	多数	有	不	蜜蜂	嗡嗡声	在	他们的

['bɔnɪts] .

bonnets	.
引擎盖	.

少数人有自己的爱好，但绝大多数人并没有什么特别的爱好。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [dɒg'mætɪk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , [ænd; ənd]

A	few	were	dogmatic	,	but	the	many	were	anxious	to	discuss	,	and
一个	很少	是	教条主义	,	但	这	许多	是	焦虑的	到	讨论	,	和

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnst] .

willing	to	be	convinced	.
愿意的	到	是	确信	.

少数人固执己见，但大多数人渴望讨论，也愿意被说服。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [lə'kweɪʃəs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] .

A	few	were	loquacious	,	but	the	majority	were	thinkers	and	workers	.
一个	很少	是	贫嘴	,	但	这	多数	是	思想家	和	工人	.

少数人健谈，但大多数人是思考者和实干家。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['skɑːlərz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv]

Some	were	accomplished	scholars	,	but	the	majority	were	men	of
一些	是	完成	学者们	,	但	这	多数	是	男人	的

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

ordinary	education	,
普通的	教育	,

其中一些人是博学之士，但大多数人只有普通教育水平。

[huːz] ['fæk(ə)ltɪz] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd] [treɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

whose	faculties	had	been	sharpened	and	trained	by	the	hard	experience	of
谁	学院	有	到过	锋利	和	受过训练	经过	这	难的	经验	的

[æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [laɪf] .

an	active	and	earnest	life	.
一个	积极的	和	认真	生活	.

他们的才能是通过积极认真的生活经验磨练出来的。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəs] , [də'rekt] , [ɪn'telɪdʒənt] ['spikər] ; ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['eləkwənt] ;

Many	were	vigorous	,	direct	,	intelligent	speakers	;	several	were	really	eloquent	;
许多	是	蓬勃	,	直接的	,	聪明的	演讲者	;	一些	是	真的	雄辩	;

许多演讲者精力充沛、直言不讳、才思敏捷；其中一些人口才极佳；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [ræŋkt] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['vɜːsətaɪl] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [men]

and	a	few	may	justly	be	ranked	with	the	most	versatile	and	brilliant	men
和	一个	很少	可能	公正地	是	排名	和	这	最多	多才多艺的	和	杰出的	男人

['kænzəs] [hæz; həz] ['evə(r)] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] .

Kansas	has	ever	numbered	among	her	citizens	.
堪萨斯州	有	曾经	编号	之中	她	公民	.

其中一些人完全可以跻身堪萨斯州历史上最杰出、最有才华的公民之列。

['veri] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [men] .

Very	few	were	old	men	.
非常	很少	是	老的	男人	.

很少有老人。

['əʊnli] [ˌfɪf'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [tu:] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] .

Only	**fifteen**	**of**	**the**	**fifty**	**-**	**two**	**members**	**were**	**over**	**forty**	**.**
仅有的	十五	的	这	五十	-	二	成员	是	超过	四十	.

52名成员中只有15人超过40岁。

['əʊvə(r)][wʌn] - [θɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['θɜ:ti] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [tu:] - [θɜ:dz] ['ʌndə(r)] ['θɜ:ti] - [faɪv] .

Over	**one**	**-**	**third**	**were**	**under**	**thirty**	**,**	**and**	**nearly**	**two**	**-**	**thirds**	**under**	**thirty**	**-**	**five**	**.**
超过	一	-	第三	是	在下面	三十	,	和	几乎	二	-	三分之一	在下面	三十	-	五	.

超过三分之一的人年龄在 30 岁以下，近三分之二的人年龄在 35 岁以下。

['veri] [fju:] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

Very	**few**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**
非常	很少	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，人数很少。

[hæd; həd] ['pri:viəsli] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['eni] [ˌterə'tɔ:riəl] [ə'semblɪdʒ] ,

had	**previously**	**appeared**	**as**	**representatives**	**of**	**the**	**people**	**in**	**any**	**Territorial**	**assemblage**	**,**
有	之前	出现	作为	代表	的	这	人们	在	任何	领土	装配	,

此前曾作为人民代表出席过任何领土集会，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:z] ['tæləntS] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [fɔ:s] [su:n] [ə'pru:vd] [ðem; ðəm] ['li:dəz] .

and	**this**	**was**	**especially**	**true**	**of**	**the**	**men**	**whose**	**talents**	**,**	**industry**	**and**	**force**	**soon**	**approved**	**them**	**leaders**	**.**
和	这	曾是	尤其	真的	的	这	男人	谁	天赋	,	行业	和	力量	很快	得到正式认可的	他们	领导人	.

对于那些凭借才华、勤奋和魄力很快成为领导者的人来说，情况尤其如此。

['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ['kɪŋmən] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] ['əʊnli][ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ,

Samuel	**A**	**.**	**Kingman**	**had**	**been**	**in**	**the**	**Territory**	**only**	**about**	**eighteen**	**months**	**,**	**and**	**was**	**unknown**	**,**
塞缪尔	一个	.	金曼	有	到过	在	这	领土	仅有的	关于	十八	几个月	,	和	曾是	未知	,

塞缪尔·A·金曼来到这片地区只有大约18个月，而且名不见经传。

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [braʊn] ['kaʊnti] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət]['waiəndɔt; 'wain-] .

outside	**of**	**Brown**	**county**	**,**	**until**	**he**	**appeared**	**at**	**Wyandotte**	**.**
外部	的	棕色的	县	,	直到	他	出现	在	怀恩多特	.

在布朗县以外的地方，直到他出现在怀恩多特。

['səʊlən][əʊ] . ['θætʃər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['lɒrəns] , ['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .

Solon	**O**	**.**	**Thacher**	**was**	**a**	**young**	**lawyer**	**of**	**Lawrence**	**,**	**never**	**before**	**prominent**	**in**	**public**	**affairs**	**.**
梭伦	哦	.	撒切尔	曾是	一个	年轻的	律师	的	劳伦斯	,	绝不	前	著名的	在	民众	事务	.

索伦·O·撒切尔是劳伦斯的一位年轻律师，此前从未在公共事务中崭露头角。

[dʒɒn][dʒeɪ] . Ingalls4

John	**J**	**.**	**Ingalls4**
约翰	J	.	Ingalls4

约翰·J·英格尔斯4

[hæd; həd] [sɜːvd] , [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)] , [æz; əz] [ɪn'grəʊsɪŋ] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]

had	served	,	the	previous	winter	,	as	Engrossing	Clerk	of	the	Territorial
有	服务	,	这	以前的	冬天	,	作为	引人入胜	职员	的	这	领土

['kaʊnsə)l] .

Council	.
理事会	.

前一个冬天，他曾担任领地委员会的文书书记员。

['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ['stɪnsən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'tɜːni] , ['riːs(ə)ntli][frɒm; frəm] [meɪn] .

Samuel	A	.	Stinson	was	a	young	attorney	,	recently	from	Maine	.
塞缪尔	一个	.	斯廷森	曾是	一个	年轻的	律师	,	最近	从	缅因州	.

塞缪尔·A·斯廷森是一位年轻的律师，刚从缅因州来到这里。

['wɪljəm] [siː] . [mək'daʊəl] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['levənwɜːθ] ,

William	C	.	McDowell	had	never	been	heard	of	outside	of	Leavenworth	,
威廉	C	.	麦克道尔	有	绝不	到过	听到	的	外部	的	利文沃思	,

威廉·C·麦克道尔此前从未在莱文沃思以外的地方被人听说过。

['bendʒəmɪn][ef] . ['sɪmpsn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['lɔɪə(r)] [frɒm; frəm][maɪ'æmi] ['kaʊnti] ,

Benjamin	F	.	Simpson	was	a	boyish	-	looking	lawyer	from	Miami	county	,
本杰明	F	.	辛普森	曾是	一个	男孩气	-	寻找	律师	从	迈阿密	县	,

[ænd; ənd][dʒɒn][tiː] . ['bɜːrɪs] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪsɪŋ] ,

and	John	T	.	Burris	had	been	practicing	,
和	约翰	T	.	伯里斯	有	到过	练习	,

本杰明·F·辛普森是一位来自迈阿密县、外表稚气未脱的律师，而约翰·T·伯里斯则一直在执业。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [bɪ'fɔː(r)][d'ʒʌstɪsɪz] - [kɔːts] [ɪn] ['dʒɒnsn] ['kaʊnti] .

for	a	year	or	two	,	before	Justices	'	courts	in	Johnson	county	.
为了	一个	年	或者	二	,	前	法官们	-	法院	在	约翰逊	县	.

在约翰逊县治安法庭上待了一两年。

[dʒɒn][piː] . [slaʊ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

John	P	.	Slough	had	been	a	member	of	the	Ohio	Legislature	,
约翰	P	.	泥沼	有	到过	一个	成员	的	这	俄亥俄州	立法机关	,

约翰·P·斯劳曾是俄亥俄州立法机构的成员。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['kʌmə(r)][ɪn]['kænzəs] ;

but	was	a	new	comer	in	Kansas	;
但	曾是	一个	新的	角	在	堪萨斯州	;

但他是堪萨斯州的新来者；

[ænd; ənd][iː] . [dʒiː] . [rɒs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)][æt; ət] [tə'piːkə] .

and	E	.	G	.	Ross	was	the	publisher	of	a	weekly	newspaper	at	Topeka	.
和	E	.	G	.	罗斯	曾是	这	出版商	的	一个	每周	报纸	在	托皮卡	.

EG Ross 是托皮卡一家周报的出版商。

[wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] .

One	-	half	of	the	members	had	been	in	the	Territory	less	than	two	years	.
一	-	一半	的	这	成员	有	到过	在	这	领土	较少的	比	二	年	.

一半成员在该地区居住的时间不到两年。

[sɪks] [keɪm] [ɪn] - , [fɔː(r)][ɪn] - , [ænd; ənd] [twelv] [ɪn] - , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['fɔrmən] ,

Six	came	in	1854	,	four	in	1855	,	and	twelve	in	1856	,	while	Mr	.	Forman	,
六	来了	在	-	,	四	在	-	,	和	十二	在	-	,	尽管	先生	.	福尔曼	,

1854年来了6个，1855年来了4个，1856年来了12个，而福尔曼先生，

[ɒv; əv] ['dɑːnɪfən] , ['deɪtɪd][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [frɒm; frəm] - ; ['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)] , [ɒv; əv]

of	Doniphan	,	dated	his	residence	from	1843	;	Mr	.	Palmer	,	of
的	多尼芬	,	日期	他的	住宅	从	-	;	先生	.	帕尔默	,	的

[ˌpɑːtə'wɑːtəmi] , [frɒm; frəm] - ,

Pottawatomie	,	from	1854	,
波塔瓦托米	,	从	-	,

多尼芬的帕尔默先生，居住于1843年；波塔瓦托米的帕尔默先生，居住于1854年。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hjuːstən] , [ɒv; əv] ['raɪli] , [frɒm; frəm] - .

and	Mr	.	Houston	,	of	Riley	,	from	1853	.
和	先生	.	休斯顿	,	的	莱利	,	从	-	.

以及来自莱利的休斯顿先生，自 1853 年起。

['fɔːti] - [wʌn][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['nɔːðən] [steɪts] , ['sev(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd]

Forty	-	one	were	from	Northern	States	,	seven	from	the	South	,	and
四十	-	一	是	从	北方	各州	,	七	从	这	南	,	和

[fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [bɜːθ] ,

four	were	of	foreign	birth	,
四	是	的	外国的	出生	,

其中41人来自北方各州，7人来自南方各州，4人出生于国外。

['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , ['aɪələnd] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [iːtʃ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [wʌn] .

England	,	Scotland	,	Ireland	,	and	Germany	each	contributing	one	.
英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	,	和	德国	每个	贡献	一	.

英格兰、苏格兰、爱尔兰和德国各贡献1个。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [steɪts] , [ˌɪndi'ænə] , [wɒz; wəz]

It	appears	singular	that	only	one	of	the	Western	States	,	Indiana	,	was
它	出现	单数	那	仅有的	一	的	这	西	各州	,	印第安纳州	,	曾是

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['membəʃɪp] ,

represented	in	the	membership	,
代表	在	这	会员资格	,

令人感到奇怪的是，西部各州中只有印第安纳州一个州派代表参加了会议。

[ðæt] [steɪt] ['fɜːnɪʃɪŋ] [sɪks]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .

that	State	furnishing	six	delegates	.
那	状态	家具	六	代表们	.

该州派出六名代表。

[twelv] [heild] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋgland] , [əʊ'haɪəʊ][kən'trɪbjuːtɪd] [twelv] , [ˌpensl'veɪniə] [sɪks] ,

Twelve	hailed	from	New	England	,	Ohio	contributed	twelve	,	Pennsylvania	six	,
十二	赞誉	从	新的	英格兰	,	俄亥俄州	贡献	十二	,	宾夕法尼亚州	六	,

[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r)] .

and	New	York	four	.
和	新的	约克	四	.

其中12人来自新英格兰地区，俄亥俄州贡献了12人，宾夕法尼亚州贡献了6人，纽约州贡献了4人。

['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃn] — [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [smɔːl]

Only	eighteen	belonged	to	the	legal	profession	—	an	unusually	small
仅有的	十八	属于	到	这	合法的	职业	—	一个	异常地	小的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɔɪərz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

number	of	lawyers	in	such	a	body	.
数字	的	律师	在	这样的	一个	身体	.

其中只有十八人属于法律界——在这样一个群体中，律师人数异常少。

[ˌsɪks'tiːn][wɜː(r); wə(r)]['fɑːrmərz] , [eɪt] ['mɜːrtʃənt] , [θriː] [fɪ'zɪʃən] , [θriː] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [wʌn]

Sixteen	were	farmers	,	eight	merchants	,	three	physicians	,	three	manufacturers	,	one
十六	是	农民	,	八	商人	,	三	医生	,	三	制造商	,	一

[ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [wʌn][ə; eɪ]['prɪntə(r)] ,

a	mechanic	,	one	a	printer	,
一个	机械	,	一	一个	打印机	,

十六人是农民，八人是商人，三人是医生，三人是制造商，一人是机械师，一人是印刷工。

[wʌn][ə; eɪ][lænd]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] .

one	a	land	agent	,	and	one	a	surveyor	.
一	一个	土地	代理人	,	和	一	一个	测量员	.

一位是土地代理人，一位是测量员。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['membə(r)][wɒz; wəz] ['rɒbət] ['greɪəm] , [ɒv; əv] ['ætʃɪsən] , [huː] [wɒz; wəz] - ; [ðə; ði]

The	oldest	member	was	Robert	Graham	,	of	Atchison	,	who	was	55	;	the
这	最老	成员	曾是	罗伯特	格雷厄姆	,	的	艾奇逊	,	WHO	曾是	-	;	这

['jʌŋgɪst] ,

youngest	,
最小的	,

年龄最大的成员是来自阿奇森的罗伯特·格雷厄姆，他55岁；最年轻的成员是.....

[bendʒ] . [ef] . ['sɪmpsn] , [ɒv; əv]['laɪkɪnz][ˌsiː 'əʊ] . , ([naʊ] [maɪ'æmi] ,) [huː] [wɒz; wəz] - .

Benj	.	F	.	Simpson	,	of	Lykins	Co	.	,	(	now	Miami	,	)	who	was	23	.
本杰	.	F	.	辛普森	,	的	莱金斯	合作	.	,	(	现在	迈阿密	,	)	WHO	曾是	-	.

来自莱金斯县（现迈阿密）的本杰明·F·辛普森，年仅 23 岁。

[ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['bɒdi] .

A	WORKING	BODY	.
一个	在职的	身体	.

一个运转良好的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['bɒdi] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst]

It	was	a	working	body	,	from	the	first	hour	of	its	session	until	the	last
它	曾是	一个	在职的	身体	,	从	这	第一的	小时	的	它是	会议	直到	这	最后的

.

:

.

这是一个高效的机构，从会议的第一小时到最后一小时都在工作。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

There	is	a	tradition	that	the	Continental	Congress	which	promulgated	the	Declaration
那里	是	一个	传统	那	这	大陆	国会	哪个	颁布	这	宣言

[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [mə'tɪəriəli] ['heɪs(ə)nd] [ɪn][ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l]

of	Independence	was	materially	hastened	in	its	deliberations	over	that	immortal
的	独立	曾是	重大	加快	在	它是	审议	超过	那	不朽

['dɒkjumənt][baɪ][swɔːrmz][ɒv; əv][flaɪz] [ðæt] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði][hɔːl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][sæt] ,

document	by	swarms	of	flies	that	invaded	the	hall	where	it	sat	,
文档	经过	蜂群	的	苍蝇	那	入侵	这	大厅	在哪里	它	卫星	,

有一种说法是，颁布《独立宣言》的大陆会议之所以能够如此迅速地审议这份不朽的文件，是因为成群的苍蝇涌入了会议厅。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .

and	made	the	life	of	its	members	a	burden	.
和	制成	这	生活	的	它是	成员	一个	负担	.

并使成员们的生活成为一种负担。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] - ['plɑːstəd] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met] ,

Perhaps	the	intense	heat	of	the	rough	-	plastered	room	where	the	Convention	met	,
也许	这	激烈的	热	的	这	粗糙的	-	粉刷过的	房间	在哪里	这	习俗	遇见	,

或许是因为大会召开的那间粗糙粉刷的房间里闷热难耐，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ˌterə'tɔːriəl] [skrɪp] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ɪm'pɔːtʃənət] ['lændlɔːdz]

or	the	knowledge	that	Territorial	scrip	would	be	received	by	importunate	landlords
或者	这	知识	那	领土	处方药	会	是	已收到	经过	纠缠不休	房东

['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ][juːˈʒʊəriəs]['dɪskaʊnt] ,

only	at	a	usurious	discount	,
仅有的	在	一个	高利贷	折扣	,

或者知道那些贪婪的房东只能以极低的价格买到领地债券，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɜːdʒɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ɪn] ['bɪznəs] .

had	something	to	do	with	urging	dispatch	in	business	.
有	某物	到	做	和	敦促	派遣	在	商业	.

这与敦促企业加快发货速度有关。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [aɪ]

But	certainly	the	Convention	went	to	work	with	an	energy	and	industry	I
但	当然	这	习俗	去	到	工作	和	一个	活力	和	行业	我

[hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['pærəleld] [ɪn][ə; eɪ]['kænzəs] [dɪ'lɪb(ə)rətɪv] ['bɒdi] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

have	never	seen	paralleled	in	a	Kansas	deliberative	body	since	that	time	.
有	绝不	已见	平行	在	一个	堪萨斯州	深思熟虑的	身体	自从	那	时间	.

但可以肯定的是，大会展现出的活力和勤奋程度，是我自那时以来在堪萨斯州的任何审议机构中都从未见过的。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'fektɪd] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ə'dɒptɪd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['gʌvənmənt] ,

It	perfected	its	organization	,	adopted	rules	for	its	government	,
它	完善	它是	组织	,	已采用	规则	为了	它是	政府	,

它完善了组织结构，制定了政府规章制度，

[dɪ'skʌst] [ðə; ði][best] [məʊd] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

discussed	the	best	mode	of	procedure	in	framing	a	Constitution	,
讨论	这	最好的	模式	的	程序	在	框架	一个	宪法	,

讨论了制定宪法的最佳程序方式，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [deɪz]

and	appointed	a	Committee	to	report	upon	that	subject	,	during	the	first	day's
和	任命	一个	委员会	到	报告	之上	那	主题	,	期间	这	第一的	天

['seʃ(ə)n] ;

session	;
会议	;

在第一天的会议上，任命了一个委员会来就该议题提交报告；

[ɔːl][ðə; ði] ['stændɪŋ] [kə'mɪtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ;

all	the	standing	Committees	were	announced	on	the	third	day	;
全部	这	常设	委员会	是	宣布	在	这	第三	天	;

所有常设委员会均在第三天公布；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] [tuː] ['veri]

and	by	the	close	of	the	fifth	day	it	had	disposed	of	two	very
和	经过	这	关闭	的	这	第五	天	它	有	处置	的	二	非常

['trʌb(ə)lsəm] ['kɔntest, kən'test] [ɪ'lekʃ(ə)n] [keɪsɪz] ,

troublesome	contested	election	cases	,
麻烦的	有争议的	选举	案例	,

到第五天结束时，它已经处理了两起非常棘手的选举争议案件。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['kænzəs]

decided	that	the	Ohio	Constitution	should	be	the	model	for	that	of	Kansas
决定	那	这	俄亥俄州	宪法	应该	是	这	模型	为了	那	的	堪萨斯州

,

,

,

决定以俄亥俄州宪法为堪萨斯州宪法的范本。

[pə'fektɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɪts] [dɪ'beɪts] ,

perfected	arrangements	for	reporting	and	printing	its	debates	,
完善	安排	为了	报道	和	印刷	它是	辩论	,

完善了辩论报道和印刷安排，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪts] [kə'mɪtiz] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃənz] .

and	instructed	its	Committees	upon	a	number	of	disputed	questions	.
和	指示	它是	委员会	之上	一个	数字	的	争议	问题	.

并就一些有争议的问题向其各委员会作出了指示。

[ðə; ði] [vəʊt] [pn] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [pn][ðə; ði]['sekənd]

The	vote	on	selecting	a	model	for	the	Constitution	was	,	on	the	second
这	投票	在	选择	一个	模型	为了	这	宪法	曾是	,	在	这	第二

['bælət] :

ballot	:
选票	:

在第二轮投票中，关于选择宪法范本的表决结果是:

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , - [vəʊts] ; [ˌɪndi'ænə] , - ; [ænd; ənd] [ken'tʌki] , [wʌn] .

for	the	Ohio	Constitution	,	25	votes	;	Indiana	,	23	;	and	Kentucky	,	1	.
为了	这	俄亥俄州	宪法	,	-	投票	;	印第安纳州	,	-	;	和	肯塔基州	,	1	.

俄亥俄州宪法获得 25 票；印第安纳州获得 23 票；肯塔基州获得 1 票。

[səʊ]['aʊə(r)]['kænzəs][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['mɔdld] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] — ['sʌmθɪŋ] , [ai]

So	our	Kansas	Constitution	was	modeled	after	that	of	Ohio	—	something	,	I
所以	我们的	堪萨斯州	宪法	曾是	建模	后	那	的	俄亥俄州	—	某物	,	我

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

所以，堪萨斯州的宪法是仿照俄亥俄州的宪法制定的——我认为这其中有原因。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [nju:] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][əʊld][wʌn] ;

as	the	farmer's	new	house	was	designed	after	his	old	one	;
作为	这	农民的	新的	房子	曾是	设计	后	他的	老的	一	;

因为农夫的新房子是仿照他原来的房子设计的;

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld][saɪt] .

it	was	built	upon	the	old	site	.
它	曾是	建造	之上	这	老的	地点	.

它建在原址上。

[ðə; ði] [kə'mɪtiz] .

THE	COMMITTEES	.
这	委员会	.

委员会。

[ðə; ði] ['tʃeəmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kə'mɪtiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	Chairmanships	of	the	different	Committees	were	assigned	as	follows	:
这	主席职位	的	这	不同的	委员会	是	分配	作为	跟随	:

['pri:æmb(ə)l][ænd; ənd] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] — [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Preamble	and	Bill	of	Rights	—	Wm	.
前言	和	账单	的	权利	—	威廉	.

各委员会主席的分配如下：序言和权利法案——威廉·

['hʌtʃɪnsən] , [ɒv; əv] ['lɒrəns] .

Hutchinson	,	of	Lawrence	.
哈钦森	,	的	劳伦斯	.

来自劳伦斯的哈钦森。

[ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:tmənt] — [dʒɒn][pi:] . [grɪr] , [ɒv; əv] [ʃɔ:'ni:] .

Executive	Department	—	John	P	.	Greer	,	of	Shawnee	.
管理人员	部门	—	约翰	P	.	格里尔	,	的	肖尼	.

行政部门——约翰·P·格里尔，肖尼人。

['ledʒɪslətɪv] [dɪ'pɑ:tmənt] — ['səʊlən][əʊ] . ['θætʃər] , [ɒv; əv] ['lɒrəns] .

Legislative	Department	—	Solon	O	.	Thacher	,	of	Lawrence	.
立法	部门	—	梭伦	哦	.	撒切尔	,	的	劳伦斯	.

立法部门——劳伦斯的索伦·O·撒切尔。

[dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:tmənt] — Samuel5

Judicial	Department	—	Samuel5
司法	部门	—	Samuel5

司法部门——塞缪尔5

[ə; eɪ] . ['kɪŋmən] , [ɒv; əv] [braʊn] [ˌsiː 'əʊ] . ['mɪlətri] — [dʒeɪmz][dʒiː] . [blʌnt] , [ɒv; əv] ['ændəsn] [ˌsiː 'əʊ] .

A	.	Kingman	,	of	Brown	Co	.	Military	—	James	G	.	Blunt	,	of	Anderson	Co	.
一个	.	金曼	,	的	棕色的	合作	.	军队	—	詹姆斯	G	.	钝	,	的	安德森	合作	.

[ɪ'lektər] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃnz] — [piː] . [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] ,

Electors	and	Elections	—	P	.	H	.	Townsend	,
选民	和	选举	—	P	.	H	.	汤森德	,

A. Kingman，布朗县军事官员——James G. Blunt，安德森县选举人和选举官员——PH Townsend，

[ɒv; əv] ['dʌgləs] .

of	Douglas	.
的	道格拉斯	.

道格拉斯的。

['ʃedjuːl] — [dʒɒn][tiː] . ['bɜːrɪs] , [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] .

Schedule	—	John	T	.	Burris	,	of	Johnson	.
日程	—	约翰	T	.	伯里斯	,	的	约翰逊	.

日程安排——约翰逊的约翰·T·伯里斯。

[ə'pɔːʃ(ə)nmənt] — [eɪtʃ] . [diː] . ['prestən] , [ɒv; əv] [ʃɔː'niː] .

Apportionment	—	H	.	D	.	Preston	,	of	Shawnee	.
分配	—	H	.	D	.	普雷斯顿	,	的	肖尼	.

分配——肖尼的HD Preston。

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] — ['rɒbət] ['greɪəm] , [ɒv; əv] ['ætʃɪsən] .

Corporations	and	Banking	—	Robert	Graham	,	of	Atchison	.
公司	和	银行业	—	罗伯特	格雷厄姆	,	的	艾奇逊	.

公司和银行业务——罗伯特·格雷厄姆，阿奇森。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] — ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['grɪfɪθ] , [ɒv; əv] ['bɜːbən] [ˌsiː 'əʊ] .

Education	and	Public	Institutions	—	W	.	R	.	Griffith	,	of	Bourbon	Co	.
教育	和	民众	机构	—	W	.	拉	.	格里菲斯	,	的	波旁威士忌	合作	.

['kaʊnti] [ænd; ənd] ['taʊnʃɪp] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] — [dʒɒn] ['rɪtʃi] , [ɒv; əv] [tə'piːkə] .

County	and	Township	Organizations	—	John	Ritchey	,	of	Topeka	.
县	和	乡	组织	—	约翰	里奇	,	的	托皮卡	.

教育和公共机构——波旁县的 WR Griffith；县和乡镇组织——托皮卡的 John Ritchey。

['ɔːdɪnəns] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [det] — [dʒeɪmz] [blʌd] , [ɒv; əv] ['lɒrəns] .

Ordinance	and	Public	Debt	—	James	Blood	,	of	Lawrence	.
条例	和	民众	债务	—	詹姆斯	血	,	的	劳伦斯	.

法令与公共债务——劳伦斯的詹姆斯·布拉德。

['faɪnæns][ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] — [bendʒ] . [ef] . ['sɪmpsn] , [ɒv; əv]['laɪkɪnz] .

Finance	and	Taxation	—	Benj	.	F	.	Simpson	,	of	Lykins	.
金融	和	税收	—	本杰	.	F	.	辛普森	,	的	莱金斯	.

财务和税务——莱金斯的本杰明·F·辛普森。

[ə'mendmənts] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] — [es] . [diː] . ['hjuːstən] , [ɒv; əv] ['raɪli] [ˌsiː 'əʊ] . ['fedərəl]

Amendments	and	Miscellaneous	—	S	.	D	.	Houston	,	of	Riley	Co	.	Federal
修正案	和	各种各样的	—	S	.	D	.	休斯顿	,	的	莱利	合作	.	联邦

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] — [tiː] . [es] . [raɪt] , [ɒv; əv]['nɛməˌhɑː][ˌsiː 'əʊ] .

Relations	—	T	.	S	.	Wright	,	of	Nemaha	Co	.
关系	—	T	.	S	.	赖特	,	的	内马哈	合作	.

修正案及其他事项——SD Houston，莱利县；联邦关系——TS Wright，内马哈县。

[ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] — [dʒɒn][dʒeɪ] . ['ɪŋgɔːlz] , [ɒv; əv] ['ætʃɪsən] .

Phraseology	and	Arrangements	—	John	J	.	Ingalls	,	of	Atchison	.
用语	和	安排	—	约翰	J	.	英格尔斯	,	的	艾奇逊	.

措辞和安排——约翰·J·英格尔斯，阿奇森。

[aɪ][hæv; həv] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mɪtiz] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] ,

I	have	studied	the	composition	of	these	Committees	with	some	interest	,
我	有	研究	这	作品	的	这些	委员会	和	一些	兴趣	,

我饶有兴趣地研究过这些委员会的组成。

[rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðeə(r)]
reviewing **the** **work** **of** **their** **members** **in** **the** **Convention** **,** **and** **recalling** **their**
复习 这 工作 的 他们的 成员 在 这 习俗 , 和 回忆 他们的
['sʌbsɪkwənt] [kəɹ'iəz] .
subsequent **careers** **.**
随后的 职业生涯 .

回顾其成员在大会上的工作，并回顾他们后来的职业生涯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,
And **it** **appears** **to** **me** **that** **in** **making** **them** **up** **,**
和 它 出现 到 我 那 在 制作 他们 向上 ,

在我看来，在编造这些故事的过程中，

['prezɪdənt] ['wɪnˌtʃɛl] [ig'zibitid] [fə'nɒmɪnəli] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][men] .
President **Winchell** **exhibited** **phenomenally** **quick** **and** **accurate** **judgment** **of** **men** **.**
总统 温切尔 展出 惊人地 快的 和 准确的 判断 的 男人 .

温切尔总统对男性的判断力惊人地迅速而准确。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .
He **was** **,** **indeed** **,** **one** **of** **the** **best** **presiding** **officers** **I** **have** **ever** **known** **.**
他 曾是 , 的确 , 一 的 这 最好的 主持 警官 我 有 曾经 已知 .

他确实是我所认识的最优秀的司仪之一。

[hɪz; ɪz] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] ['kuːlnəs] ,
His **imperturbable** **coolness** **,**
他的 沉着冷静 凉爽 ,

他泰然自若的冷静，

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['rʌfld] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['pæʃənət]
never **for** **an** **instant** **ruffled** **by** **the** **most** **sudden** **and** **passionate**
绝不 为了 一个 立即的 褶皱的 经过 这 最多 突然 和 热情的
['autbreik, ˌaut'breik][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ;
outbreaks **of** **excitement** **in** **the** **Convention** **;**
疫情爆发 的 激动 在 这 习俗 ;

即使在大会上最突然、最激动人心的情绪爆发中，也从未动摇过一丝一毫；

[hɪz; ɪz]['mɑːstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['naisiti] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [lɔː] ; [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] ['kɜːtəsi]
his **mastery** **of** **all** **the** **niceties** **of** **parliamentary** **law** **;** **his** **uniform** **courtesy**
他的 精通 的 全部 这 礼貌 的 议会 法律 ; 他的 制服 礼貌
[ænd; ənd][tækt] ;
and **tact** **;**
和 策略 ;

他对议会法律所有细则的精通；他始终彬彬有礼、举止得体；

[hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
his **promptness** **and** **clearness** **in** **stating** **his** **decisions** **;** **and** **above** **all** **,**
他的 迅速 和 清晰度 在 声明 他的 决策 ; 和 多于 全部 ,

他决策果断、清晰；最重要的是，

[ðə; ði] ['mɪŋgld] [greɪs] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə]
the **mingled** **grace** **and** **kindness** **and** **firmness** **with** **which** **he** **announced** **to**
这 混合 优雅 和 仁慈 和 硬度 和 哪个 他 宣布 到
[æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['membə(r)][æn; ən] ['ædvɜːs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
an **indignant** **member** **an** **adverse** **decision** **,**
一个 愤怒 成员 一个 不利 决定 ,

他以兼具优雅、友善和坚定的语气向一位愤慨的议员宣布了不利的决定。

[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] .
were **really** **wonderful** **.**
是 真的 精彩的 .

他们真的很棒。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðæt] [stɪl] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['presiəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	what	shall	be	said	of	that	still	more	wonderful	prescience	with	which	he
但	什么	将	是	说	的	那	仍然	更多的	精彩的	预知	和	哪个	他

[meɪd] [ʌp][ðə; ði] [kə'mɪtiz] ?

made	up	the	Committees	?
制成	向上	这	委员会	?

但是，对于他组建委员会时展现出的那种更加惊人的预见性，我们又该如何评价呢?

[wɒt] [ɪn'djuːst] [ðɪs] [kɑːm] , [greɪ] - [aɪd] , [əb'zɜːvɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

What	induced	this	calm	,	grey	-	eyed	,	observing	little	man	,
什么	诱导	这	冷静的	,	灰色的	-	眼睛	,	观察	小的	男人	,

是什么促使这位冷静、灰眼睛、善于观察的小个子男人.....

[huːz] [brɑːs] - ['bʌtənd] [bluː] [kəʊt][wɒz; wəz][fɜːst] [siːn] [baɪ] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

whose	brass	-	buttoned	blue	coat	was	first	seen	by	two	-	thirds	of	the	Convention
谁	黄铜	-	纽扣	蓝色的	外套	曾是	第一的	已见	经过	二	-	三分之一	的	这	习俗

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] — [wɒt] [ɪm'peld] [hɪm] ,

on	the	morning	of	the	5th	of	July	—	what	impelled	him	,
在	这	早晨	的	这	5th	的	七月	—	什么	被迫	他	,

7月5日上午，大会三分之二的代表第一次看到了他身穿的带有黄铜纽扣的蓝色外套——是什么促使他这样做?

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən][əb'skjʊə(r)] , [dʌl] - ['lʊkɪŋ] , [ʃɒk] - ['hedɪd]

within	twenty	-	four	hours	,	to	select	an	obscure	,	dull	-	looking	,	shock	-	headed
之内	二十	-	四	小时	,	到	选择	一个	朦胧	,	乏味的	-	寻找	,	震惊	-	标题

['kʌntri] ['dɒktə(r)][æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɪti] ,

country	doctor	as	Chairman	of	the	Military	Committee	,
国家	医生	作为	主席	的	这	军队	委员会	,

在二十四小时内，选出一位默默无闻、相貌平平、头发蓬乱的乡村医生担任军事委员会主席。

[ænd; ənd] [ðʌs] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['mɪlətri] [ə'feəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

and	thus	name	in	connection	with	military	affairs	,	for	the	first	time	,
和	因此	姓名	在	联系	和	军队	事务	,	为了	这	第一的	时间	,

因此，这个名字首次与军事事务联系起来。

[ðə; ði]['əʊnli]['kænzəs]['səʊldʒə(r)] [huː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [fʊl] ['meɪdʒə(r)] ['dʒenrəlʃɪp] ?

the	only	Kansas	soldier	who	reached	a	full	Major	Generalship	?
这	仅有的	堪萨斯州	士兵	WHO	达到	一个	满的	主要的	将军	?

堪萨斯州唯一一位晋升到少将军衔的军人?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔː(r)] ['waɪdli] [nəʊn] ['lɔɪərz] ,

How	did	he	happen	to	pass	by	half	a	dozen	more	widely	known	lawyers	,
如何	做过	他	发生	到	经过	经过	一半	一个	打	更多的	广泛	已知	律师	,

他怎么可能碰巧经过六位更知名的律师呢?

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu'dɪʃəri] [kə'mɪti] , [ə; eɪ][mæn] [huː] , ['djʊərɪŋ]

and	appoint	as	Chairman	of	the	Judiciary	Committee	,	a	man	who	,	during
和	委	作为	主席	的	这	司法	委员会	,	一个	男人	WHO	,	期间

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,

more	than	fifteen	years	thereafter	,
更多的	比	十五	年	此后	,

并任命一名男子担任司法委员会主席，此人在随后的十五年多时间里，

['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [bentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

occupied	a	place	on	the	Supreme	Bench	of	the	State	,
占领	一个	地方	在	这	最高	长椅	的	这	状态	,

曾担任该州最高法院法官一职。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ?

for	the	greater	portion	of	this	time	as	the	Chief	Justice	?
为了	这	更大的	部分	的	这	时间	作为	这	首席	正义	?

在此期间的大部分时间里，他是否担任过首席大法官?

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [səʊ] ['kwɪkli] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'grəʊsɪŋ] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]

How	came	he	to	recognize	so	quickly	,	in	the	Engrossing	Clerk	of	the	Territorial
如何	来了	他	到	认出	所以	迅速地	,	在	这	引人入胜	职员	的	这	领土

['ledʒɪslətʃə(r)] ,

Legislature	,
立法机关	,

他怎么能这么快就认出，这位就是领地立法机关的书记员呢?

[ðə; ði] ['raɪpɪst] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fitist] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃeəmənʃɪp]

the	ripest	scholar	and	the	fittest	man	in	the	body	for	the	Chairmanship
这	最成熟的	学者	和	这	最强	男人	在	这	身体	为了	这	主席

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd]

of	the	Committee	to	which	every	article	of	the	Constitution	was	referred
的	这	委员会	到	哪个	每一个	文章	的	这	宪法	曾是	指

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪn(ə)l] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mendmənt] ?

for	final	revision	and	amendment	?
为了	最终的	修订	和	修正案	?

委员会中最具学术造诣且最适合担任主席的人选是谁？该委员会负责对宪法的每一条进行最终修订和修正。

[ɪn] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['bɔɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['membə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [mæn] [huː]

In	the	youngest	and	most	boyish	-	looking	member	he	found	the	man	who
在	这	最小的	和	最多	男孩气	-	寻找	成员	他	成立	这	男人	WHO

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɔːm] ,

was	to	form	,
曾是	到	形式	,

在最年轻、看起来最稚气未脱的成员身上，他发现了那个将要成为领袖的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [steɪt] ,

for	this	State	,
为了	这	状态	,

对于本州而言，

[ə; eɪ] [kəʊd] [ɒv; əv] ['faɪnæns] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] [huːz] [klɪə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['həʊlsəm]

a	code	of	Finance	and	Taxation	whose	clear	directions	and	wholesome
一个	代码	的	金融	和	税收	谁	清除	方向	和	健康

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [hæv; həv] ['gɑːdɪd] ['kænzəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['weɪstfl] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz]

restrictions	have	guarded	Kansas	against	the	wasteful	extravagance	of	Legislatures
限制	有	守卫	堪萨斯州	反对	这	浪费	奢侈	的	立法机构

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] ['pʌblɪk] [det] ,

and	the	curse	of	a	burdensome	public	debt	,
和	这	诅咒	的	一个	负担	民众	债务	,

堪萨斯州的财政和税收法典，其明确的指导方针和合理的限制，保护了堪萨斯州免受立法机构的浪费性挥霍和沉重的公共债务的祸害。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['perələs] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ɪts] [fɜːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

during	all	the	tempting	and	perilous	affairs	of	its	first	quarter	of	a	century	.
期间	全部	这	诱人的	和	危险的	事务	的	它是第一的	四分之一	的	一个	世纪	.

在它成立后的前25年里，经历了各种诱人而危险的事件。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nemd] , [æz; əz] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɜːst] [steɪt]

And	he	named	,	as	head	of	the	Committee	on	Education	,	the	first	State
和	他	命名	,	作为	头	的	这	委员会	在	教育	,	这	第一的	状态

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

Superintendent	of	Public	Instruction	.
校长	的	民众	操作说明	.

他以教育委员会主席的身份，任命了第一任州公共教育总监。

[ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [reə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈmenʃ(ə)nd]

All	of	his	appointments	were	made	with	rare	judgment	,	but	those	mentioned
全部	的	他的	预约	是	制成	和	稀有的	判断	,	但	那些	提及

[əˈpɪə(r)] [ˈnəʊtəbli] [dɪˈsɜːnɪŋ] .

appear	notably	discerning	.
出现	尤其	有洞察力	.

他的所有任命都极具远见卓识，但上面提到的那些人尤其令人印象深刻。

[ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [wɜːk] .

PROGRESS	OF	WORK	.
进步	的	工作	.

工作进展。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈfeɪvərɪŋ] [baɪˈeniəl] [ˈseʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] —

On	the	sixth	day	a	resolution	favoring	biennial	sessions	of	the	Legislature	—
在	这	第六	天	一个	解决	偏爱	双年	会议	的	这	立法机关	—

[əˈdɒptɪd] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [ˈɑːftəwəd] — [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfɜːd] .

adopted	sixteen	years	afterward	—	was	submitted	and	referred	.
已采用	十六	年	之后	—	曾是	提交	和	指	.

第六天，一项赞成立法机关每两年召开一次会议的决议被提交并提交审议——该决议在十六年后获得通过。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌrezəˈlʊʃən] [ɔː(r)] [prəˈpəʊzd] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	first	of	a	long	series	of	resolutions	or	proposed	sections	of	the
这	第一的	的	一个	长的	系列	的	决议	或者	建议的	部分	的	这

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

Constitution	,
宪法	,

这是宪法一系列决议或提案中的第一条。

[prəʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈniːgrəuz] [ɔː(r)] [mjuːˈlætəu, mə-] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts]

prohibiting	the	settlement	of	negroes	or	mulattoes	within	the	limits
禁止	这	沉降	的	黑人	或者	混血儿	之内	这	限制

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˌɪntrəˈdjuːst] .

of	the	State	,	was	also	introduced	.
的	这	状态	,	曾是	还	介绍	.

还提出了禁止黑人或混血儿在州界内定居的法案。

[ðɪs] [ˈkwestʃən] , [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈneɪtʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌprɔpəˈziʃənz] [tuː; tə] [prəˈhɪbɪt]

This	question	,	with	others	of	a	kindred	nature	,	such	as	propositions	to	prohibit
这	问题	,	和	其他的	的	一个	亲属	自然	,	这样的	作为	命题	到	禁止

['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ə'tendɪŋ] the6

colored	children	attending	the6
有色	孩子们	参加	the6

这个问题，以及其他类似问题，例如禁止有色人种儿童就读的提议，都属于此类问题。

[skuːlz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,

schools	,	or	to	exclude	them	from	the	University	,
学校	,	或者	到	排除	他们	从	这	大学	,

学校，或者将他们排除在大学之外。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [fəˈbɪd] [ðə; ði] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

or	to	forbid	the	appropriation	of	any	funds	for	their	education	,	and
或者	到	禁止	这	拨款	的	任何	资金	为了	他们的	教育	,	和

[lɑːst] , [ænd; ənd] ['miːnɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

last	,	and	meanest	of	all	,
最后的	,	和	最卑鄙的	的	全部	,

或者禁止拨款用于他们的教育，最后，也是最卑鄙的，

[tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə]['niːgrəuz][ðə; ði]['ʃeltə(r)][ɒv; əv]['kaʊnti][pɔː(r); pʊə(r)]['haʊzɪz] [wen] [pɔː(r); pʊə(r)]

to	deny	to	negroes	the	shelter	of	county	poor	houses	when	poor
到	否定	到	黑人	这	庇护所	的	县	贫穷的	房屋	什么时候	贫穷的

[ænd; ənd]['helpləs] ,

and	helpless	,
和	无助	,

拒绝为贫困无助的黑人提供县济贫院的庇护，

[wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ə'pɒn][ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] , [fɜːst][ɪn][wʌn][fɔːm][ænd; ənd][ðen][ɪn][ə'nʌðə(r)] ,

was	voted	upon	again	and	again	,	first	in	one	form	and	then	in	another	,
曾是	投票	之上	再次	和	再次	,	第一的	在	一	形式	和	然后	在	其他	,

这项提案被反复投票表决，先是以一种形式，然后又是另一种形式。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'djʊərɪŋ]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'fiːtɪd] .

and	to	the	enduring	honor	of	the	majority	,	always	defeated	.
和	到	这	持久	荣誉	的	这	多数	,	总是	战败	.

以及永远失败的大多数人的永恒荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɪŋgjələ(r)] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [sʌtʃ] ['θɪərɪz] [faʊnd] [pə'sɪstənt]

It	seems	singular	,	in	this	day	and	generation	,	that	such	theories	found	persistent
它	似乎	单数	,	在	这	天	和	一代	,	那	这样的	理论	成立	执着的

[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['ædvəkeɪts] .

and	earnest	advocates	.
和	认真	倡导者	.

在当今时代，这类理论竟然能找到如此坚定而真诚的拥护者，这似乎有些不同寻常。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

But	it	should	be	remembered	that	all	this	happened	before	the	war	,
但	它	应该	是	记得	那	全部	这	发生	前	这	战争	,

但应该记住，这一切都发生在战争之前。

[wen] ['sleɪvəri][wɒz; wəz][stɪl][æn; ən] " [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] " [ɪn] ['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]

when	slavery	was	still	an	"	institution	"	in	nearly	half	the	States	of	the	Union
什么时候	奴隶制	曾是	仍然	一个	"	机构	"	在	几乎	一半	这	各州	的	这	联盟

.

:

.

当时，奴隶制在近一半的美国州仍然是一种"制度"。

[ðə; ði][prəʊ] - ['sleɪvəri] ['pɑːti] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɒlɪdli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [friː]

The	pro	-	Slavery	party	was	,	of	course	,	solidly	in	favor	of	excluding	free
这	专业	-	奴隶制	派对	曾是	,	的	课程	,	稳固地	在	偏爱	的	不包括	自由的

['niːgrəuz][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

negroes	from	the	State	,
黑人	从	这	状态	,

当然，支持奴隶制的政党坚决赞成将自由黑人排除在国家之外。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ðə; ði]

and	less	than	four	years	prior	to	the	meeting	of	the	Convention	,	the
和	较少的	比	四	年	事先的	到	这	会议	的	这	习俗	,	这

[friː] [steɪt] ['pɑːti] ,

Free	State	party	,
自由的	状态	派对	,

在制宪会议召开前不到四年，自由州党

[ɪn] ['vəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tə'piːkə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][mə'dʒɒrəti][ɪn]['feɪvə(r)]

in	voting	on	the	Topeka	Constitution	,	had	given	a	decided	majority	in	favor
在	表决	在	这	托皮卡	宪法	,	有	给定	一个	决定	多数	在	偏爱

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'skluːʒ(ə)n] .

of	such	exclusion	.
的	这样的	排除	.

在对《托皮卡宪法》进行投票时，绝大多数人赞成这种排除做法。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['dʒenjuɪn] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'pɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

It	therefore	required	genuine	courage	and	principle	to	go	upon	record
它	所以	必需的	真的	勇气	和	原则	到	去	之上	记录

[ə'genst] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .

against	each	and	every	proposition	of	this	character	.
反对	每个	和	每一个	主张	的	这	特点	.

因此，要公开反对这类主张中的每一项，都需要真正的勇气和原则。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [fjuː] ['membəz] [huː] [səʊ] ['vəʊtɪd] [felt] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dɔːsmənt]

For	very	few	members	who	so	voted	felt	absolutely	certain	of	the	endorsement
为了	非常	很少	成员	WHO	所以	投票	毛毡	绝对地	肯定	的	这	代言

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .

of	their	constituents	.
的	他们的	成分	.

极少数投赞成票的成员对获得选民的支持感到绝对确信。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] , [ðæt] [ɒn] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [bæŋks] ,

The	first	Article	of	the	Constitution	reported	,	that	on	Corporations	and	Banks	,
这	第一的	文章	的	这	宪法	据报道	,	那	在	公司	和	银行	,

宪法第一条规定，关于公司和银行，

[wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] .

was	submitted	on	the	sixth	day	and	considered	.
曾是	提交	在	这	第六	天	和	经过考虑的	.

于第六天提交并审议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] , [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

It	was	stated	,	by	the	President	,
它	曾是	声明	,	经过	这	总统	,

总统曾表示：

[ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)] [kə'mɪtiz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] ,

that	many	other	Committees	had	their	reports	in	the	hands	of	the	printer	,
那	许多	其他	委员会	有	他们的	报告	在	这	双手	的	这	打印机	,

其他许多委员会的报告都已经送交印刷厂了。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['ræpɪdli] .

and	during	the	next	few	days	they	began	to	come	in	very	rapidly	.
和	期间	这	下一个	很少	天	他们	开始	到	来	在	非常	快速	.

接下来的几天里，它们开始迅速涌入。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [wɜːk] , [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ri'kwaiə] [ɔːl] [kə'mɪtiz]

The	Convention	,	to	expedite	work	,	adopted	a	resolution	requiring	all	Committees
这	习俗	,	到	加快	工作	,	已采用	一个	解决	需要	全部	委员会

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sætədeɪ] ,

to	report	on	or	before	Saturday	,
到	报告	在	或者	前	周六	,

为加快工作进度，大会通过一项决议，要求所有委员会在星期六或之前提交报告。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .

the	eleventh	day	of	the	session	.
这	第十一	天	的	这	会议	.

会议的第十一天。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

THE	BOUNDARIES	OF	THE	STATE	.
这	边界	的	这	状态	.

国家的边界。

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nə'bræskə] ['laɪɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv]

On	the	seventh	day	the	annexation	of	that	portion	of	Nebraska	lying	south	of
在	这	第七	天	这	吞并	的	那	部分	的	内布拉斯加州	说谎	南	的

[ðə; ði] [plæt] ['rɪvə(r)] ,

the	Platte	river	,
这	普拉特	河	,

第七天，吞并了位于普拉特河以南的内布拉斯加州部分地区。

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [kən'sɪdəd] .

was	formally	considered	.
曾是	正式地	经过考虑的	.

曾正式考虑过。

[ðə; ði] [ðen] ['ɔːgənaɪzd] [nə'bræskə] ['kaunti] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪstə(r)] [steɪt]

The	then	organized	Nebraska	counties	included	in	that	section	of	our	sister	State
这	然后	组织	内布拉斯加州	县	包括	在	那	部分	的	我们的	姐姐	状态

[hæd; həd] [ɪ'lektɪd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

had	elected	delegates	to	the	Convention	,
有	当选	代表们	到	这	习俗	,

当时内布拉斯加州各县（包括我们姐妹州的这一部分）都选举了代表参加制宪会议。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] ['ɜːnɪstli] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ˌænek'seɪʃn] .

who	were	present	earnestly	advocating	annexation	.
WHO	是	展示	切实	倡导	吞并	.

当时在场的人们热情地倡导吞并。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'beɪts] [tʊk] [ə; eɪ]

This	proposition	was	discussed	during	several	days	,	and	the	debates	took	a
这	主张	曾是	讨论	期间	一些	天	,	和	这	辩论	采取	一个

[waɪd] [reɪndʒ] .

wide	range	.
宽的	范围	.

这一提议讨论了数天，辩论的范围很广。

[ðə; ði] [nə'bræskə] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [siːts] [æz; əz] ['ɒnərəri] ['membəz] ,

The	Nebraska	delegates	were	admitted	to	seats	as	honorary	members	,
这	内布拉斯加州	代表们	是	承认	到	座位	作为	名誉	成员	,

内布拉斯加州的代表被接纳为荣誉会员。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

with	the	privilege	of	speaking	on	this	subject	.
和	这	特权	的	请讲	在	这	主题	.

我很荣幸能就此主题发言。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nɔːðən] [laɪn] .

The	final	determination	,	however	,	was	to	preserve	the	original	Northern	line	.
这	最终的	决心	,	然而	,	曾是	到	保存	这	原来的	北方	线	.

但最终决定保留原有的北线。

[tuː] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn'djuːst] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wʌn] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] .

Two	influences	induced	this	decision	,	one	political	,	the	other	local	and	material	.
二	影响	诱导	这	决定	,	一	政治的	,	这	其他	当地的	和	材料	.

促成这一决定的因素有两个，一个是政治因素，另一个是地方和物质因素。

['meni] [rɪ'pʌblɪkənz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli]

Many	Republicans	feared	that	the	South	Platte	Country	was	,	or	would	be	likely
许多	共和党人	害怕	那	这	南	普拉特	国家	曾是	,	或者	会	是	可能

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] , [ˌdemə'krætɪk] .

to	become	,	Democratic	.
到	变得	,	民主	.

许多共和党人担心南普拉特县是民主党的地盘，或者将来可能会变成民主党的地盘。

['lɒrəns] [ænd; ənd] [tə'pi:kə] [bəuθ][ə'spaɪəd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Lawrence	and	Topeka	both	aspired	to	be	the	State	Capital	,	and	their
劳伦斯	和	托皮卡	两个都	渴望	到	是	这	状态	首都	,	和	他们的

['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌænek'seɪʃn] ,

influence	was	against	annexation	,
影响	曾是	反对	吞并	,

劳伦斯和托皮卡都渴望成为州首府，它们的影响力都反对兼并。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪəd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [ɒv; əv]

because	they	feared	it	would	throw	the	center	of	population	far	north	of
因为	他们	害怕	它	会	扔	这	中心	的	人口	远的	北	的

[ðə; ði] [kɔ:] .

the	Kaw	.
这	卡瓦	.

因为他们担心这会将人口中心推向卡瓦河以北很远的地方。

[ðə; ði]['pri:æmb(ə)l][ænd; ənd] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ,

The	Preamble	and	Bill	of	Rights	was	reported	on	the	tenth	day	,
这	前言	和	账单	的	权利	曾是	据报道	在	这	第十	天	,

第十天提交了《序言》和《权利法案》。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['baʊndriz] .

and	opened	the	whole	question	of	the	State's	boundaries	.
和	打开	这	所有的	问题	的	这	州的	边界	.

并由此引发了关于国家边界的整个问题。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:d] [mə'rɪdiən] [æz; əz][ðə; ði] ['westən] [laɪn] ,

The	Committee	proposed	the	twenty	-	third	meridian	as	the	western	line	,
这	委员会	建议的	这	二十	-	第三	子午线	作为	这	西	线	,

委员会提议以第二十三经线为西经线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:tiəθ] ['pærəlel] [æz; əz][ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] .

and	the	fortieth	parallel	as	the	line	on	the	north	.
和	这	第四十	平行线	作为	这	线	在	这	北	.

以北纬40度线为北线。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'sklu:dɪd][ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz][ɒv; əv] ['terətri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lɪmɪts]

This	would	have	excluded	about	ninety	miles	of	territory	within	the	present	limits
这	会	有	排除	关于	九十	英里	的	领土	之内	这	展示	限制

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

这将排除该州现有边界内约 90 英里的区域。

[ðə; ði] [kə'mɪtiz] [ˌrekəmen'deɪʃn] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'dɒptɪd] ,

The	Committee's	recommendation	was	,	however	,	adopted	,
这	委员会的	推荐	曾是	,	然而	,	已采用	,

然而，委员会的建议被采纳了。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

and	stood	as	the	determination	of	the	Convention	until	the	day	before	the
和	站立	作为	这	决心	的	这	习俗	直到	这	天	前	这

['faɪn(ə)l] [ə'dʒɜ:nmənt] ,

final	adjournment	,
最终的	休会	,

该决定一直有效，直至大会最终休会的前一天。

[wen] [kɒl] . [meɪ] , [ɒv; əv] ['ætʃɪsən] , [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [ˌri:kənˌsɪdə'reɪʃn] ,

when	Col	.	May	,	of	Atchison	,	secured	a	reconsideration	,
什么时候	上校	.	可能	,	的	艾奇逊	,	安全	一个	重新考虑	,

当阿奇森的梅上校争取到重新审议时，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ['pærəlel][wɒz; wəz]['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	on	his	motion	the	twenty	-	fifth	parallel	was	substituted	for	the
和	在	他的	运动	这	二十	-	第五	平行线	曾是	替代	为了	这

['twenti] - [θɜ:d] .

twenty	-	third	.
二十	-	第三	.

在他的提议下，以第二十五平行线取代了第二十三平行线。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['baʊndri] ['kwestʃən][wɒz; wəz]['faɪnəli]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [deɪ] , [wen] ,

The	northern	boundary	question	was	finally	settled	on	the	fifteenth	day	,	when	,
这	北方	边界	问题	曾是	最后	定居	在	这	第十五	天	,	什么时候	,

北部边界问题最终在第十五天得到解决，当时：

[baɪ][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] - [aɪz] [tu:; tə] - [nei] ,

by	a	vote	of	19	ayes	to	29	nays	,
经过	一个	投票	的	-	赞成	到	-	反对	,

以19票赞成、29票反对的投票结果，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [mə'mɔ:riəlaɪz] ['kɒŋgres] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt] ['kʌntri]

the	Convention	refused	to	memorialize	Congress	to	include	the	South	Platte	country
这	习俗	拒绝	到	纪念	国会	到	包括	这	南	普拉特	国家

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['kænzəs] .

within	the	limits	of	Kansas	.
之内	这	限制	的	堪萨斯州	.

制宪会议拒绝向国会提出将南普拉特地区划入堪萨斯州范围的请求。

['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

FEATURES	OF	THE	CONSTITUTION	.
特征	的	这	宪法	.

宪法的特点。

[ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔ:tɪd] .

On	the	seventh	day	the	Legislative	and	Judicial	Committees	reported	.
在	这	第七	天	这	立法	和	司法	委员会	据报道	.

第七天，立法委员会和司法委员会提交了报告。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['ɑ:tɪk(ə)l][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [nekst][deɪ] .

The	Legislative	article	was	considered	next	day	.
这	立法	文章	曾是	经过考虑的	下一个	天	.

该立法条款于次日进行审议。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [prə'pəʊzd] [ðæt] [bɪls] [mait] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn]['aɪðə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] .

The	Committee	proposed	that	bills	might	originate	in	either	House	,	but	Mr	.
这	委员会	建议的	那	账单	可能	起源	在	任何一个	房子	,	但	先生	.

['wɪnˌtʃɛl] submitted7

Winchell	submitted7
温切尔	submitted7

委员会提议法案可由参众两院中的任何一院提出，但温切尔先生提交了7

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ə'mendmənt] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:l] [lɔ:z] [tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

a	novel	amendment	,	which	required	all	laws	to	originate	in	the	House	of
一个	小说	修正案	,	哪个	必需的	全部	法律	到	起源	在	这	房子	的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] .

Representatives	.
代表	.

一项新颖的修正案规定，所有法律都必须源自众议院。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['θætʃər] ,

This	was	adopted	,	notwithstanding	the	vigorous	opposition	of	Mr	.	Thacher	,
这	曾是	已采用	,	虽然	这	蓬勃	反对	的	先生	.	撒切尔	,

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

the	Chairman	of	the	Committee	,
这	主席	的	这	委员会	,

尽管委员会主席萨切尔先生强烈反对，但这项决议还是被通过了。

[baɪ][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] - [tuː; tə] - .

by	a	vote	of	37	to	13	.
经过	一个	投票	的	-	到	-	.

以37票对13票通过。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'vaivd] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['əʊnli] [θriː] [j'iəz] , ['biːɪŋ] [ə'mendɪd] [ɪn] - .

It	survived	the	admission	of	the	State	only	three	years	,	being	amended	in	1864	.
它	幸存下来	这	入学	的	这	状态	仅有的	三	年	,	存在	修订版	在	-	.

该法案在加入联邦后仅存续了三年，于 1864 年进行了修订。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ;

On	the	eighth	day	the	Militia	article	was	adopted	;
在	这	第八	天	这	民兵	文章	曾是	已采用	;

第八天，民兵条款获得通过；

[ɒn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [pə'fektɪd] ,

on	the	ninth	day	the	Judicial	article	was	perfected	,
在	这	第九	天	这	司法	文章	曾是	完善	,

第九天，司法条款完善完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ;

and	the	article	on	Education	and	Public	Institutions	reported	and	discussed	;
和	这	文章	在	教育	和	民众	机构	据报道	和	讨论	;

以及对有关教育和公共机构的文章的报道和讨论；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɪtiz] [ɒn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['taʊnʃɪp] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

and	on	the	tenth	day	the	Committees	on	County	and	Township	Organizations	,
和	在	这	第十	天	这	委员会	在	县	和	乡	组织	,

[ænd; ənd] ['ʃedjuːl] , [rɪ'pɔːtɪd] .

and	Schedule	,	reported	.
和	日程	,	据报道	.

第十天，县乡组织委员会和日程安排委员会提交了报告。

[ðə; ði] ['deθləs] [ˌpɜːtɪ'næsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] " [kleɪm] " [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [prɪ'zentɪd] [ðæt]

The	deathless	pertinacity	of	a	"	claim	"	is	illustrated	by	a	petition	presented	that
这	永生	坚韧	的	一个	"	宣称	"	是	插图	经过	一个	请愿	呈现	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

当天提交的一份请愿书就体现了“诉求”的顽强生命力。

[frɒm; frəm][wʌn]['sæmjʊəl][ə; eɪ] . [ləu] , [ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['bəʊgəs]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

from	one	Samuel	A	.	Lowe	,	a	clerk	of	the	so	-	called	"	Bogus	Legislature	,
从	一	塞缪尔	一个	.	洛	,	一个	职员	的	这	所以	-	称为	"	虚假	立法机关	,

来自一位名叫塞缪尔·A·洛的人，他是所谓的“虚假立法机构”的书记员，

" [huː] ['wɒntɪd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [wɜːk] [hiː; hi] [ə'ledʒd] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] .

"	who	wanted	pay	for	certain	work	he	alleged	he	had	performed	.
"	WHO	通缉	支付	为了	肯定	工作	他	据称	他	有	执行	.

“他要求获得他声称自己已经完成的某些工作的报酬。

['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ]['mɪstə(r)] . [ləu] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kleɪm][tu:; tə] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd]

Only	**a**	**year**	**ago**	**Mr**	**.**	**Lowe**	**presented**	**the**	**same**	**claim**	**to**	**Congress**	**,**	**and**
仅有的	一个	年	前	先生	.	洛	呈现	这	相同的	宣称	到	国会	,	和

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

it	**was**	**,**
它	曾是	,

就在一年前，洛先生也向国会提出了同样的诉求，当时的情况是：

[ai] [bɪ'li:v] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .

I	**believe**	**allowed**	**by**	**the**	**House**	**.**
我	相信	允许	经过	这	房子	.

我认为众议院已经允许了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kænzəs] ['senətəz] [meɪd] [sʌtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [wɔ:(r)][ɒn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['mɪstə(r)] [ləu]

But	**the**	**Kansas**	**Senators**	**made**	**such**	**determined**	**war**	**on**	**it**	**that**	**Mr**	**Lowe**
但	这	堪萨斯州	参议员	制成	这样的	决定	战争	在	它	那	先生	洛

[kæn; kən] [stɪl] [sɪŋ] ,

can	**still**	**sing**	**,**
能	仍然	唱歌	,

但堪萨斯州参议员们对它进行了如此坚决的打击，以至于洛先生至今还能唱歌。

" [ə; eɪ][kleɪm][tu:; tə] [ki:p] [ai][hæv; həv] .

"	**a**	**claim**	**to**	**keep**	**I**	**have**	**.**
"	一个	宣称	到	保持	我	有	.

“我有权保留我拥有的东西。”

" [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['wɪnˌtʃɛl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**I**	**have**	**mentioned**	**the**	**fact**	**that**	**Mr**	**Winchell**	**was**	**the**	**author**	**of**	**the**
"	我	有	提及	这	事实	那	先生	温切尔	曾是	这	作者	的	这

['sekʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [bɪls] [ʃʊd; ʃəd][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

section	**providing**	**that**	**all**	**bills**	**should**	**originate**	**in**	**the**	**House**	**.**
部分	提供	那	全部	账单	应该	起源	在	这	房子	.

“我曾提到，温切尔先生是规定所有法案都应由众议院发起的条款的起草者。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɪŋgɔ:lz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt]

It	**should**	**be**	**stated**	**that**	**Mr**	**.**	**Ingalls**	**was**	**the**	**author**	**of**	**the**	**provision**	**that**
它	应该	是	声明	那	先生	.	英格尔斯	曾是	这	作者	的	这	条款	那

" [ɪn]['ækʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]['laɪb(ə)l] ,

"	**in**	**actions**	**for**	**libel**	**,**
"	在	行动	为了	诽谤	,

应该指出的是，英格尔斯先生是“在诽谤诉讼中，

[ðə; ði] [tru:θ] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['evɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʊəri] ,

the	**truth**	**may**	**be**	**given**	**in**	**evidence**	**to**	**the**	**jury**	**,**
这	真相	可能	是	给定	在	证据	到	这	陪审团	,

真相可以作为证据提交给陪审团。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['laɪbələs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)]

and	**if**	**it**	**shall**	**appear**	**that**	**the**	**alleged**	**libelous**	**matter**	**was**	**published**	**for**
和	如果	它	将	出现	那	这	据称	诽谤	事情	曾是	已发布	为了

[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][endz] ,

justifiable	**ends**	**,**
合理的	结束	,

如果事实证明，所指控的诽谤性内容是为了正当目的而发布的，

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kwɪtɪd] .

the	**accused**	**shall**	**be**	**acquitted**	**.**
这	被告	将	是	无罪释放	.

被告应被宣告无罪。

" [ə'nʌðə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['həʊmsted] ['sekʃ(ə)n] .

"	Another	original	provision	of	the	Constitution	is	the	Homestead	section	.
"	其他	原来的	条款	的	这	宪法	是	这	家园	部分	.

"宪法的另一项原始条款是宅地法条款。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɜ:st] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fɒstə(r)] , [ɒv; əv] ['levənwɜ:θ] ['kaʊnti] , [ɒn][ðə; ði][sɪksθ]

This	was	first	proposed	by	Mr	.	Foster	,	of	Leavenworth	county	,	on	the	sixth
这	曾是	第一的	建议的	经过	先生	.	促进	,	的	利文沃思	县	,	在	这	第六

[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,

day	of	the	session	,
天	的	这	会议	,

这项提议最初是由来自莱文沃思县的福斯特先生在会议第六天提出的。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ænd; ənd] [ə'mendmənts] , [ɒn][ðə; ði]

and	reported	by	the	Committee	on	Miscellaneous	and	Amendments	,	on	the
和	据报道	经过	这	委员会	在	各种各样的	和	修正案	,	在	这

[ˌθɜ:'ti:nθ] [deɪ] .

thirteenth	day	.
第十三	天	.

并由杂项和修正案委员会于第十三天报告。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [pə'hæps] , [ɪ'lɪsɪtɪd] [mɔ:(r)]['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd]

No	other	feature	of	the	Constitution	,	perhaps	,	elicited	more	animated	and
不	其他	特征	的	这	宪法	,	也许	,	引发的	更多的	动画	和

['ɜ:nɪst] [dɪ'beɪt] .

earnest	debate	.
认真	辩论	.

或许宪法的其他任何条款都无法引发如此热烈而认真的辩论。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ; [ə'mendɪd] , [rɪ'fɜ:d] , [ænd; ənd] [ə'gen]

It	was	discussed	for	several	days	;	amended	,	referred	,	and	again
它	曾是	讨论	为了	一些	天	;	修订版	,	指	,	和	再次

[səb'mɪtɪd] .

submitted	.
提交	.

该提案经过数天的讨论、修改、转交，并再次提交。

[æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [rɪ'pɔ:tɪd] , [ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['həʊmsted]

As	originally	reported	,	it	provided	for	the	exemption	of	"	a	homestead
作为	起初	据报道	,	它	假如	为了	这	豁免	的	"	一个	家园

[ɒv; əv] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ,

of	160	acres	of	land	,
的	-	英亩	的	土地	,

最初报道中提到，该法案规定"占地160英亩的宅基地"可获豁免。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lɒt][nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] $2 , - [ɪn]['vælju:] , [ɔ:(r)]['ri:əl] ,

or	a	house	and	lot	not	exceeding	$2	,	000	in	value	,	or	real	,
或者	一个	房子	和	很多	不是	超过	$2	,	-	在	价值	,	或者	真实的	,

或价值不超过 2,000 美元的房屋和土地，或不动产，

['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd] [mɪkst] ['prɒpəti] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] $2 , - , [tu:; tə]['eni]['fæməli] .

personal	and	mixed	property	not	exceeding	$2	,	000	,	to	any	family	.
个人的	和	混合	财产	不是	超过	$2	,	-	,	到	任何	家庭	.

任何家庭的个人及混合财产不超过 2,000 美元。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] - [aɪz] [tu:; tə] - [nei] .

"	This	was	adopted	by	a	vote	of	28	ayes	to	16	nays	.
"	这	曾是	已采用	经过	一个	投票	的	-	赞成	到	-	反对	.

该提案以28票赞成、16票反对获得通过。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [vəʊt] [wɒz; wəz] [ˌriːkən'sidə] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['wɪnˌtʃɛl] [prə'pəʊzd] [ðə; ði]
Two days later the vote was reconsidered , and President Winchell proposed the
二 天 之后 这 投票 曾是 重新考虑 , 和 总统 温切尔 建议的 这
['wɜːdɪŋ] ['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] :
wording finally adopted :
措辞 最后 已采用 :

两天后，投票结果被重新审议，温切尔总统提出了最终通过的措辞：

" [ə; eɪ] ['həʊmsted] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [lænd] ,
" A homestead of 160 acres of farming land ,
" 一个 家园 的 - 英亩 的 农业 土地 ,

“占地160英亩的农田，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ['eɪkə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [taʊn] [ɔː(r)] ['sɪti] ,
or of one acre within the limits of an incorporated town or city ,
或者 的 一 英亩 之内 这 限制 的 一个 公司 镇 或者 城市 ,

或位于已建制城镇或城市范围内的一英亩土地，

['ɒkjupaɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [baɪ] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,
occupied as a residence by the family of the owner ,
占领 作为 一个 住宅 经过 这 家庭 的 这 所有者 ,

由业主一家居住

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ,
together with all the improvements on the same ,
一起 和 全部 这 改进 在 这 相同的 ,

以及所有相关的改进，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] [fɔːst] [seɪl] ['ʌndə(r)] ['eni] ['prəʊses] [ɒv; əv] [lɔː] ,
shall be exempted from forced sale under any process of law ,
将 是 豁免 从 强制 销售 在下面 任何 过程 的 法律 ,

在任何法律程序下均不得强制出售。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪliəneɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [kən'sent] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
and shall not be alienated without the joint consent of husband and wife ,
和 将 不是 是 疏离的 没有 这 联合的 同意 的 丈夫 和 妻子 ,
[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] .
where the relation exists .
在哪里 这 关系 存在 .

未经夫妻双方共同同意，不得转让。

" [ðʌs] [pə'fektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['sɛvən] .
" Thus perfected , it was adopted by a vote of 33 to 7 .
" 因此 完善 , 它 曾是 已采用 经过 一个 投票 的 - 到 7 .

“经过完善，该法案以 33 比 7 的投票结果获得通过。”

[ai] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
I thought at the time , however ,
我 想法 在 这 时间 , 然而 ,

但我当时想的是，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'beɪts] [hæz; həz] [kən'fɜːmd] [maɪ]
and a review of the proceedings and debates has confirmed my
和 一个 审查 的 这 诉讼程序 和 辩论 有 确认的 我的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['feɪvərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]
impression that favorable action on this provision was due to the earnest and
印象 那 有利 行动 在 这 条款 曾是 到期的 到 这 认真 和
['eləkwənt] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['kɪŋmən] ,
eloquent advocacy of Judge Kingman ,
雄辩 倡导 的 法官 金曼 ,

对诉讼程序和辩论的回顾证实了我的印象，即对这一条款的有利行动是由于金曼法官的真诚和雄辩的辩护。

[huː] [wɒz; wəz][ɪts][məʊst] ['zeləs] , ['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [sə'pɔːtə(r)] .

who	was	its	most	zealous	,	logical	and	courageous	supporter	.
WHO	曾是	它是	最多	热心	,	逻辑	和	勇敢	支持者	.

谁是它最热情、最理性、最勇敢的支持者?

[ðə; ði] ['həʊmsted] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['krɪtɪsaɪz] ,

The	homestead	clause	of	the	Kansas	Constitution	has	been	severely	criticised	,
这	家园	条款	的	这	堪萨斯州	宪法	有	到过	严重	受到批评	,

堪萨斯州宪法中的宅地条款受到了严厉批评。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][məʊst]

but	I	believe	the	people	of	the	State	generally	regard	it	as	a	most
但	我	相信	这	人们	的	这	状态	一般来说	看待	它	作为	一个	最多

[bɪ'nefɪs(ə)nt][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ɔː'gænɪk] [lɔː] .

beneficent	provision	of	their	organic	law	.
仁慈的	条款	的	他们的	有机的	法律	.

但我相信，该州人民普遍认为这是其组织法中最有益的一项规定。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd]

For	nearly	a	quarter	of	a	century	it	has	been	maintained	,	and
为了	几乎	一个	四分之一	的	一个	世纪	它	有	到过	维持	,	和

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz] ,

it	still	stands	,
它	仍然	站立	,

它已维护了近四分之一世纪，至今仍然屹立不倒。

[æz; əz] [dʒʌdʒ] ['kɪŋmən] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['gaːdɪŋ] " [ðə; ði] [həʊm] , [ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] ,

as	Judge	Kingman	said	it	would	,	guarding	"	the	home	,	the	hearthstone	,
作为	法官	金曼	说	它	会	,	守护	"	这	家	,	这	炉石传说	,

正如金曼法官所说，它将守护"家园，守护炉火"。

[ðə; ði]['faɪəsaɪd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['gæðə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]

the	fireside	around	which	a	man	may	gather	his	family	with	the	certainty	of
这	炉边	大约	哪个	一个	男人	可能	收集	他的	家庭	和	这	肯定	的

[ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

assurance	that	neither	the	hand	of	the	law	,
保证	那	两者都不	这	手	的	这	法律	,

炉火旁，一家人可以围坐在一起，确信法律之手不会介入，

[nɔː(r)] ['eni] , [nɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrtnti] [ɒv; əv][laɪf] , [kæn; kən][ɪ'dʒekt][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

nor	any	,	nor	all	of	the	uncertainties	of	life	,	can	eject	them	from
也不	任何	,	也不	全部	的	这	不确定性	的	生活	,	能	喷射	他们	从

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	possession	of	it	.
这	拥有	的	它	.

生活中所有的不确定性都无法将他们从拥有它的过程中驱逐出去。

" [ðə; ði]['faɪnæns][ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɒn]

"	The	Finance	and	Taxation	and	the	Executive	articles	were	adopted	on
"	这	金融	和	税收	和	这	管理人员	文章	是	已采用	在

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] ,

the	fourteenth	day	,
这	第十四	天	,

"财政和税收条款以及行政条款于第十四天获得通过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːtɪk(ə)l] [kən'sɪdəd] .

and	the	Miscellaneous	article	considered	.
和	这	各种各样的	文章	经过考虑的	.

并考虑了其他文章。

[ðɪs] [ə'rɪdʒənəli] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['prɪntə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt]
This originally provided for the election of a Public Printer , but that
这 起初 假如 为了 这 选举 的 一个 民众 打印机 , 但 那
section8
section8
section8

最初该条款规定选举一名公共印刷商，但第8条规定.....

[wɒz; wəz] ['strɪkən] [aʊt] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['prəʊtest] [baɪ] ['mesəz] . [rɒs] [ænd; ənd] ['ɪŋgɔ:lz] .
was stricken out , after a vigorous protest by Messrs . Ross and Ingalls .
曾是 受打击的 出去 , 后 一个 蓬勃 反对 经过 先生们 . 罗斯 和 英格尔斯 .

在罗斯先生和英格尔斯先生的强烈抗议下，该条款被删除。

[naɪn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ɪn'dɔrst] ,
Nine years later their idea was endorsed ,
九 年 之后 他们的 主意 曾是 认可 ,

九年后，他们的想法得到了认可。

[baɪ] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'mendmənt] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [steɪt] ['prɪntə(r)] .
by the adoption of an amendment creating the office of State Printer .
经过 这 采用 的 一个 修正案 创建 这 办公室 的 状态 打印机 .

通过一项修正案，设立了州印刷局。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [deɪ] [ðə; ði] ['temprəri] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [æt; ət] [tə'pi:kə] , [ðə; ði]
On the seventeenth day the temporary Capital was located at Topeka , the
在 这 第十七 天 这 暂时的 首都 曾是 位于 在 托皮卡 , 这
['sekənd] ['bælət] [rɪ'zʌltɪŋ] :
second ballot resulting :
第二 选票 结果 :

第十七天，临时首府设在托皮卡，第二次投票结果如下：

[fɔ:(r); fə(r)] [tə'pi:kə] , - ; [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒrəns] , - ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ætʃɪsən] , [sɪks] .
for Topeka , 29 ; for Lawrence , 14 ; for Atchison , 6 .
为了 托皮卡 , - ; 为了 劳伦斯 , - ; 为了 艾奇逊 , 6 .

托皮卡 29 人；劳伦斯 14 人；阿奇森 6 人。

[ðə; ði] [fɜ:st] " [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'mendmənt] .
THE FIRST " PROHIBITION AMENDMENT .
这 第一的 " 禁令 修正案 .

第一条"禁酒修正案"。

" [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] , [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['prestən] , [ɒv; əv] [ʃɔ:'ni:]
" On the same day a proposition was made , by Mr . Preston , of Shawnee
" 在 这 相同的 天 一个 主张 曾是 制成 , 经过 先生 . 普雷斯顿 , 的 肖尼
[ˌsi: 'əʊ] . ,
Co . ,
合作 . ,

"同一天，肖尼县的普雷斯顿先生提出了一项提议，

[tu:; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑ:tɪk(ə)l] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n] :
to amend the Miscellaneous article by adding the following section :
到 修正 这 各种各样的 文章 经过 添加 这 下列的 部分 :

在"杂项"条款中增加以下章节：

" [sek] . — .
" Sec . — .
" 秒 . — .

"第二节——。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə]['regjuleɪt][ɔ:(r)][prə'hɪbɪt][ðə; ði][seɪl][ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk]
The Legislature shall have power to regulate or prohibit the sale of alcoholic
这 立法机关 将 有 力量 到 调节 或者 禁止 这 销售 的 酗酒者
['lɪkəz] ,
liquors ,
酒 ,

立法机关有权对酒精饮料的销售进行管制或禁止。

[ɪk'sept][fɔ:(r); fə(r)] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜ:pəsɪz] .
except for mechanical and medicinal purposes .
除了 为了 机械的 和 药用 目的 .

除机械和医疗用途外。

" [ə; eɪ]['məʊʃn] [meɪd][tu:; tə][leɪ] [ðɪs] [ə'mendmənt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] ,
" A motion made to lay this amendment on the table , was defeated ,
" 一个 运动 制成 到 躺 这 修正案 在 这 桌子 , 曾是 战败 ,

一项将该修正案搁置的动议被否决了。

[baɪ][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] - [aɪz] [tu:; tə] - [nei] .
by a vote of 18 ayes to 31 nays .
经过 一个 投票 的 - 赞成 到 - 反对 .

以18票赞成、31票反对通过。

[bʌt; bət][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [tu:; tə][ɪk'sklu:d][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]['eni]
But the anxiety of the members to exclude from the Constitution any
但 这 焦虑 的 这 成员 到 排除 从 这 宪法 任何
[prə'vɪʒ(ə)n][ðæt] [mait] ['rendə(r)][ɪts] [ə'dɒpʃn] ['daʊtf(ə)l] ,
provision that might render its adoption doubtful ,
条款 那 可能 使成为 它是 采用 疑 ,

但议员们急于将任何可能使宪法获得通过存疑的条款排除在外。

[ɔ:(r)] [prɪ'vent] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , ['faɪnəli] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fʊl]
or prevent the admission of the State , finally prevailed , and after a full
或者 防止 这 入学 的 这 状态 , 最后 最终获胜 , 和 后 一个 满的
['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [v'ju:z] ,
interchange of views ,
交汇处 的 浏览 ,

或者阻止该州的加入，最终取得了胜利，经过充分的意见交流后，

['mɪstə(r)] . ['prestən] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [ə'mendmənt] .
Mr . Preston withdrew his amendment .
先生 . 普雷斯顿 退出 他的 修正案 .

普雷斯顿先生撤回了他的修正案。

[ðeə(r)][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sed] , ['nʌθɪŋ] [nju:]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] .
There is , it is said , nothing new under the sun .
那里 是 , 它 是 说 , 没有什么 新的 在下面 这 太阳 .

俗话说，太阳底下无新鲜事。

[ðəʊz] [hu:] [ɪ'mædʒɪn][ðæt][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'mendmənt] [ə'dɒptɪd][ɪn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][nju:]
Those who imagine that the prohibition amendment adopted in 1880 was a new
那些 WHO 想象 那 这 禁令 修正案 已采用 在 - 曾是 一个 新的
[dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɪn][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] ,
departure in Constitution making ,
离开 在 宪法 制作 ,

那些认为1880年通过的禁酒修正案是宪法制定新方向的人，

[hæv; həv]['nevə(r)][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['rekɔ:dz][ɒv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][kən'venʃ(ə)n] .
have never examined the records of the Wyandotte Convention .
有 绝不 检查 这 记录 的 这 怀恩多特 习俗 .

从未查阅过怀恩多特公约的记录。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] ['kænzəs] .

THE	LAST	OF	SLAVERY	IN	KANSAS	.
这	最后的	的	奴隶制	在	堪萨斯州	.

堪萨斯州奴隶制的终结。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ə'kɜːd] [ðə; ði] [lɑːst] ['strʌg(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [ɪn] ['kænzəs]

On	the	nineteenth	day	occurred	the	last	struggle	over	the	Slavery	question	in	Kansas
在	这	第十九	天	发生	这	最后的	斗争	超过	这	奴隶制	问题	在	堪萨斯州

.

:

.

第十九天，堪萨斯州就奴隶制问题发生了最后一次斗争。

[sek] . [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] , [prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['sleɪvəri] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd]

Sec	.	6	of	the	Bill	of	Rights	,	prohibiting	Slavery	or	involuntary	servitude
秒	.	6	的	这	账单	的	权利	,	禁止	奴隶制	或者	非自愿	奴役

, [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɒpʃn] ,

,	came	up	for	adoption	,
,	来了	向上	为了	采用	,

《权利法案》第六条，即禁止奴隶制或强迫劳动的条款，被提交表决通过。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [prə'vaɪzəʊ] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	it	was	moved	to	add	a	proviso	suspending	the	operation	of
和	它	曾是	已搬	到	添加	一个	但书	暂停	这	手术	的

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [twelv] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

this	section	for	the	period	of	twelve	months	after	the	admission	of	the
这	部分	为了	这	时期	的	十二	几个月	后	这	入学	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

并提议增加一项但书，规定自该州加入联邦之日起十二个月内暂停执行本条规定。

[ðɪs] [prə'vaɪzəʊ] [rɪ'siːvd] [ɪ'lev(ə)n] [vəʊts] , [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'genst]

This	proviso	received	eleven	votes	,	and	twenty	-	eight	were	recorded	against
这	但书	已收到	十一	投票	,	和	二十	-	八	是	记录	反对

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

该条款获得 11 票赞成，28 票反对。

[ə; eɪ] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'kɜːd] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt]

A	most	exciting	discussion	occurred	,	on	the	same	day	,	over	the	apportionment
一个	最多	激动人心	讨论	发生	,	在	这	相同的	天	,	超过	这	分配

['ɑːtɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

当天，就选区划分条款展开了一场非常激动人心的讨论。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['deməkræts] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['dʒerimændə(r)] .

which	the	Democrats	denounced	as	a	"	gerrymander	.
哪个	这	民主党人	谴责	作为	一个	"	选区划分不公	.

民主党人谴责这是"选区划分不公"。

" [ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] .

"	THE	LAST	DAYS	.
"	这	最后的	天	.

"末日。"

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [kəm'plitɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] [deɪ] .

The	work	of	the	Convention	was	practically	completed	on	the	twenty	-	first	day	.
这	工作	的	这	习俗	曾是	几乎	完全的	在	这	二十	-	第一的	天	.

制宪会议的工作实际上在第二十一天就完成了。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][hæd; həd] [iːtʃ] [biːn] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] , [fɜːst][ɪn] [kə'mɪti]

The	various	articles	had	each	been	considered	and	adopted	,	first	in	Committee
这	各种各样的	文章	有	每个	到过	经过考虑的	和	已采用	,	第一的	在	委员会

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

of	the	whole	,
的	这	所有的	,

各项条款均已经过审议和通过，首先是在全体委员会上，

[ðen] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] , [ðen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd]

then	in	Convention	,	then	referred	to	the	Committee	on	Phraseology	and
然后	在	习俗	,	然后	指	到	这	委员会	在	用语	和

[ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] ,

Arrangement	,	and	,
安排	,	和	,

然后提交大会，然后提交措辞和编排委员会，并且，

['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] , [ə'gen] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['sekʃənz] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] .

after	report	of	that	Committee	,	again	considered	by	sections	and	adopted	.
后	报告	的	那	委员会	,	再次	经过考虑的	经过	部分	和	已采用	.

经该委员会报告后，各部门再次审议并通过。

[bʌt; bət][səʊ] ['æŋkʃəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [raɪt]

But	so	anxious	were	the	members	that	every	word	used	should	be	the	right
但	所以	焦虑的	是	这	成员	那	每一个	单词	用过的	应该	是	这	正确的

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

但成员们非常焦虑，他们希望使用的每一个词都准确无误。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ɪn'tendɪd] [məʊst] ['klɪəli] [ænd; ənd] [də'rektli] ,

expressing	the	idea	intended	most	clearly	and	directly	,
表达	这	主意	故意的	最多	清楚地	和	直接地	,

以最清晰、最直接的方式表达所想意思

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plitɪd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɒn][ðə; ði]

that	when	the	reading	of	the	completed	Constitution	was	finished	,	on	the
那	什么时候	这	阅读	的	这	完全的	宪法	曾是	完成的	,	在	这

['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [deɪ] ,

morning	of	the	21st	day	,
早晨	的	这	21st	天	,

当宪法全文宣读完毕后，于21日上午，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]

it	was	decided	to	refer	it	to	a	special	committee	,	consisting	of
它	曾是	决定	到	参考	它	到	一个	特别的	委员会	,	由	的

['mesəz] . ['ɪŋgɔːlz] ,

Messrs	.	Ingalls	,
先生们	.	英格尔斯	,

决定将此事提交给一个特别委员会，该委员会由英格尔斯先生、

['wɪnˌtʃɛl] , [rɒs] [ænd; ənd] [slaʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Winchell	,	Ross	and	Slough	,	for	further	revision	and	verification	.
温切尔	,	罗斯	和	泥沼	,	为了	更远	修订	和	确认	.

Winchell、Ross 和 Slough，供进一步修订和核实。

[ðɪs] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz]

This	Committee	reported	the	same	afternoon	,	and	again	the	Constitution	was
这	委员会	据报道	这	相同的	下午	,	和	再次	这	宪法	曾是

[riːd] [baɪ] ['sekʃənz] ,

read	by	sections	,
读	经过	部分	,

该委员会当天下午提交了报告，宪法再次被逐条宣读。

[fɔː(r); fə(r)]['faɪn(ə)l][rɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['keəflnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

for	final	revision	,	with	the	same	painstaking	carefulness	and	attention	to
为了	最终的	修订	,	和	这	相同的	费尽心力	谨慎	和	注意力	到

[ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['diːteɪlz] .

the	minutest	details	.
这	最分钟	细节	.

最后修改时，同样要一丝不苟，注重每一个细节。

[ɔːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð] [briːf] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒn]

All	that	afternoon	,	and	all	the	next	day	,	with	brief	interruptions	for	action	on
全部	那	下午	,	和	全部	这	下一个	天	,	和	简短的	中断	为了	行动	在

['ʌðə(r)]['kləʊzɪŋ] [wɜːk] ,

other	closing	work	,
其他	结束	工作	,

整个下午以及第二天，期间只有短暂的停顿，处理其他收尾工作。

[ðɪs] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [ɒn] ,

this	revision	went	on	,
这	修订	去	在	,

修改工作继续进行，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst]

and	it	was	five	o'clock	in	the	afternoon	of	the	29th	before	the	last
和	它	曾是	五	点钟	在	这	下午	的	这	29th	前	这	最后的

['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fektɪd] .

section	was	perfected	.
部分	曾是	完善	.

直到 29 日下午 5 点，最后一个部分才最终完善。

[ðen] [ə'kɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][drə'mætɪk] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

Then	occurred	one	of	the	most	dramatic	scenes	of	the	Convention	.
然后	发生	一	的	这	最多	戏剧性	场景	的	这	习俗	.

随后，大会上发生了最戏剧性的一幕。

['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsən] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] " [wiː; wi][duː; də] [naʊ] [ə'dɒpt]

Mr	.	Hutchinson	submitted	a	resolution	declaring	that	"	we	do	now	adopt
先生	.	哈钦森	提交	一个	解决	声明	那	"	我们	做	现在	采纳

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	proceed	to	sign	the	Constitution	.
和	继续	到	符号	这	宪法	.

哈钦森先生提交了一份决议，宣布"我们现在通过并签署宪法"。

" [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [dɪ'beɪt] .

"	A	SPIRITED	DEBATE	.
"	一个	精神抖擞	辩论	.

一场激烈的辩论。

[æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . [slaʊ] [ə'drest] [ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɔːmli] ['juːlədʒaiz] [ðə; ði]

At	once	Mr	.	Slough	addressed	the	Chair	,	and	after	warmly	eulogizing	the
在	一次	先生	.	泥沼	已解决	这	椅子	,	和	后	热情地	悼词	这

['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

general	features	of	the	Constitution	,
一般的	特征	的	这	宪法	,

斯劳先生立即向主席发言，在热情洋溢地赞扬了宪法的总体特点之后，

[prə'naʊnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] model9

pronouncing	it	"	a	model9
发音	它	"	一个	model9

读作"模型9"

['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

乐器，

" [hiː; hi] ['fɔːməli] [ə'naʊnst] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əb'dʒekʃnz] [ɪm'peld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
" he formally announced that political objections impelled himself and his
" 他 正式地 宣布 那 政治的 反对意见 被迫 他自己 和 他的
[ˌdemə'krætɪk] [ə'səʊʃɪeɪts] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ðeə(r)] ['signətʃə] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Democratic associates to decline attaching their signatures to it .
民主 同事 到 衰退 连接 他们的 签名 到 它 .

他正式宣布，出于政治原因，他和他的民主党同僚拒绝在法案上签名。

[ðiːz] [əb'dʒekʃnz] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
These objections he stated at length .
这些 反对意见 他 声明 在 长度 .

他详细阐述了这些反对意见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['briːfli] : [ðə; ði] [kɜː'teɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ; [ðə; ði]
They were , briefly : the curtailment of the boundaries of the State ; the
他们 是 , 简要地 : 这 削减 的 这 边界 的 这 状态 ; 这
[lɑːdʒ] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ;
large Legislative body provided for ;
大的 立法 身体 假如 为了 ;

简而言之，它们分别是：缩小国家边界；设立庞大的立法机构；

[ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [meɪd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
the exclusion of Indians made citizens of the United States , from the
这 排除 的 印度人 制成 公民 的 这 团结的 各州 , 从 这
['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] ;
privilege of voting ;
特权 的 表决 ;

剥夺已入籍美国公民的印度人投票权；

[ðə; ði] ['redʒɪstri] [ɒv; əv] ['voʊtərz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
the registry of voters at the election on the Constitution ;
这 注册表 的 选民 在 这 选举 在 这 宪法 ;

宪法选举的选民登记册；

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [friː] ['niːgrəuz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt]
the refusal to exclude free negroes from the State ; and the apportionment
这 拒绝 到 排除 自由的 黑人 从 这 状态 ; 和 这 分配
.
:
.

拒绝将自由黑人排除在国家之外；以及人口分配。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['membəz] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːʃædəu] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
This action of the Democratic members had been foreshadowed for several
这 行动 的 这 民主 成员 有 到过 预兆 为了 一些
[deɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
days , but it was ,
天 , 但 它 曾是 ,

民主党成员的这一行动已有数日预兆，但最终还是发生了。

[ˌnevəðə'les] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
nevertheless , something of a surprise .
尽管如此 , 某物 的 一个 惊喜 .

然而，这多少有些出乎意料。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeməkræts] [hæd; həd] [ˈɜːnɪstli] [əˈpəʊzd]
The Republicans understood that several of the Democrats had earnestly opposed
这 共和党人 理解 那 一些 的 这 民主党人 有 切实 反对
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] ,
such a course ,
这样的 一个 课程 ,

共和党人明白，一些民主党人曾强烈反对这种做法。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈgʌvənd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [kənˈvikʃənz]
and hoped that some of them would be governed by their own convictions
和 希望 那 一些 的 他们 会 是 受统治 经过 他们的 自己的 定罪
,
,
,

并希望他们中的一些人能够遵循自己的信念行事。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ˈmændeɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɔːkəs] .
rather than by the mandate of their caucus .
相当 比 经过 这 授权 的 他们的 党团会议 .

而不是通过其党团会议的授权。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [slaʊ] [kənˈkluːdɪd] , [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [sæt] ,
For a few moments after Mr . Slough concluded , the Convention sat ,
为了 一个 很少 时刻 后 先生 . 泥沼 结束 , 这 习俗 卫星 ,
[hʌʃt] [ænd; ənd] [ɪkˈspektənt] .
hushed and expectant .
静静地 和 怀孕 .

斯劳先生发言结束后，大会安静了一会儿，大家都在期待着。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˌdeməˈkrætɪk][ˈmembə(r)][rəʊz] .
But no other Democratic member rose .
但 不 其他 民主 成员 玫瑰 .

但其他民主党议员均未起立。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːkəs] [ruːld] .
It was evident that the caucus ruled .
它 曾是 明显 那 这 党团会议 裁决 .

很明显，党团会议做出了决定。

[ðen] [dʒʌdʒ] [ˈθætʃər] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [prəʊ][ˈtem] . , [əˈdrest] [ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Then Judge Thacher , the President pro tem . , addressed the Chair ,
然后 法官 撒切尔 , 这 总统 专业 特姆 . , 已解决 这 椅子 ,

随后，代理院长萨切尔法官向主席发表了讲话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈvɪgə(r)][ænd; ənd] [ˈeləkwəns] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [geɪdʒ]
and in a speech of remarkable vigor and eloquence , accepted the gauge
和 在 一个 演讲 的 卓越 活力 和 口才 , 公认 这 测量
[ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] [θrəʊn] [daʊn] .
of battle thrown down .
的 战斗 抛掷 向下 .

他以非凡的魄力和雄辩的口才，接受了这场战争的考验。

" [əˈpɒn] [ðɪs] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪˈkleəd] , " [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ˈaʊə(r)] [əˈpəʊnənts] [ɪn][ðə; ði]
" Upon this Constitution , " he declared , " we will meet our opponents in the
" 之上 这 宪法 , " 他 声明 , " 我们 将要 见面 我们的 对手 在 这
[ˈpɒpjələ(r)][əˈriːnə] .
popular arena .
受欢迎的 竞技场 .

"我们将凭借这部宪法，"他宣称，"在民众的舞台上与我们的对手交锋。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] , [ə; eɪ]['nəublə] ['ɪʃuː] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] [friː] [steɪt] ['ɪʃuː] .

It	is	a	better	,	a	nobler	issue	than	even	the	old	Free	State	issue	.
它	是	一个	更好的	,	一个	更高贵	问题	比	甚至	这	老的	自由的	状态	问题	.

这比以前的自由邦问题更好、更高尚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θrəʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] ; [wiː; wi] ['dʒɔɪfəli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

They	have	thrown	down	the	gauntlet	;	we	joyfully	take	it	up	.
他们	有	抛掷	向下	这	手套	;	我们	欣喜地	拿	它	向上	.

他们已经向我们发起了挑战；我们欣然接受。

" [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'fend] , [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

"	He	then	proceeded	to	defend	,	with	great	earnestness	and	power	,
"	他	然后	继续	到	保卫	,	和	伟大的	认真	和	力量	,

然后，他以极大的诚意和力量进行了辩护，

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][baɪ]['mɪstə(r)] . [slaʊ] .

the	features	of	the	Constitution	objected	to	by	Mr	.	Slough	.
这	特征	的	这	宪法	反对	到	经过	先生	.	泥沼	.

斯劳先生反对的宪法条款。

" [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] , " [hæv; həv] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] [wɜːk]

"	The	members	of	the	Convention	,	"	he	asserted	,	"	have	perfected	a	work
"	这	成员	的	这	习俗	,	"	他	断言	,	"	有	完善	一个	工作

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'djʊərɪŋ] .

that	will	be	enduring	.
那	将要	是	持久	.

他断言："制宪会议的成员们已经完成了一项将永垂不朽的事业。"

" [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'fɜːrm] , [wʊd] " [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [gʊd]

"	The	Constitution	,	he	affirmed	,	would	"	commend	itself	to	the	true	and	good
"	这	宪法	,	他	确认	,	会	"	表彰	本身	到	这	真的	和	好的

['evriweə(r)] ,

everywhere	,
到处	,

他断言，"宪法将受到各地正直善良之人的赞赏"，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θruː] ['evri] [laɪn][ænd; ənd]['sɪləb(ə)l][ðeə(r)] [gləʊz] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]

because	through	every	line	and	syllable	there	glows	the	generous	sunshine	of
因为	通过	每一个	线	和	音节	那里	发光	这	慷慨的	阳光	的

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

因为字里行间、音节间都闪耀着自由的阳光。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] :

"	It	was	and	should	be	,	he	declared	:
"	它	曾是	和	应该	是	,	他	声明	:

"过去是，将来也应该是这样，"他宣称：

" [laɪk] [sʌm; səm] [tɔːl] [klɪf] , [ðæt] [lɪfts] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [fɔːm] ,

"	Like	some	tall	cliff	,	that	lifts	its	awful	form	,
"	喜欢	一些	高的	悬崖	,	那	电梯	它是	可怕	形式	,

"就像一座高耸的悬崖，托起了它可怕的身躯，

[swelz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [ˌmɪd'weɪ] [liːvz] [ðə; ði] [stɔːm] ;

Swells	from	the	vale	,	and	midway	leaves	the	storm	;
涌浪	从	这	谷	,	和	中途	树叶	这	风暴	;

山谷中涌起巨浪，风暴中途离岸；

[ðəʊ] [raʊnd] [ɪts] [brest] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz] [ʃæl; ʃəl] [spred] ,

Though	round	its	breast	the	rolling	clouds	shall	spread	,
尽管	圆形的	它是	胸部	这	滚动	云	将	传播	,

纵使翻滚的乌云笼罩着它，

[ɪˈtɜːn(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ['set(ə)lz][ɒn][ɪts] [hed] .
Eternal sunshine settles on its head .
永恒 阳光 定居点 在 它是 头 .

永恒的阳光洒在它的头上。

" [riːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðiːz] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlməʊst]
" Read in the light of subsequent history , these declarations appear almost
" 读 在 这 光 的 随后的 历史 , 这些 声明 出现 几乎
[prə'fetɪk] .
prophetic .
预言 .

“从后来的历史角度来看，这些声明几乎像是预言。”

['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
SIGNING THE CONSTITUTION .
签名 这 宪法 .

签署宪法。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] ['waiəndɔt; 'wain-] [wen] [ðɪs] [dɪ'beɪt] [kləʊzd] ,
The twilight shadows were gathering about Wyandotte when this debate closed ,
这 暮 阴影 是 采集 关于 怀恩多特 什么时候 这 辩论 关闭 ,

辩论结束时，暮色已笼罩着怀恩多特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [prə'siːdid] [tuː; tə] [vəʊt] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsənz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
and the Convention proceeded to vote on Mr . Hutchinson's resolution ,
和 这 习俗 继续 到 投票 在 先生 . 哈钦森的 解决 ,

然后大会继续对哈钦森先生的决议进行表决，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] - [aɪz] [tuː; tə] - [nei] — [wʌn] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['deməkræts]
which was adopted by 34 ayes to 13 nays — one Republican and four Democrats
哪个 曾是 已采用 经过 - 赞成 到 - 反对 — 一 共和党人 和 四 民主党人
['biːɪŋ] ['æbsənt] .
being absent .
存在 缺席的 .

该法案以 34 票赞成、13 票反对获得通过——一名共和党人和四名民主党人缺席。

[ðə; ði][rəʊl][wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]
The roll was then called , and the Constitution was signed by all the
这 卷 曾是 然后 称为 , 和 这 宪法 曾是 签名 经过 全部 这
[rɪ'pʌblɪkən] ['membəz] [ɪk'sept] [wʌn] ,
Republican members except one ,
共和党人 成员 除了 一 ,

随后进行了点名，除一人外，所有共和党议员都签署了宪法。

['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ɒv; əv]['nɛməˌhɑː] , [huː] [wɒz; wəz]['æbsənt] , [sɪk] .
Mr . Wright , of Nemaha , who was absent , sick .
先生 . 赖特 , 的 内马哈 , WHO 曾是 缺席的 , 生病的 .

来自内马哈的赖特先生因病缺席。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['vəʊtɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə]
The work of the Convention was completed , and after voting thanks to
这 工作 的 这 习俗 曾是 完全的 , 和 后 表决 谢谢 到
[ɪts] ['ɒfɪsəz] ,
its officers ,
它是 警官 ,

大会的工作已经完成，在投票感谢大会官员之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɐdʒ'ɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [deɪt] .
it adjourned without date .
它 休会 没有 日期 .

会议休会，未定日期。

[tuː] [mɪˈsteɪks] .
TWO MISTAKES .
二 错误 .

两个错误。

[iːtʃ] [ˈpɑːti] , [ai] [θɪŋk] ,
Each party , I think ,
每个 派对 , 我 思考 ,

我认为，每个政党

[wɒz; wəz] [ˈgɪlti] [ɒv; əv][wʌn][ˈblʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftəwədz] [ˈsɪəriəsli] [rɪˈgretɪd] — [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [ɪn]
was guilty of one blunder it afterwards seriously regretted — the Republicans in
曾是 有罪的 的 一 错误 它 然后 严重地 后悔 — 这 共和党人 在
[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt] [ˈkʌntri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊndriz] [ɒv; əv][ˈkænzəs] ;
refusing to include the South Platte country within the boundaries of Kansas ;
拒绝 到 包括 这 南 普拉特 国家 之内 这 边界 的 堪萨斯州 ;

犯了一个后来令其深感后悔的错误——共和党人拒绝将南普拉特地区纳入堪萨斯州的边界；

[ðə; ði] [ˈdeməkræts] [ɪn] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈleɪbəd] [ˈdɪlɪdʒəntli]
the Democrats in refusing to sign the Constitution they had labored diligently
这 民主党人 在 拒绝 到 符号 这 宪法 他们 有 辛勤劳作 勤勉地
[tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] .
to perfect .
到 完美的 .

民主党人拒绝签署他们辛勤努力完善的宪法。

[ai] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [greɪt] [misˈteik] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]
I speak of what I consider the great mistake of the Republicans with all the
我 说话 的 什么 我 考虑 这 伟大的 错误 的 这 共和党人 和 全部 这
[mɔː(r)] [ˈfræŋknəs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz] ,
more frankness because I was ,
更多的 坦率 因为 我 曾是 ,

我之所以更加坦率地谈论我认为共和党犯下的巨大错误，是因为我曾经是其中一员。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ɪn] [ˈhɑːti] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðeə(r)][ˈækʃ(ə)n] ; -
at the time , in hearty sympathy with their action ; 10
在 这 时间 , 在 爽朗 同情 和 他们的 行动 ; -

当时，我衷心同情他们的行动；10

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈmembə(r)][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [dʌz] [nɒt]
but I feel confident that no Republican member is living to - day who does not
但 我 感觉 自信的 那 不 共和党人 成员 是 活的 到 - 天 WHO 做 不是
[dɪˈplɔː(r)] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
deplore that decision .
遗憾 那 决定 .

但我相信，如今在世的任何一位共和党议员都会对这一决定感到痛惜。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈiːkwəli] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n]
And I am equally confident that within a brief time after the Convention
和 我 是 同样地 自信的 那 之内 一个 简短的 时间 后 这 习俗
[ɐdʒˈɜːnd] ,
adjourned ,
休会 ,

我同样确信，在大会闭幕后不久，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈmembəz] [huː] [dɪd][nɒt] [ˈsɪəriəsli] [rɪˈgret] [ðeə(r)][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə]
there were few Democratic members who did not seriously regret their refusal to
那里 是 很少 民主 成员 WHO 做过 不是 严重地 后悔 他们的 拒绝 到
[saɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
sign the Constitution .
符号 这 宪法 .

很少有民主党成员不对他们拒绝签署宪法感到后悔。

" ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .
" ADDED TO THE STARS .
" 额外 到 这 明星 .

“加入明星行列。”

" [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
" On the 4th of October , 1859 , the Constitution was submitted to the
" 在 这 4th 的 十月 , - , 这 宪法 曾是 提交 到 这
['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,
people for ratification or rejection ,
人们 为了 批准 或者 拒绝 ,

“1859年10月4日，宪法提交人民批准或否决。”

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['kænzəs] , [ɔːl] ['pɑːtiz] [kɑːst][ə; eɪ]
and , for the first time in the history of Kansas , all parties cast a
和 , 为了 这 第一的 时间 在 这 历史 的 堪萨斯州 , 全部 各方 投掷 一个
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

而且，堪萨斯州历史上第一次，所有政党都投下了全部的选票。

[friː] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'tɪməˌdeɪtɪd] [vəʊt] .
free and unintimidated vote .
自由的 和 毫不畏惧 投票 .

自由且不受胁迫的投票。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] ['feɪvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deməkræts]['dʒen(ə)rəli] [ə'pəʊzd] [ɪts] [ə'dɒpʃn] .
The Republicans favored , and the Democrats generally opposed its adoption .
这 共和党人 受青睐 , 和 这 民主党人 一般来说 反对 它是 采用 .

共和党人赞成通过该法案，而民主党人普遍反对通过该法案。

['nɪəli] - , - ['bæləts][wɜː(r); wə(r)] [pəʊld] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - , - [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]
Nearly 16 , 000 ballots were polled , of which 10 , 421 were for , and
几乎 - , - 选票 是 民意调查 , 的 哪个 - , - 是 为了 , 和
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

共计投票近16000张选票，其中10421张赞成，5000张反对。

- [ə'genst] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
530 against the Constitution .
- 反对 这 宪法 .

530 违反宪法。

[ðə; ði] ['həʊmsted] [klɔːz] , [səb'mɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd]
The Homestead clause , submitted as an independent proposition , was ratified
这 家园 条款 , 提交 作为 一个 独立的 主张 , 曾是 已批准
[baɪ][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv][eɪt] ,
by a vote of 8 ,
经过 一个 投票 的 8 ,

作为一项独立提案提交的《宅地法》条款，以8票赞成获得批准。

- [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə][fɔːr] , - [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
788 for , to 4 , 772 against it .
- 为了 , 到 4 , - 反对 它 .

赞成票 788 票，反对票 4,772 票。

['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] [ɪk'sept] [tuː] , ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['mɒrɪs] , [geɪv] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti]

Every	county	in	the	territory	except	two	,	Johnson	and	Morris	,	gave	a	majority
每一个	县	在	这	领土	除了	二	,	约翰逊	和	莫里斯	,	给予	一个	多数

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

for	the	Constitution	.
为了	这	宪法	.

除了约翰逊县和莫里斯县之外，该地区的每个县都以多数票赞成宪法。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [dɪ'sembə(r)] 6th , [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv]

Two	months	later	,	December	6th	,	State	and	County	officers	and	members	of
二	几个月	之后	,	十二月	6th	,	状态	和	县	警官	和	成员	的

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ,

the	Legislature	were	elected	,
这	立法机关	是	当选	,

两个月后，即12月6日，州和县级官员以及立法机构成员选举产生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['kænzəs] , ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [steɪt] ['bɪldɪŋ] ,

and	the	people	of	Kansas	,	having	exhausted	their	authority	in	State	building	,
和	这	人们	的	堪萨斯州	,	拥有	筋疲力尽的	他们的	权威	在	状态	建筑	,

堪萨斯州人民在建州方面已经竭尽全力，

['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

patiently	awaited	the	action	of	Congress	.
耐心	等待中	这	行动	的	国会	.

耐心等待国会的行动。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['vəʊtɪd] , - [tuː; tə] - ,

On	the	11th	of	April	,	1860	,	the	House	of	Representatives	voted	,	134	to	73	,
在	这	11th	的	四月	,	-	,	这	房子	的	代表	投票	,	-	到	-	,

1860年4月11日，众议院以134票对73票通过了该决议。

[tuː; tə][əd'mɪt]['kænzəs][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

to	admit	Kansas	as	a	State	,	under	the	Wyandotte	Constitution	.
到	承认	堪萨斯州	作为	一个	状态	,	在下面	这	怀恩多特	宪法	.

根据怀恩多特宪法，接纳堪萨斯州为美国的一个州。

[twaɪs] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [eɪt] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['senət] [dɪ'fiːtɪd] ['məʊʃənz][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]

Twice	,	during	the	next	eight	months	,	the	Senate	defeated	motions	to	consider	the
两次	,	期间	这	下一个	八	几个月	,	这	参议院	战败	运动	到	考虑	这

['kænzəs] [bɪl] ,

Kansas	bill	,
堪萨斯州	账单	,

在接下来的八个月里，参议院两次否决了审议堪萨斯州法案的动议。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['sevrəl] ['sʌðən] ['senətəz] ['hævɪŋ] [si'siːd] ,

but	on	the	21st	of	January	,	1861	,	several	Southern	Senators	having	seceded	,
但	在	这	21st	的	一月	,	-	,	一些	南方	参议员	拥有	脱离	,

但在1861年1月21日，由于几位南方参议员宣布脱离联邦，

['mɪstə(r)] . ['suːərd] " [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] " [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

Mr	.	Seward	"	took	a	pinch	of	snuff	"	and	called	it	up	again	.
先生	.	西沃德	"	采取	一个	捏	的	鼻烟	"	和	称为	它	向上	再次	.

西沃德先生"捏了一小撮鼻烟"，然后又把它叫了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] - [tuː; tə] - ,

It	passed	by	a	vote	of	36	to	16	,
它	通过了	经过	一个	投票	的	-	到	-	,

该法案以36票赞成、16票反对获得通过。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ['prezɪdənt] [bjuː'kænən] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	on	the	29th	of	the	same	month	President	Buchanan	approved	it	.
和	在	这	29th	的	这	相同的	月	总统	布坎南	得到正式认可的	它	.

同月29日，布坎南总统批准了这项决议。

[ðʌs] [jʌŋ] ['kænzəs] , [θru:] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['tɜ:mɔɪl] , [wɒz; wəz] " ['ædɪd] [tu:; tə]

Thus	young	Kansas	,	through	many	difficulties	and	turmoils	,	was	"	added	to
因此	年轻的	堪萨斯州	,	通过	许多	困难	和	动荡	,	曾是	"	额外	到

[ðə; ði] [stɑ:z] .

the	Stars	.
这	星星	.

就这样，年轻的堪萨斯队历经许多困难和动荡，最终"加入了星队"。

" [æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

"	AN	ENDURING	CONSTITUTION	.
"	一个	持久	宪法	.

"一部持久的宪法。"

['djʊərɪŋ] ['nɪəli] ['twenti] - [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪ'ventf(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]

During	nearly	twenty	-	two	of	the	most	eventful	and	exciting	years	of	American
期间	几乎	二十	-	二	的	这	最多	多事	和	激动人心	年	的	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在近二十二年美国历史上最激动人心、最精彩纷呈的岁月里，

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ðʌs] [freɪmd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][hæz; həz] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd]

the	Constitution	thus	framed	and	ratified	has	defined	the	powers	and
这	宪法	因此	框	和	已批准	有	定义	这	权力	和

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['kænzəs] .

regulated	the	duties	of	the	government	of	Kansas	.
受监管	这	职责	的	这	政府	的	堪萨斯州	.

如此制定和批准的宪法界定了堪萨斯州政府的权力和职责。

[θri:] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [hæv; həv]['vəʊtɪd] [daʊn] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] [nju:] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]

Three	Legislatures	have	voted	down	propositions	to	call	a	new	Constitutional
三	立法机构	有	投票	向下	命题	到	称呼	一个	新的	宪法

[kən'venʃ(ə)n] .

Convention	.
习俗	.

三届立法机构均否决了召开新一届制宪会议的提案。

[twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [bi:n] [səb'mɪtɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli] [eɪt] [hæv; həv] [bi:n]

Twelve	or	fifteen	amendments	have	been	submitted	,	but	only	eight	have	been
十二	或者	十五	修正案	有	到过	提交	,	但	仅有的	八	有	到过

[ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

approved	by	the	people	.
得到正式认可的	经过	这	人们	.

目前已提交十二到十五项修正案，但只有八项获得民众批准。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]['vəʊtɪd][tu:; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:]

Finally	,	in	1880	,	the	Legislature	voted	to	submit	a	proposal	for	a	new
最后	,	在	-	,	这	立法机关	投票	到	提交	一个	提议	为了	一个	新的

[kən'venʃ(ə)n] ,

Convention	,
习俗	,

最终，在1880年，立法机关投票决定提交一份关于召开新制宪会议的提案。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [held][ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [ðɪs] ['bælət][wɒz; wəz]

and	at	the	regular	election	held	in	November	of	that	year	,	this	ballot	was
和	在	这	常规的	选举	握住	在	十一月	的	那	年	,	这	选票	曾是

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

在当年11月举行的例行选举中，进行了这次投票。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dɔ:smənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['waiəndɔt; 'wain-][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

The	result	was	an	endorsement	of	the	old	Wyandotte	Constitution	by	a
这	结果	曾是	一个	代言	的	这	老的	怀恩多特	宪法	经过	一个

[mə'dʒɒrəti][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

majority	far	more	emphatic	and	overwhelming	than	that	by	which	it	was
多数	远的	更多的	强调	和	压倒	比	那	经过	哪个	它	曾是

[ə'rɪdʒənəli] [ə'dɒptɪd] ,

originally	adopted	,
起初	已采用	,

结果是，旧的怀恩多特宪法得到了比最初通过时更为明确和压倒性的多数支持。

[ðə; ði] [vəʊt] ['stændɪŋ] - , - [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] - , - [ə'genst] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [kən'venʃ(ə)n]

the	vote	standing	22	,	870	for	,	and	146	,	279	against	the	proposed	Convention
这	投票	常设	-	,	-	为了	,	和	-	,	-	反对	这	建议的	习俗

,

,

,

投票结果为22870票赞成，146279票反对该提案。

[ɔ:(r)] ['nɪəli] ['sev(ə)n][tu:; tə][wʌn] .

or	nearly	seven	to	one	.
或者	几乎	七	到	一	.

或者接近七比一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði][ɔ:'gænɪk] [lɔ:] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən][hæz; həz]

It	is	doubtful	whether	the	organic	law	of	any	other	State	in	the	Union	has
它	是	疑	无论	这	有机的	法律	的	任何	其他	状态	在	这	联盟	有

[mɔ:(r)] [sək'sesfəli] [sə'vaivd] [ðə; ði][mju:t'eɪʃənz][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [ɪn'kɒnstənt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,

more	successfully	survived	the	mutations	of	time	and	inconstant	public	sentiment	,
更多的	成功地	幸存下来	这	突变	的	时间	和	不稳定	民众	情绪	,

很难说联邦其他任何州的组织法能够比本州的组织法更成功地经受住时间的变迁和公众情绪的变迁。

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ] [les] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli] [dɪ'veləpɪŋ] ['kɒmənwelθ] .

and	the	no	less	fluctuating	necessities	of	a	swiftly	developing	Commonwealth	.
和	这	不	较少的	波动	必需品	的	一个	迅速地	发展	联邦	.

以及一个快速发展的联邦同样瞬息万变的需求。

[ɒv; əv][ɪts] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , ['əʊnli][fɔ:(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] -

Of	its	seventeen	articles	,	only	four	,	and	of	its	one	hundred	and	seventy	-
的	它是	十七	文章	,	仅有的	四	,	和	的	它是	一	百	和	七十	-

[eɪt] ['sekʃənz] ,

eight	sections	,
八	部分	,

在其十七条条款中，只有四条，在其一百七十八个章节中，

['əʊnli] [eɪt] , [hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [ə'mendɪd] .

only	eight	,	have	ever	been	amended	.
仅有的	八	,	有	曾经	到过	修订版	.

只有八项被修改过。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ə'mendmənts] [ə'dɒptɪd] ,

And	of	the	eight	amendments	adopted	,
和	的	这	八	修正案	已采用	,

在通过的八项修正案中，

['əʊnli][faɪv][hæv; həv] [rɪ'vəʊkt] [ɔ:(r)]['mɒdɪfaɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɔ:(r)]['pɒləsi][ə'rɪdʒənəli] ['fɔ:mjuleitid] ,

only	five	have	revoked	or	modified	the	principles	or	policy	originally	formulated	,
仅有的	五	有	撤销	或者	修改的	这	原则	或者	政策	起初	配方	,

只有五家撤销或修改了最初制定的原则或政策。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	others	being	changes	demanded	by	the	growth	of	the	State	,
这	其他的	存在	变化	要求	经过	这	生长	的	这	状态	,

其他变化都是国家发展所要求的。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

or	by	the	events	of	the	civil	war	.
或者	经过	这	活动	的	这	民用	战争	.

或者由于内战事件。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'mendmənt] , ['rætɪfaɪd][ɪn] - ,

The	first	amendment	,	ratified	in	1861	,
这	第一的	修正案	,	已批准	在	-	,

第一条修正案于1861年获得批准。

[prə'vaɪdz] [ðæt] [nəʊ] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les]

provides	that	no	banking	institution	shall	issue	circulating	notes	of	a	less
提供	那	不	银行业	机构	将	问题	循环	笔记	的	一个	较少的

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ðæn; ðən] $1 — [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] $5 .

denomination	than	$1	—	the	original	limitation	being	$5	.
面值	比	$1	—	这	原来的	局限性	存在	$5	.

规定任何银行机构不得发行面额小于 1 美元的流通钞票——最初的限制是 5 美元。

[ɪn] - [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] requiring11

In	1864	the	provision	requiring11
在	-	这	条款	requiring11

1864年，该条款要求11

[ɔːl] [bɪls] [tuː; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [wɒz; wəz] [rɪ'piːld] ;

all	bills	to	originate	in	the	House	of	Representatives	,	was	repealed	;
全部	账单	到	起源	在	这	房子	的	代表	,	曾是	废除	;

所有源自众议院的法案均被废除；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː] . [es] . ['səʊldʒəz][frɒm; frəm]['vəʊtɪŋ] ,

and	a	section	intended	to	prevent	U	.	S	.	soldiers	from	voting	,
和	一个	部分	故意的	到	防止	U	.	S	.	士兵	从	表决	,

以及旨在阻止美国士兵投票的条款，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['wɜːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'preɪvd] ['aʊə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv] [ðæt] [raɪt] ,

but	which	was	so	worded	that	it	deprived	our	volunteers	of	that	right	,
但	哪个	曾是	所以	措辞	那	它	被剥夺的	我们的	志愿者	的	那	正确的	,

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'piːld] .

was	also	repealed	.
曾是	还	废除	.

但该条款措辞不当，剥夺了我们志愿者的这项权利，因此也被废除了。

[ɪn] - [æn; ən] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] ['eɪdɪd][ðə; ði] " [lɒst]

In	1867	an	amendment	was	adopted	disfranchising	all	persons	who	aided	the	"	Lost
在	-	一个	修正案	曾是	已采用	剥夺选举权	全部	人	WHO	协助	这	"	丢失的

[kɔːz] ,

Cause	,
原因	,

1867年通过了一项修正案，剥夺了所有帮助"南方邦联正义事业"的人的选举权。

" [ɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɑːnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

"	or	who	were	dishonorably	discharged	from	the	army	of	the	United	States
"	或者	WHO	是	不光彩地	出院	从	这	军队	的	这	团结的	各州

,

,

,

或被美国军队开除军籍的人

[ɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [di'frɔːd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)] ['eni] [steɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

or	who	had	defrauded	the	United	States	or	any	State	during	the	war	.
或者	WHO	有	受骗	这	团结的	各州	或者	任何	状态	期间	这	战争	.

或在战争期间欺诈美国或任何州的人。

[ɪn] - [ðə; ði] [steɪt] ['prɪntə(r)] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd] .

In	1868	the	State	Printer	amendment	was	ratified	.
在	-	这	状态	打印机	修正案	曾是	已批准	.

1868年，《州印刷局修正案》获得批准。

[ɪn] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['senətəz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ə'rɪdʒənəli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] -

In	1873	the	number	of	Senators	and	Representatives	,	originally	limited	to	33
在	-	这	数字	的	参议员	和	代表	,	起初	有限的	到	-

[ænd; ənd] - ,

and	100	,
和	-	,

1873年，参议员和众议员的人数最初分别限制为33人和100人。

[rɪ'spektɪvli] , [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .

respectively	,	was	increased	to	40	and	125	.
分别	,	曾是	增加	到	-	和	-	.

分别增加到 40 和 125。

[ɪn] - [θriː] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [baɪ'eniəl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

In	1875	three	propositions	,	each	having	in	view	biennial	instead	of	annual	sessions	of
在	-	三	命题	,	每个	拥有	在	看法	双年	反而	的	年度的	会议	的

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

the	Legislature	,
这	立法机关	,

1875年提出了三项提案，每一项提案都旨在将立法机关的会议周期从每年一次改为每两年一次。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] .

were	adopted	.
是	已采用	.

被收养。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd] .

And	in	1880	the	Prohibition	amendment	was	ratified	.
和	在	-	这	禁酒令	修正案	曾是	已批准	.

1880年，禁酒修正案获得批准。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn]['aʊə(r)][ɔː'gænɪk] [lɔː] ['djʊərɪŋ] ['nɪəli]

These	are	all	the	changes	that	have	been	made	in	our	organic	law	during	nearly
这些	是	全部	这	变化	那	有	到过	制成	在	我们的	有机的	法律	期间	几乎

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

a	quarter	of	a	century	.
一个	四分之一	的	一个	世纪	.

以上就是近四分之一世纪以来我国组织法所发生的所有变化。

['pɑːtɪŋ] [æt; ət]['waiəndɔt; 'wain-] .

PARTING	AT	WYANDOTTE	.
离别	在	怀恩多特	.

在怀恩多特分手。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈvaɪəleɪt][ðə; ði] [prəˈpraɪətiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ˈkɒment] [ɒn][ðə; ði]

It	would	violate	the	proprieties	of	such	an	occasion	to	comment	on	the
它	会	违反	这	礼仪	的	这样的	一个	场合	到	评论	在	这

[ˈpɜːsən(ə)l] [fjuːd] [ɔː(r)][ˈpɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪˈzæn] [brɔil] [wɪtʃ] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ˈmɑːd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]

personal	feuds	or	partisan	broils	which	once	or	twice	marred	the	general
个人的	世仇	或者	党派	烤肉	哪个	一次	或者	两次	受损	这	一般的

[ˈhɑːməni] [ænd; ənd] [ˈɔːdəli] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] .

harmony	and	orderly	progress	of	the	proceedings	.
和谐	和	秩序	进步	的	这	诉讼程序	.

在这种场合，评论那些曾经或两次破坏了会议整体和谐有序进程的个人恩怨或党派纷争，有违礼仪。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [fjuː] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai] [θɪŋk] , [ˌautˈlɑːst, -ˈlæst]

These	were	very	few	,	indeed	,	and	none	of	them	,	I	think	,	outlasted
这些	是	非常	很少	,	的确	,	和	没有任何	的	他们	,	我	思考	,	坚持到最后

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .

the	Convention	.
这	习俗	.

这些机构确实非常少，而且我认为，没有一个机构的存续时间超过了公约的期限。

[ðə; ði] [ˈembəz] [ˈpɑːtɪd] , [wen] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [əˈdʒɜːnmənt] [keɪm] , [wɪð] [ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈspekt]

The	members	parted	,	when	the	final	adjournment	came	,	with	mutual	respect
这	成员	分手了	,	什么时候	这	最终的	休会	来了	,	和	相互的	尊重

[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ,

and	good	will	,
和	好的	将要	,

会议最终休会时，成员们在相互尊重和友好气氛中告别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

怀恩多特公约：一篇演讲(The Wyandotte Convention an address)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪps] [fɔ:md] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [wɔ:m]
and **the** **friendships** **formed** **during** **the** **session** **have** **been** **unusually** **warm**
和 这 友谊 形成 期间 这 会议 有 到过 异常地 温暖的
[ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] .
and **enduring** **.**
和 持久 .

在此期间建立的友谊异常温暖持久。

['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
SUBSEQUENT **HISTORY** **.**
随后的 历史 .

后续历史。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['fɪtɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ðɪs] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] ['leibə]
It **seems** **fitting** **that** **,** **in** **concluding** **this** **sketch** **of** **the** **Convention** **and** **its** **labors**
它 似乎 配件 那 , 在 总结 这 草图 的 这 习俗 和 它是 劳动
,
,
,

在总结对制宪会议及其工作的概述时，似乎应该这样说：

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['bri:fli] [nə'reɪt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
I **should** **briefly** **narrate** **the** **subsequent** **history** **of** **its** **members** **.**
我 应该 简要地 叙事 这 随后的 历史 的 它是 成员 .

我应该简要叙述一下其成员的后续历史。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] ['kʌmpəni] , [ðæt] [wɪtʃ] ['pɑ:tɪd] [hɪə(r)] ['twenti] - [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ][tu:; tə] -
It **was** **a** **small** **company** **,** **that** **which** **parted** **here** **twenty** **-** **three** **years** **ago** **to** **-**
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

二十三年前的今天，一家小公司在这里分道扬镳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['lɑ:dʒli] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and **it** **was** **made** **up** **,** **as** **I** **have** **said** **,** **largely** **of** **young** **and**
和 它 曾是 制成 向上 , 作为 我 有 说 , 很大程度上 的 年轻的 和
['vɪgərəs] [men] .
vigorous **men** **.**
蓬勃 男人 .

正如我所说，它主要由年轻力壮的男子组成。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ˌri:'ju:niən][wɒz; wəz][fɜ:st] [sə'dʒestid] ,
But **when** **this** **reunion** **was** **first** **suggested** **,**
但 什么时候 这 团圆 曾是 第一的 建议 ,

但当这个重聚计划最初被提出时，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [nems] [aɪ][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] ['djʊərɪŋ]
and **I** **came** **to** **look** **over** **the** **familiar** **names** **I** **had** **so** **often** **called** **during**
和 我 来了 到 看 超过 这 熟悉的 姓名 我 有 所以 经常 称为 期间
[ðə; ði] [lɒŋ] ,
the **long** **,**
这 长的 ,

于是我开始审视那些我在漫长岁月中经常呼唤的熟悉名字，

[hɒt] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [dʒʊ'laɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði]['hævək] [deθ]

hot	days	of	that	far	away	July	,	it	was	painful	to	note	the	havoc	death
热的	天	的	那	远的	离开	七月	,	它	曾是	痛苦	到	笔记	这	混乱	死亡

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

在遥远的七月酷暑中，看到死亡造成的巨大破坏，令人痛心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][dɪd][ə; eɪ][rəʊl] - [kɔːl][aɪ][wʌns] ['witnis] ,

It	impressed	me	something	as	did	a	roll	-	call	I	once	witnessed	,
它	印象深刻	我	某物	作为	做过	一个	卷	-	称呼	我	一次	目击者	,

它给我留下了深刻的印象，就像我曾经亲眼目睹的一次点名一样。

[ɪn][ðə; ði] [red] [gleə(r)][ɒv; əv] ['bɪvuæk] ['faɪərz]['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

in	the	red	glare	of	bivouac	fires	after	one	of	the	great	battles	of	the	war
在	这	红色的	强光	的	露营	火灾	后	一	的	这	伟大的	战斗	的	这	战争

,

,

,

在战争中一场大战之后，营地篝火的红光中，

[wen] [sə'vaɪvɪŋ] ['kɒmreɪdz] ['ɑːnsə(r)d] " [kɪld] , " [ɔː(r)] " ['wuːndɪd] , " [tuː; tə][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði]

when	surviving	comrades	answered	"	killed	,	"	or	"	wounded	,	"	to	one	-	half	the
什么时候	幸存	同志们	回答	"	被杀	,	"	或者	"	受伤	,	"	到	一	-	一半	这

[nems] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

names	of	a	regiment	.
姓名	的	一个	团	.

当幸存的战友们对一个团一半的名字回答"阵亡"或"受伤"时。

[ten] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː] ['membəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv]

Ten	of	the	fifty	-	two	members	composing	the	Convention	I	have	not	heard	of
十	的	这	五十	-	二	成员	构成	这	习俗	我	有	不是	听到	的

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

组成大会的五十二名成员中，有十位我已经很多年没听说过了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːti] - [tuː] , ['twenti] [rest]['kwaɪətli][ɪn]

Of	the	remaining	forty	-	two	,	twenty	rest	quietly	in
的	这	其余的	四十	-	二	,	二十	休息	悄悄	在

剩下的四十二人中，有二十人静静地安息在……

— " [ðə; ði] ['rekənsaɪlɪŋ] [greɪv] ,

—	"	The	reconciling	grave	,
—	"	这	和解	严重	,

——"和解之墓，

[weə(r)] [ɔːl][ə'laɪk][laɪ] [daʊn] [ɪn] [piːs] [tə'geðə(r)] .

Where	all	alike	lie	down	in	peace	together	.
在哪里	全部	同样	说谎	向下	在	和平	一起	.

所有的人都安然地躺在一起。

" [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wɒz; wəz] [ðæt] [frɒm; frəm] ['levənwɜːθ] ['kaʊnti] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn]

"	The	largest	delegation	was	that	from	Leavenworth	county	,	and	only	one
"	这	最大	代表团	曾是	那	从	利文沃思	县	,	和	仅有的	一

[ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['dʒentlmən] [kəm'praiz] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	ten	gentlemen	comprising	it	,
的	这	十	先生们	包括	它	,

"人数最多的代表团来自莱文沃思县，但其十名成员中只有一位先生……"

[ɑː(r)] . [siː] . ['fɒstə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [sə'vaiv] .

R	.	C	.	Foster	,	certainly	survives	.
拉	.	C	.	促进	,	当然	幸存	.

RC Foster肯定活了下来。

[reə(r)][sæm] ['stɪnsən] , [huːz] ['dʒiːniəl][wɪt][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [wʌn] [ɔːl] [hɑːts] ,

Rare	Sam	Stinson	,	whose	genial	wit	and	brilliant	accomplishments	won	all	hearts	,
稀有的	山姆	斯廷森	,	谁	和蔼可亲	有	和	杰出的	成就	韩元	全部	心	,

罕见的萨姆·斯廷森，他风趣幽默，成就斐然，赢得了所有人的心。

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - , [baɪ][ə; eɪ] [juː'nænɪməs] [vəʊt] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊld] [meɪn] [həʊm] ,

was	elected	Attorney	General	in	1861	,	by	a	unanimous	vote	,	and	died	in	his	old	Maine	home	,
曾是	当选	律师	一般的	在	-	,	经过	一个	一致	投票	,	和	死亡	在	他的	老的	缅因州	家	,

1861年，他以全票当选为司法部长，并在缅因州的老家去世。

[ɪn] ['februəri] , - .

in	February	,	1866	.
在	二月	,	-	.

1866年2月。

['wɪljəm] [siː] . [mək'daʊəl] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dʒuː'dɪʃəl] ['dɪstrɪkt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

William	C	.	McDowell	was	chosen	Judge	of	the	First	Judicial	District	at	the	first	election	under	the	Constitution	;
威廉	C	.	麦克道尔	曾是	选定	法官	的	这	第一的	司法	区	在	这	第一的	选举	在下面	这	宪法	;

威廉·C·麦克道尔在宪法规定的第一次选举中当选为第一司法区法官；

[sɜːvd] [fɔː(r)] [j'iəz] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][frɒm; frəm][æn; ən]['ɒmnɪbəs][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

served	four	years	;	and	was	killed	by	a	fall	from	an	omnibus	in	St	.	Louis	,
服务	四	年	;	和	曾是	被杀	经过	一个	落下	从	一个	综合	在	英石	.	路易斯	,

服刑四年后，在圣路易斯从一辆公共汽车上坠落身亡。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	16	,	1866	.
七月	-	,	-	.

1866年7月16日。

[dʒɒn][piː] . [slaʊ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [reɪzd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

John	P	.	Slough	removed	to	Colorado	,	was	Colonel	of	a	regiment	raised	in	that	State	,
约翰	P	.	泥沼	已移除	到	科罗拉多州	,	曾是	上校	的	一个	团	提高	在	那	状态	,

约翰·P·斯劳移居科罗拉多州，并担任该州组建的一个团的上校。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ; [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

and	later	a	Brigadier	General	;	was	appointed	,	after	the	war	,	Chief	Justice	of	New	Mexico	,
和	之后	一个	准将	一般的	;	曾是	任命	,	后	这	战争	,	首席	正义	的	新的	墨西哥	,

后来晋升为准将；战后被任命为新墨西哥州首席大法官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] .

and	was	killed	at	Santa	Fe	.
和	曾是	被杀	在	圣诞老人	铁	.

在圣达菲被杀。

['sæmjʊəl] ['hɪpəl] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['ætʃɪsən] ['kaʊnti] ; [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['djʊərɪŋ]

Samuel	Hipple	removed	to	Atchison	county	;	served	as	a	Quartermaster	during
塞缪尔	希普尔	已移除	到	艾奇逊	县	;	服务	作为	一个	军需	期间

[ðə; ði][wɔː(r)] ;

the	war	;
这	战争	;

塞缪尔·希普尔迁居阿奇森县；战争期间担任军需官；

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [steɪt] ['senətə(r)][ɪn] - ; [ænd; ənd][daɪd][ɪn]['dʒænjʊəri] , - .

was	elected	State	Senator	in	1867	;	and	died	in	January	,	1876	.
曾是	当选	状态	参议员	在	-	;	和	死亡	在	一月	,	-	.

1867年当选州参议员；1876年1月去世。

['wɪljəm] ['peri] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd] .

William	Perry	removed	to	Colorado	,	where	he	died	.
威廉	佩里	已移除	到	科罗拉多州	,	在哪里	他	死亡	.

威廉·佩里移居科罗拉多州，并在那里去世。

[piː] . [es] . [p'ɑːks] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] engaged12

P	.	S	.	Parks	returned	to	Indiana	,	and	engaged12
P	.	S	.	公园	返回	到	印第安纳州	,	和	engaged12

PS Parks返回印第安纳州，并订婚了12

[ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

in	journalism	and	the	law	until	his	death	,	three	years	ago	.
在	新闻业	和	这	法律	直到	他的	死亡	,	三	年	前	.

他在新闻和法律领域工作，直到三年前去世。

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

弗雷德。

[braʊn] [daɪd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [məʊ] . , [ænd; ənd][dʒɒn] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn]

Brown	died	in	St	.	Joseph	,	Mo	.	,	and	John	Wright	at	his	home	in
棕色的	死亡	在	英石	.	约瑟夫	,	莫	.	,	和	约翰	赖特	在	他的	家	在

['levənwɜːθ] ['kaʊnti] .

Leavenworth	county	.
利文沃思	县	.

布朗在密苏里州圣约瑟夫去世，约翰·赖特在莱文沃思县的家中去世。

['rɒbət] ['greɪəm] , [ɒv; əv] ['ætʃɪsən] ['kaʊnti] , [ðə; ði]['əʊldɪst]['membə(r)] , [daɪd][ɪn] - .

Robert	Graham	,	of	Atchison	county	,	the	oldest	member	,	died	in	1868	.
罗伯特	格雷厄姆	,	的	艾奇逊	县	,	这	最老	成员	,	死亡	在	-	.

来自阿奇森县的罗伯特·格雷厄姆是该组织最年长的成员，于 1868 年去世。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['membəz] [frɒm; frəm] ['dɑːnɪfən] ['kaʊnti] , ['rɒbət] [dʒeɪ] . ['pɔːtə(r)] , ['bendʒəmɪn]

Three	of	the	five	members	from	Doniphan	county	,	Robert	J	.	Porter	,	Benjamin
三	的	这	五	成员	从	多尼芬	县	,	罗伯特	J	.	搬运工	,	本杰明

['rigliː] [ænd; ənd][dʒɒn] - ,

Wrigley	and	John	Stairwalt	,
箭牌	和	约翰	-	,

来自多尼芬县的五名成员中有三名，分别是罗伯特·J·波特、本杰明·里格利和约翰·斯泰尔沃尔特。

[ɑː(r); ə(r)] [ded] .

are	dead	.
是	死的	.

已经死了。

[ðə; ði] ['membəz] [frɒm; frəm] [lɪn] , [dʒeɪmz][em] . ['ɑːθə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] [læm] , [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]

The	members	from	Linn	,	James	M	.	Arthur	and	Josiah	Lamb	,	are	both
这	成员	从	林恩	,	詹姆斯	M	.	亚瑟	和	约西亚	羊肉	,	是	两个都

[ded] ,

dead	,
死的	,

来自林恩的詹姆斯·M·阿瑟和约西亚·兰姆都已去世。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][en] . [siː] . [blʌd] , [ɒv; əv] ['dʌgləs] , [ænd; ənd][tiː] . [es] . [raɪt] , [ɒv; əv]

as	are	also	N	.	C	.	Blood	,	of	Douglas	,	and	T	.	S	.	Wright	,	of
作为	是	还	N	.	C	.	血	,	的	道格拉斯	,	和	T	.	S	.	赖特	,	的

['nɛməˌhɑː] .

Nemaha	.
内马哈	.

还有来自道格拉斯的 NC Blood 和来自内马哈的 TS Wright。

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['grɪfɪθ] , [ɒv; əv] ['bɜːbən] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði][fɜːst] [steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]

W	.	R	.	Griffith	,	of	Bourbon	,	was	elected	the	first	State	Superintendent	of
W	.	拉	.	格里菲斯	,	的	波旁威士忌	,	曾是	当选	这	第一的	状态	校长	的

['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Public	Instruction	,
民众	操作说明	,

来自波旁镇的WR Griffith当选为首任州公共教育总监。

[ænd; ənd][daɪd] , ['februəri] 12th , - , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] .

and	died	,	February	12th	,	1862	,	before	the	completion	of	his	term	.
和	死亡	,	二月	12th	,	-	,	前	这	完成	的	他的	学期	.

1862 年 2 月 12 日去世，任期未满。

[dʒeɪmz][dʒiː] . [blʌnt] , [ɒv; əv] ['ændəsn] , [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

James	G	.	Blunt	,	of	Anderson	,	who	became	a	Major	General	during	the	war	,
詹姆斯	G	.	钝	,	的	安德森	,	WHO	成为	一个	主要的	一般的	期间	这	战争	,

来自安德森的詹姆斯·G·布朗特，在战争期间晋升为少将。

[ænd; ənd] [wʌn] [rɪ'naʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]['səʊldʒə(r)] , [daɪd] , [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ə; eɪ]

and	won	renown	as	a	brave	and	skillful	soldier	,	died	,	in	Washington	,	a
和	韩元	名声	作为	一个	勇敢的	和	熟练	士兵	,	死亡	,	在	华盛顿	,	一个

[jɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ] .

year	or	more	ago	.
年	或者	更多的	前	.

他因英勇善战而闻名，一年多前在华盛顿去世。

[dʒeɪmz] ['hænweɪ] , [ɒv; əv]['fræŋklɪn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv] ['juːsflnəs] , [daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld]

James	Hanway	,	of	Franklin	,	after	a	long	life	of	usefulness	,	died	at	his	old
詹姆斯	汉威	,	的	富兰克林	,	后	一个	长的	生活	的	用处	,	死亡	在	他的	老的

[həʊm] ,

home	,
家	,

富兰克林的詹姆斯·汉威，在为社会做出贡献多年后，于其老家去世。

['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] [waɪl] [ə'gəʊ] .

only	a	brief	while	ago	.
仅有的	一个	简短的	尽管	前	.

就在不久前。

['prezɪdənt] [dʒeɪmz][em] . ['wɪnˌtʃɛl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['ʃɔːtlɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]

President	James	M	.	Winchell	returned	to	New	York	shortly	after	the	outbreak	of
总统	詹姆斯	M	.	温切尔	返回	到	新的	约克	不久	后	这	暴发	的

[ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

the	rebellion	,
这	叛乱	,

詹姆斯·M·温切尔总统在叛乱爆发后不久便返回了纽约。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] , [fɜːst][æz; əz][wɔː(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt]
and **resumed** **his** **connection** **with** **the** **Times** **,** **first** **as** **war** **correspondent**
和 恢复 他的 联系 和 这 《时代周刊》 , 第一的 作为 战争 通讯员
[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [æz; əz][æn; ən][ˌedɪˈtɔːriəl][ˈraɪtə(r)] .
and **afterwards** **as** **an** **editorial** **writer** **.**
和 然后 作为 一个 社论 作家 .

他重新与《泰晤士报》建立了联系，先是担任战地记者，后来担任社论撰稿人。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [sɪns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [əˈpɒn] [ðæt] [greɪt] [ˈdʒɜːn(ə)l] .
Until **his** **death** **,** **a** **few** **years** **since** **,** **he** **was** **employed** **upon** **that** **great** **journal** **.**
直到 他的 死亡 , 一个 很少 年 自从 , 他 曾是 受雇 之上 那 伟大的 杂志 .

直到几年前去世，他一直受雇于那份伟大的期刊。

[səˈvaɪvɪŋ] [ˈmembəz] .
SURVIVING **MEMBERS** **.**
幸存 成员 .

幸存成员。

[ɒv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈmembəz] , [ˈmeni] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Of **the** **surviving** **members** **,** **many** **have** **attained** **the** **highest** **distinctions** **of** **the**
的 这 幸存 成员 , 许多 有 已达到 这 最高 区别 的 这
[steɪt] ,
State **,**
状态 ,

在世的成员中，许多人获得了国家最高荣誉。

[ænd; ənd][ɔːl] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ˈsɪtəznz] .
and **all** **,** **I** **believe** **are** **useful** **and** **honored** **citizens** **.**
和 全部 , 我 相信 是 有用 和 荣幸 公民 .

我认为他们都是有用且受人尊敬的公民。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
At **the** **first** **election** **under** **the** **Constitution** **,**
在 这 第一的 选举 在下面 这 宪法 ,

在宪法规定的第一次选举中，

[ˈsæmjʊəl][ə; eɪ] . [ˈkɪŋmən] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz][əˈsəʊsɪeɪt; əˈsəʊʃɪeɪt][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
Samuel **A** **.** **Kingman** **was** **chosen** **as** **Associate** **Justice** **of** **the**
塞缪尔 一个 . 金曼 曾是 选定 作为 联系 正义 的 这
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] ;
Supreme **Court** **;**
最高 法庭 ;

塞缪尔·A·金曼被选为最高法院大法官；

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ɪn] - .
in **1866** **he** **was** **elected** **Chief** **Justice** **,** **and** **re** **-** **elected** **in** **1872** **.**
在 - 他 曾是 当选 首席 正义 , 和 关于 - 当选 在 - .

1866年他当选为首席大法官，1872年再次当选。

[bendʒ] .
Benj **.**
本杰 .

本杰明

[ef] . [ˈsɪmpsn] [wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ðə; ði][fɜːst] [əˈtɜːni] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
F **.** **Simpson** **was** **elected** **the** **first** **Attorney** **General** **of** **the** **State** **,**
F . 辛普森 曾是 当选 这 第一的 律师 一般的 的 这 状态 ,

F·辛普森当选为该州第一任司法部长。

[bʌt; bət] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]['ɑ:mi] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɜ:vd] [θru:'aʊt]

but	resigned	the	position	to	enter	the	army	,	in	which	he	served	throughout
但	辞职	这	位置	到	进入	这	军队	,	在	哪个	他	服务	自始至终

[ðə; ði][wɔ:(r)] .

the	war	.
这	战争	.

但他辞去了职务，参军入伍，并在战争期间一直服役。

[hi:; hi][hæz; həz] [sɪns] [bi:n] ['spi:kə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ]

He	has	since	been	Speaker	of	the	House	of	Representatives	,	several	times	a
他	有	自从	到过	扬声器	的	这	房子	的	代表	,	一些	时代	一个

[steɪt] ['senətə(r)] ,

State	Senator	,
状态	参议员	,

此后他曾担任众议院议长，并多次担任州参议员。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['sɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz]['sekənd] [tɜ:m] [æz; əz][ju:] . [es] . ['mɑ:ʃ(ə)l] .

and	is	now	serving	his	second	term	as	U	.	S	.	Marshal	.
和	是	现在	服务	他的	第二	学期	作为	U	.	S	.	元帅	.

他目前正在担任第二任美国法警。

['səʊlən][əʊ] . ['θætʃər] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Solon	O	.	Thacher	was	chosen	District	Judge	at	the	first	election	under	the
梭伦	哦	.	撒切尔	曾是	选定	区	法官	在	这	第一的	选举	在下面	这

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

Constitution	,
宪法	,

索伦·O·撒切尔在宪法规定的第一次选举中当选为地区法官。

[hæz; həz] [sɪns] ['ɒkjupaɪd] ['meni] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

has	since	occupied	many	positions	of	honor	and	responsibility	,
有	自从	占领	许多	职位	的	荣誉	和	责任	,

此后，他担任过许多荣誉和重要职务。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] ['senət] .

and	is	a	member	of	the	present	State	Senate	.
和	是	一个	成员	的	这	展示	状态	参议院	.

并且是现任州参议员。

[dʒeɪ] . [si:] . [bər'net] , [es] . [di:] . ['hju:stən] [ænd; ənd][es] . [i:] . ['hɑ:fmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

J	.	C	.	Burnett	,	S	.	D	.	Houston	and	S	.	E	.	Hoffman	were	members	of
J	.	C	.	伯内特	,	S	.	D	.	休斯顿	和	S	.	E	.	霍夫曼	是	成员	的

[ðə; ði][fɜ:st] [steɪt] ['senət] ,

the	first	State	Senate	,
这	第一的	状态	参议院	,

JC Burnett、SD Houston 和 SE Hoffman 是第一届州参议院的成员。

[ænd; ənd][dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .

and	Geo	.
和	地理	.

和 Geo。

[eɪtʃ] . ['lɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

H	.	Lillie	was	a	member	of	the	first	House	of	Representatives	.
H	.	莉莉	曾是	一个	成员	的	这	第一的	房子	的	代表	.

H·莉莉是第一届众议院议员。

[iː] . [dʒiː] . [rɒs] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ɪn] - ,

E	.	G	.	Ross	was	appointed	United	States	Senator	in	1866	,	and	elected	in	1867	,
E	.	G	.	罗斯	曾是	任命	团结的	各州	参议员	在	-	,	和	当选	在	-	,

['sɜːvɪŋ] [ʌn'tɪl] - .

serving	until	1871	.
服务	直到	-	.

EG Ross 于 1866 年被任命为美国参议员，并于 1867 年当选，任职至 1871 年。

[dʒɒn][dʒeɪ] . ['ɪŋgɔːlz] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [steɪt] ['senətə(r)][ɪn] - ; [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [juːnaɪtɪd]

John	J	.	Ingalls	was	chosen	as	State	Senator	in	1861	;	was	elected	United
约翰	J	.	英格尔斯	曾是	选定	作为	状态	参议员	在	-	;	曾是	当选	团结的

[steɪts] ['senətə(r)][ɪn] - ,

States	Senator	in	1873	,
各州	参议员	在	-	,

约翰·J·英格尔斯于1861年当选为州参议员；1873年当选为美国参议员。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['ɔkjupaɪŋ] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] .

and	re	-	elected	in	1879	,	and	is	still	occupying	that	distinguished	place	.
和	关于	-	当选	在	-	,	和	是	仍然	占领	那	杰出的	地方	.

1879年再次当选，至今仍占据着这一显赫的地位。

[dʒɒn][tiː] . ['bɜːrɪs] [wɒz; wəz][luː'tenənt] .

John	T	.	Burris	was	Lieut	.
约翰	T	.	伯里斯	曾是	中尉	.

约翰·T·伯里斯是中尉。

[kɒl] . [ɒv; əv][ðə; ði] 10th ['kænzəs] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] .

Col	.	of	the	10th	Kansas	,	and	subsequently	District	Judge	.
上校	.	的	这	10th	堪萨斯州	,	和	随后	区	法官	.

堪萨斯州第十步兵团上校，后任地区法官。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[piː] . ['dʌtən] , [dʒeɪmz] [blʌd] , [el] . [ɑː(r)] . ['pɑːmə(r)] ,

P	.	Dutton	,	James	Blood	,	L	.	R	.	Palmer	,
P	.	达顿	,	詹姆斯	血	,	L	.	拉	.	帕尔默	,

P. Dutton、James Blood、LR Palmer、

[dʒɒn][piː] . [grɪr] [ænd; ənd][dʒɒn] ['rɪtʃi] [hæv; həv] [fɪld] ['meni] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [trʌst]

John	P	.	Greer	and	John	Ritchey	have	filled	many	positions	of	local	trust
约翰	P	.	格里尔	和	约翰	里奇	有	已填	许多	职位	的	当地的	相信

[ænd; ənd] ['prɒmɪnəns] ,

and	prominence	,
和	显赫地位	,

约翰·P·格里尔和约翰·里奇曾担任过许多当地备受信任和重视的职位。

[wɪð] ['kredɪt][ænd; ənd] ['juːsflnəs] .

with	credit	and	usefulness	.
和	信用	和	用处	.

具有信誉和实用性。

[ɑː(r)] . [siː] . ['fɒstə(r)][ænd; ənd][dʒɒn]['dʌbljuː] . ['fɔrmən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['teksəs] ; ['wɪljəm]

R	.	C	.	Foster	and	John	W	.	Forman	are	residing	in	Texas	;	William
拉	.	C	.	促进	和	约翰	W	.	福尔曼	是	居住	在	德克萨斯州	;	威廉

['hʌtʃɪnsən] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ;

Hutchinson	lives	in	Washington	;
哈钦森	生活	在	华盛顿	;

RC Foster 和 John W. Forman 居住在德克萨斯州；William Hutchinson 居住在华盛顿州；

[ænd; ənd][siː] . [biː] . [mə'kleɪlən] ,

and	C	.	B	.	McClellan	,
和	C	.	B	.	麦克莱伦	,

以及 CB McClellan，

[iː] . [mɔːr] [ænd; ənd][iː] . [em] . ['hʌbəd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]

E	.	Moore	and	E	.	M	.	Hubbard	are	still	prominent	and	honored	citizens	of
E	.	摩尔	和	E	.	M	.	哈伯德	是	仍然	著名的	和	荣幸	公民	的

[ðə; ði] ['kaunti] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

the	counties	they	represented	.
这	县	他们	代表	.

E·摩尔和E·M·哈伯德至今仍是他们所代表的县的杰出公民和受人尊敬的公民。

[maɪ][əʊld] [frend] , [kɒl] . ['keɪləb] [meɪ] , [səʊl] [sə'vaɪvɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [friː] [steɪt]

My	old	friend	,	Col	.	Caleb	May	,	sole	surviving	member	of	the	three	Free	State
我的	老的	朋友	,	上校	.	卡莱布	可能	,	唯一	幸存	成员	的	这	三	自由的	状态

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃnz] ,

Constitutional	Conventions	,
宪法	惯例	,

我的老朋友，卡莱布·梅上校，是自由州三次制宪会议中唯一在世的成员，

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [mɒnt'gɒməri] [ˌsiː 'əʊ] .

lives	in	Montgomery	Co	.
生活	在	蒙哥马利	合作	.

居住在蒙哥马利县。

[ɪf] [diːn] [swɪft] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [huː'evə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [tuː] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

If	Dean	Swift	was	right	in	saying	that	"	whoever	could	make	two	ears	of	corn	,
如果	院长	迅速	曾是	正确的	在	说	那	"	谁	可以	制作	二	耳朵	的	玉米	,

如果迪恩·斯威夫特说得对，“谁能种出两穗玉米，

[ɔː(r)] [tuː] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] , [tuː; tə] [grəʊ] [ɒn][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [weə(r)] [wʌn] [gruː] [bɪ'fɔː(r)] ,

or	two	blades	of	grass	,	to	grow	on	a	spot	of	ground	where	one	grew	before	,
或者	二	刀片	的	草	,	到	生长	在	一个	点	的	地面	在哪里	一	生长	前	,

或者两根草叶，长在之前长过草的地方。

[wʊd] [dɪ'zɜːv] ['betə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd][duː; də][mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

would	deserve	better	of	mankind	,	and	do	more	essential	service	to	his
会	应得	更好的	的	人类	,	和	做	更多的	基本的	服务	到	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他理应得到人类的更好对待，并为国家做出更重要的贡献。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , " [wɒt] ['ɒnə(r)] [ɪz] [djuː] [ðɪs] ['stɜːdi] ['kænzəs]['fɑːmə(r)] ,

than	the	whole	race	of	politicians	,	"	what	honor	is	due	this	sturdy	Kansas	farmer	,
比	这	所有的	种族	的	政治家	,	"	什么	荣誉	是	到期的	这	结实的	堪萨斯州	农民	,

比起所有政客，“这位坚韧的堪萨斯州农民应该得到怎样的荣誉？”

[huː] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

who	,	during	a	residence	of	twenty	-	eight	years	in	the	State	,
WHO	,	期间	一个	住宅	的	二十	-	八	年	在	这	状态	,

在州内居住二十八年期间，

[hæz; həz]['nevə(r)] — [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['siːz(ə)nz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - — [feɪld]

has	never	—	not	even	in	the	disastrous	seasons	of	1860	and	1874	—	failed
有	绝不	—	不是	甚至	在	这	灾难性的	季节	的	-	和	-	—	失败的

[tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [krɒp] .

to	raise	a	good	crop	.
到	增加	一个	好的	庄稼	.

即使在 1860 年和 1874 年这两个灾难性的年份，也从未出现过歉收的情况。

['i:v(ə)n][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['sɜ:vɪs] [hi:; hi] ['rendəd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] darkest13

Even	the	heroic	service	he	rendered	the	cause	of	Freedom	during	the	darkest13
甚至	这	英勇	服务	他	渲染	这	原因	的	自由	期间	这	darkest13

即使是在最黑暗的时期，他也为自由事业做出了英勇的贡献。

[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn]['kænzəs] ,

days	of	the	struggle	in	Kansas	,
天	的	这	斗争	在	堪萨斯州	,

堪萨斯州的斗争岁月

[wɒz; wəz] [les] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt]

was	less	valuable	to	the	State	than	this	practical	and	triumphant
曾是	较少的	有价值的	到	这	状态	比	这	实际的	和	凯

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][sɔɪl][ænd; ənd]['klaɪmət] .

vindication	of	its	soil	and	climate	.
平反	的	它是	土壤	和	气候	.

对于国家而言，这远不如对其土壤和气候的这种实际而又胜利的证明更有价值。

" [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] .

"	LOST	TO	SIGHT	.
"	丢失的	到	视线	.

“消失在视线之外。”

" ['stɔ:lwət] , ['kwaɪət][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

"	Stalwart	,	quiet	Wm	.
"	坚定者	,	安静的	威廉	.

“坚毅、安静的威廉。”

[mə'kʌlə] [ai][hæv; həv][nɒt] [hɜ:d] [ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

McCullough	I	have	not	heard	of	for	many	years	.
麦卡洛	我	有	不是	听到	的	为了	许多	年	.

我很多年都没听说过麦卡洛这个人了。

[dʒɒn][ə; eɪ] . ['mɪdltən] , [ɒv; əv] ['mɑ:ʃl] [ˌsi: 'əʊ] . , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] 7th ['kænzəs] ,

John	A	.	Middleton	,	of	Marshall	Co	.	,	was	a	soldier	in	the	7th	Kansas	,
约翰	一个	.	米德尔顿	,	的	马歇尔	合作	.	,	曾是	一个	士兵	在	这	7th	堪萨斯州	,

来自马歇尔县的约翰·A·米德尔顿是堪萨斯州第7步兵团的一名士兵。

[rɪ'mu:vd] [tu:; tə][mɒn'tænə][ɪn] - , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [sɪns] .

removed	to	Montana	in	1864	,	and	I	have	learned	nothing	of	him	since	.
已移除	到	蒙大拿	在	-	,	和	我	有	学习	没有什么	的	他	自从	.

1864年他迁居蒙大拿州，此后我再也没有他的消息。

[eɪtʃ] . [di:] . ['prestən] , [ɒv; əv] [ʃɔ:'ni:] ; [ɑ:(r)] . [el] . ['wɪljəmz] , [pi:] . [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] [ænd; ənd][ed] .

H	.	D	.	Preston	,	of	Shawnee	;	R	.	L	.	Williams	,	P	.	H	.	Townsend	and	Ed	.
H	.	D	.	普雷斯顿	,	的	肖尼	;	拉	.	L	.	威廉姆斯	,	P	.	H	.	汤森德	和	艾德	.

[stəʊks] ,

Stokes	,
斯托克斯	,

来自肖尼的HD Preston；RL Williams、PH Townsend和Ed. Stokes，

[ɒv; əv] ['dʌgləs] ; ['ælən] ['krɑ:kər] , [ɒv; əv] ['wʊdsən] ; [ə; eɪ] . [di:] . [mə'kju:n] , [ɒv; əv] ['levənwɜ:θ] ;

of	Douglas	;	Allen	Crocker	,	of	Woodson	;	A	.	D	.	McCune	,	of	Leavenworth	;
的	道格拉斯	;	艾伦	克罗克	,	的	伍德森	;	一个	.	D	.	麦克库恩	,	的	利文沃思	;

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['si:njɔ:(r)] ,

J	.	H	.	Signor	,
J	.	H	.	签名者	,

道格拉斯的艾伦·克罗克；伍德森的艾伦·克罗克；利文沃思的A·D·麦克库恩；J·H·西格诺尔，

[ɒv; əv]['ælən] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['bɑːtən] , [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] , [hæv; həv][ɔːl] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][left]
of **Allen** **,** **and** **J** **.** **T** **.** **Barton** **,** **of** **Johnson** **,** **have** **all** **disappeared** **and** **left**
的 艾伦 , 和 J . T . 巴顿 , 的 约翰逊 , 有 全部 消失 和 左边
[nəʊ][saɪn] .
no **sign** **.**
不 符号 .

艾伦和约翰逊的 JT 巴顿都已失踪，没有留下任何线索。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] .
I **know** **not** **whether** **they** **are** **living** **or** **dead** **.**
我 知道 不是 无论 他们 是 活的 或者 死的 .

我不知道他们是活着还是死了。

[ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] .
THE **OFFICERS** **.**
这 警官 .

警官们。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] , [kwɪə(r)][əʊld] [dʒɔːdʒ] ['wɒrən] ,
Of **the** **officers** **of** **the** **Convention** **,** **queer** **old** **George** **Warren** **,**
的 这 警官 的 这 习俗 , 酷儿 老的 乔治 沃伦 ,

在大会的官员中，古怪的老乔治·沃伦，

['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːmz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['kænzəs] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd] [kən'venʃnz] ,
Sergeant **-** **at** **-** **arms** **of** **nearly** **all** **the** **early** **Kansas** **Legislatures** **and** **Conventions** **,**
军士 - 在 - 武器 的 几乎 全部 这 早期的 堪萨斯州 立法机构 和 惯例 ,
[daɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
died **many** **years** **ago** **.**
死亡 许多 年 前 .

堪萨斯州早期几乎所有立法机构和制宪会议的警卫官，多年前去世。

[ed] . [es] . [næʃ] , [ðə; ðɪ]['dʒɜːn(ə)l] [klɑːk] , [wɒz; wəz]['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] 1st ['kænzəs] , [ænd; ənd][daɪd]
Ed **.** **S** **.** **Nash** **,** **the** **Journal** **Clerk** **,** **was** **Adjutant** **of** **the** **1st** **Kansas** **,** **and** **died**
艾德 . S . 纳什 , 这 杂志 职员 , 曾是 副官 的 这 1st 堪萨斯州 , 和 死亡
,
,
,

日记员埃德·S·纳什是堪萨斯第一团的副官，后来去世了。

[sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] , [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
some **years** **since** **,** **in** **Chicago** **.**
一些 年 自从 , 在 芝加哥 .

几年前，在芝加哥。

['rɑːbt] .
Robt **.**
罗伯特 .

罗伯特。

[ˌes 'tiː] . [kleə(r)] ['greɪəm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'rəʊlɪŋ] [klɑːks] ,
St **.** **Clair** **Graham** **,** **one** **of** **the** **Enrolling** **Clerks** **,**
英石 . 克莱尔 格雷厄姆 , 一 的 这 报名 职员 ,

圣克莱尔·格雷厄姆，其中一位注册办事员，

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sekənd][dʒuː'dɪʃəl]['dɪstrɪkt][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
was **elected** **Judge** **of** **the** **Second** **Judicial** **District** **in** **1866** **,** **and** **died** **in** **1880** **.**
曾是 当选 法官 的 这 第二 司法 区 在 - , 和 死亡 在 - .

1866年当选为第二司法区法官，1880年去世。

['rɪtʃəd] [dʒeɪ] . ['hɪntən] , ['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪn'rəʊlɪŋ] [klɑːk] , [ɪz][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] (
Richard **J** **.** **Hinton** **,** **also** **an** **Enrolling** **Clerk** **,** **is** **the** **editor** **of** **the** **Washington** **(**
理查德 J . 欣顿 , 还 一个 报名 职员 , 是 这 编辑 的 这 华盛顿 (
[diː] . [siː] .) [gə'zet] ,
D **.** **C** **.** **)** **Gazette** **,**
D . C .) 公报 ,

理查德·J·欣顿也是一名注册办事员，同时也是《华盛顿特区公报》的编辑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪdli] [nəʊn] ['dʒɜːnəlɪst] .
and **a** **widely** **known** **journalist** **.**
和 一个 广泛 已知 记者 .

以及一位广为人知的记者。

- [ɑː(r)] . ['deɪvɪs] , [ðə; ði] ['tʃæplɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)]
Werter **R** **.** **Davis** **,** **the** **Chaplain** **,** **was** **a** **member** **of** **the** **first** **State** **Legislature**
- 拉 . 戴维斯 , 这 牧师 , 曾是 一个 成员 的 这 第一的 状态 立法机关
;
;
;

牧师沃特·R·戴维斯是第一届州立法机构的成员；

[wɒz; wəz] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['kænzəs]['redʒəmənt]['djʊərɪŋ]
was **Chaplain** **of** **the** **12th** **and** **Colonel** **of** **the** **16th** **Kansas** **regiments** **during**
曾是 牧师 的 这 12th 和 上校 的 这 16th 堪萨斯州 军团 期间
[ðə; ði][wɔː(r)] ;
the **war** **;**
这 战争 ;

战争期间曾任堪萨斯州第12步兵团随军牧师和第16步兵团上校；

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['klɜːdʒɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
and **is** **one** **of** **the** **most** **prominent** **clergymen** **of** **his** **denomination** **in** **the**
和 是 一 的 这 最多 著名的 神职人员 的 他的 面值 在 这
[steɪt] .
State **.**
状态 .

他是该州同教派中最杰出的牧师之一。

[es] . [diː] . [mək'dɔːnəld] , ['prɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
S **.** **D** **.** **McDonald** **,** **printer** **to** **the** **Convention** **,** **is** **still** **engaged** **in** **journalism** **.**
S . D . 麦当劳 , 打印机 到 这 习俗 , 是 仍然 已订婚的 在 新闻业 .

大会印刷商 SD McDonald 仍然从事新闻工作。

[dʒeɪ] . [em] . [fʌŋk] , [ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [el] . ['blæntʃəd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt]
J **.** **M** **.** **Funk** **,** **the** **door** **-** **keeper** **,** **and** **J** **.** **L** **.** **Blanchard** **,** **the** **Assistant**
J . M . 放克 , 这 门 - 守门员 , 和 J . L . 布兰查德 , 这 助手
['sekrət(ə)ri] ,
Secretary **,**
秘书 ,

门卫JM Funk和助理秘书JL Blanchard

[ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɔː(r)][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
I **have** **not** **heard** **from** **or** **of** **for** **many** **years** **.**
我 有 不是 听到 从 或者 的 为了 许多 年 .

我已经很多年没有收到他们的消息了。

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [sketʃ] [mɔː(r)][ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

I	wish	I	could	sketch	more	in	detail	the	work	and	history	of	the
我	希望	我	可以	草图	更多的	在	细节	这	工作	和	历史	的	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

members	of	the	Convention	.
成员	的	这	习俗	.

我希望能够更详细地描述大会成员的工作和历史。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] , [aɪ] [nəʊ] , [ɔːl'redi] [tuː] [lɒŋ] .

But	this	paper	is	,	I	know	,	already	too	long	.
但	这	纸	是	,	我	知道	,	已经	也	长的	.

但我知道，这篇文章已经太长了。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [tel] [haʊ] ['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] .

I	have	tried	to	tell	how	our	Constitution	was	made	.
我	有	尝试	到	告诉	如何	我们的	宪法	曾是	制成	.

我已尽力讲述我们的宪法是如何制定的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [nə'reɪt] , [wɪ'ðɪn] ['riːznəbl] ['lɪmɪts] ,

I	could	not	narrate	,	within	reasonable	limits	,
我	可以	不是	叙事	,	之内	合理的	限制	,

在合理的范围内，我无法进行叙述。

" [wɒt] ['wɜːkmən] [rɔːt] [ɪts][rɪbz][ɒv; əv] [stiːl] ,

"	What	workman	wrought	its	ribs	of	steel	,
"	什么	工人	锻	它是	肋骨	的	钢	,

“是哪位工匠锻造了它的钢肋？”

[huː] [meɪd] [iːtʃ] [mɑːst] , [ænd; ənd][seɪl] , [ænd; ənd][rəʊp] ,

Who	made	each	mast	,	and	sail	,	and	rope	,
WHO	制成	每个	桅杆	,	和	帆	,	和	绳索	,

是谁制造了每一根桅杆、每一面帆和每一根绳索？

[wɒt] ['ænvɪl] [ræŋ] , [wɒt] ['hæməz] [biːt] ,

What	anvils	rang	,	what	hammers	beat	,
什么	铁砧	响铃	,	什么	锤子	打	,

铁砧发出叮当声，铁锤敲击着什么？

[ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [hiːt]

In	what	a	forge	and	what	a	heat
在	什么	一个	锻造	和	什么	一个	热

在怎样的熔炉和怎样的热量中

[wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [ðə; ði] ['æŋkəz] [ɒv; əv][ɪts] [həʊp] .

Were	shaped	the	anchors	of	its	hope	.
是	形状	这	锚	的	它是	希望	.

它们塑造了它希望的锚点。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [pruːvd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] .

"	It	is	enough	to	say	that	the	work	has	proved	strong	and	enduring	.
"	它	是	足够的	到	说	那	这	工作	有	已证实	强的	和	持久	.

可以说，这项工作已经证明了其强大而持久的价值。

[θruː] [ðə; ði]['grəʊpɪŋ] [ˌɪnɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪts] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)]

Through	the	groping	inexperience	of	our	State's	childhood	and	the	still	more
通过	这	摸索	缺乏经验	的	我们的	州的	童年	和	这	仍然	更多的

['perələs] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ɪts] [juːθ] ,

perilous	ambitions	of	its	youth	,
危险的	抱负	的	它是	青年	,

透过我们州幼年时期的摸索和青年时期更加危险的野心，

[θruː] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːm][ɒv; əv] ['prɒspərəs] [piːs] ,

through	the	storm	of	civil	war	and	the	calm	of	prosperous	peace	,
通过	这	风暴	的	民用	战争	和	这	冷静的	的	繁荣	和平	,

经历了内战的风暴和繁荣和平的平静，

[ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]['kɒnfɪdənt] [həʊps] [ɒv; əv][ɪts] ['ɜːli] [frendz]

the	Wyandotte	Convention	has	justified	the	confident	hopes	of	its	early	friends
这	怀恩多特	习俗	有	合理的	这	自信的	希望	的	它是	早期的	朋友们

.

:

.

怀恩多特公约证明了早期支持者的乐观期望是正确的。

[ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [biːn] [rɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	most	marvelous	changes	have	been	wrought	in	this	country	since	it	was
这	最多	奇妙	变化	有	到过	锻	在	这	国家	自从	它	曾是

[freɪmd] .

framed	.
框	.

这个国家自建国以来发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [held] [ɪts] ['seʃ(ə)nz] , [lɒŋ] [ə'gəʊ]['krʌmb(ə)ld]

The	huge	brick	building	in	which	the	Convention	held	its	sessions	,	long	ago	crumbled
这	巨大的	砖	建筑	在	哪个	这	习俗	握住	它是	会议	,	长的	前	崩溃了

[ænd; ənd] [fel] .

and	fell	.
和	跌倒	.

举行制宪会议的那座巨大的砖砌建筑，很久以前就坍塌了。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] , [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] ['terətri] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	distracted	,	dependent	and	turbulent	Territory	has	grown	to	be	a
这	愣	,	依赖	和	湍流	领土	有	生长	到	是	一个

['piːsf(ə)l] , ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [steɪt] .

peaceful	,	powerful	and	prosperous	State	.
和平	,	强大的	和	繁荣	状态	.

这个曾经动荡不安、依赖性强、民生凋敝的地区，如今已发展成为一个和平、强大、繁荣的国家。

[ɪts] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] .

Its	hundred	thousand	people	have	multiplied	to	a	million	.
它是	百	千	人们	有	乘以	到	一个	百万	.

它原本十万人口已经增长到一百万。

[ə'pɒn] [ɪts][vɑːst][ænd; ənd] ['splətri] ['prɛəriz] , [weə(r)] [ðen] [bluːmd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl]

Upon	its	vast	and	solitary	prairies	,	where	then	bloomed	a	wild	and	unprofitable
之上	它是	广阔的	和	孤	草原	,	在哪里	然后	盛开	一个	荒野	和	无利可图

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , " [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] the14

vegetation	,	"	wherewith	the14
植被	,	"	以及	the14

在其广袤而荒凉的草原上，当时生长着一种野生的、无用的植被，"其中14

['məʊə(r)] [fɪlɪθ] [nɒt][hɪz; ɪz][hænd] , [nɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] [bɪndɪθ] [ʃiːvz] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,

mower	filleth	not	his	hand	,	nor	he	that	bindeth	sheaves	his	bosom	,
割草机	填充	不是	他的	手	,	也不	他	那	绑定	捆	他的	怀	,

割草的双手未曾装满，捆麦捆的胸怀也未曾装满。

" [maɪlz][ɒv; əv] [griːn] [medəuz] [naʊ] ['glɪs(ə)n] [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [djuː] ,

"	miles	of	green	meadows	now	glisten	with	morning	dew	,
"	英里	的	绿色的	草地	现在	闪亮	和	早晨	露	,

绵延数英里的绿色草地此刻闪烁着晨露，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [wiːt] ['fiːldz] ['ʃɪmə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ,

and	thousands	of	golden	wheat	fields	shimmer	in	the	noonday	sun	,
和	数千	的	金的	小麦	字段	闪烁	在	这	午	太阳	,

成千上万片金色的麦田在正午的阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪkəz][ɒv; əv] ['tæsəl] [kɔːn] , ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['twaɪlaɪt] [eə(r)] ,

and	millions	of	acres	of	tasseling	corn	,	rustling	in	the	sweet	twilight	air	,
和	百万	的	英亩	的	流苏	玉米	,	沙沙声	在	这	甜的	暮	空气	,

还有数百万英亩正在抽穗的玉米，在甜美的暮色中沙沙作响。

[tel] [ɒv; əv] ['hɑːvist] [səʊ]['baʊntɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fiːd] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

tell	of	harvests	so	bountiful	that	they	would	feed	a	continent	.
告诉	的	收获	所以	丰富	那	他们	会	喂养	一个	大陆	.

讲述丰收的景象，足以养活一个大陆。

['evri] ['kwaɪət] ['væli] [ænd; ənd] ['preəri] [swel] [ɪz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['plez(ə)nt] [hoʊmz] ,

Every	quiet	valley	and	prairie	swell	is	dotted	with	pleasant	homes	,
每一个	安静的	谷	和	草原	膨胀	是	虚线	和	令人愉快的	房屋	,

每个静谧的山谷和草原小丘上都点缀着宜人的房屋。

[weə(r)] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gəʊ][ðeə(r)] ['bɪzi] [weɪz]

where	happy	children	laugh	and	play	and	men	and	women	go	their	busy	ways
在哪里	快乐的	孩子们	笑	和	玩	和	男人	和	女性	去	他们的	忙碌的	方式

[ɪn] ['prɒspərəs] ['kɒntent] .

in	prosperous	content	.
在	繁荣	内容	.

那里，快乐的孩子欢笑玩耍，男人们心满意足地忙碌着。

['iːgə(r)] ['lɜːnəz] [θrɒŋ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [skuːl] ['haʊzɪz] .

Eager	learners	throng	eight	thousand	school	houses	.
渴望的	学习者	人群	八	千	学校	房屋	.

求知若渴的学子们挤满了八千座校舍。

[tʃɜːtʃ] [belz] [rɪŋ] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['kaʊnti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][laɪn] .

Church	bells	ring	in	nearly	every	county	from	the	Missouri	to	the	Colorado	line	.
教会	铃铛	戒指	在	几乎	每一个	县	从	这	密苏里州	到	这	科罗拉多州	线	.

从密苏里州到科罗拉多州，几乎每个县都能听到教堂钟声。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [baɪnd] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , ['fæktri; 'fæktəri]

More	than	four	thousand	miles	of	railway	bind	town	and	country	,	factory
更多的	比	四	千	英里	的	铁路	绑定	镇	和	国家	,	工厂

[ænd; ənd] [fɑːm] [ænd; ənd][stɔː(r)] ,

and	farm	and	store	,
和	农场	和	店铺	,

四千多英里的铁路将城镇与乡村、工厂与农场和商店连接起来。

['ɪntuː][wʌn] [kə'mjuːnəti] .

into	one	community	.
进入	一	社区	.

融合为一个社区。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]

And	over	all	the	institutions	and	activities	of	this	great	,	intelligent	and
和	超过	全部	这	机构	和	活动	的	这	伟大的	,	聪明的	和

['ɔːdəli] ['kɒmənwelθ] ,

orderly	Commonwealth	,
秩序	联邦	,

并且统领着这个伟大、智慧、秩序井然的联邦的所有机构和活动，

[bruːd] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [kən'venʃ(ə)n] .

broods	the	genius	and	spirit	of	the	Wyandotte	Convention	.
幼崽	这	天才	和	精神	的	这	怀恩多特	习俗	.

蕴含着怀恩多特大会的智慧和精神。

['ʌndə(r)][ɪts] ['æmpl] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] , [dʒʌst][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [lɔːz] [hæv; həv]

Under	**its**	**ample**	**authority**	**and**	**direction**	**,**	**just**	**and**	**generous**	**laws**	**have**
在下面	它是	充足	权威	和	方向	,	只是	和	慷慨的	法律	有

[meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

maintained	**the**	**rights**	**of**	**citizenship**	**,**
维持	这	权利	的	国籍	,

在其充分的权威和指导下，公正而宽容的法律维护了公民权利。

['gɪv(ə)n] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['prɒpəti] , ['stɪmjuleɪtɪd] ['entəpraɪz] , ['mʌltɪplaɪd]

given	**protection**	**to**	**labor**	**and**	**property**	**,**	**stimulated**	**enterprise**	**,**	**multiplied**
给定	保护	到	劳动	和	财产	,	刺激	企业	,	乘以

['ɪndəstriz] ,

industries	**,**
行业	,

保护劳动者和财产，刺激企业发展，促进产业多元化。

['əʊpənd][tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld][ænd; ənd] [juːθ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] ,

opened	**to**	**every**	**child**	**and**	**youth**	**the**	**door**	**of**	**school**	**and**	**college**	**,**
打开	到	每一个	孩子	和	青年	这	门	的	学校	和	大学	,

[ɪn'kʌrɪdʒd] [mə'rælətɪ] ,

encouraged	**morality**	**,**
鼓励	道德	,

向每个儿童和青少年敞开了学校和大学的大门，鼓励道德教育。

['fɔstə] ['tempərəns] , [prə'tektɪd] [ðə; ði] [wiːk] , [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['stɜːnlɪ]

fostered	**temperance**	**,**	**protected**	**the**	**weak**	**,**	**restrained**	**the**	**strong**	**,**	**and**	**sternly**
寄养	节制	,	受保护	这	虚弱的	,	克制	这	强的	,	和	严厉地

['pʌnɪʃt] ['autbreik, ˌaut'breik][kraɪm] .

punished	**outbreaking**	**crime**	**.**
受到惩罚	爆发	犯罪	.

提倡节制，保护弱者，约束强者，严惩犯罪行为。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði]

And	**still**	**the**	**sunshine**	**of**	**popular**	**confidence**	**and**	**favor**	**falls**	**upon**	**the**
和	仍然	这	阳光	的	受欢迎的	信心	和	偏爱	瀑布	之上	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Constitution	**.**
宪法	.

民众的信任和支持依然照耀着宪法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌaut'lɪv] [hɑːf][ɒv; əv][ɪts] [fɹ'eɪməz] , [ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri]

It	**has**	**outlived**	**half**	**of**	**its**	**framers**	**,**	**and**	**when**	**,**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**century**
它	有	活得更久	一半	的	它是	框架	,	和	什么时候	,	一个	四分之一	的	一个	世纪

[hens] ,

hence	**,**
因此	,

它比其一半的制定者都活得更久，而且，四分之一世纪后，

[ðə; ði][lɑːst] [sə'vaɪvɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə'weɪts][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['aʊə(r)] ,

the	**last**	**surviving**	**member**	**of**	**the**	**Convention**	**awaits**	**the**	**inevitable**	**hour**	**,**
这	最后的	幸存	成员	的	这	习俗	等待	这	不可避免的	小时	,

公约的最后一位在世成员正等待着不可避免的时刻到来。

[ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [meɪ] [jet] [biː; bi][ðə; ði] [tʃɑːt] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] ['ɔːdərɪŋ]

the	Wyandotte	Constitution	may	yet	be	the	chart	and	compass	ordering
这	怀恩多特	宪法	可能	然而	是	这	图表	和	罗盘	订购

[ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [huːz] [ɪm'pɪəriəl] ['mænhʊd] [ɪz] ['fɔːʃædəu]

and	guiding	the	destinies	of	a	State	whose	imperial	manhood	is	foreshadowed
和	指导	这	命运	的	一个	状态	谁	帝国	男子气概	是	预兆

[baɪ][ɪts] ['stɔːlwət] [ænd; ənd] ['steɪtli] [juːθ] .

by	its	stalwart	and	stately	youth	.
经过	它是	坚定的	和	庄严	青年	.

《怀恩多特宪法》或许仍是指引和引领一个州命运的图表和指南针，而这个州的帝国时代则由其坚韧而庄严的青年预示。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] - [ɒn][piː] . [fɔːr] .

Changed	1855	to	1854	on	p	.	4	.
已更改	-	到	-	在	p	.	4	.

第 4 页上的 1855 年改为 1854 年。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmə(r)] , [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] .

Silently	corrected	simple	spelling	,	grammar	,	and	typographical	errors	.
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	and	non	-	standard	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神